

32004R0723

2004.4.27.

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

L 124/1

A TANÁCS 723/2004/EK, EURATOM RENDELETE
(2004. március 22.)

az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatának, valamint az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeinek módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 283. cikkére,

tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvre és különösen annak 13. cikkére,

tekintettel a Bizottságnak a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

tekintettel a Bíróság véleményére ⁽³⁾,

tekintettel a Számvevőszék véleményére ⁽⁴⁾,

mivel:

- (1) A személyzeti szabályzat és alkalmazási feltételek első, 1962-es elfogadása óta a társadalomban jelentős előrelépések és újítások mentek végbe. Ezeket az előrelépéseket és újításokat az európai közszolgáltatásra vonatkozó szabályozási keretnek is tükröznie kell, hogy megfeleljen az intézmények és személyzetük változó igényeinek, tiszteletben tartva ugyanakkor a polgár szolgálatának hagyományos elvén alapuló közösségi közigazgatási kultúrát és hagyományt
- (2) A Közösségnek ezért magas színvonalú európai közszolgáltatásokkal kell rendelkeznie, amely lehetővé teszi, hogy feladatait a Szerződésnek megfelelően a lehető legmagasabb színvonalon lássa el, és megfeleljen mindazon külső és belső kihívásoknak, amelyekkel a jövőben szembesülnie kell.

- (3) Következésképpen egy keretet kell biztosítani a Közösség számára a termelékenység és integritás tekintetében magasan képzett – a tagállamok állampolgárai közül földrajzi szempontból a lehető legszélesebb körből válogatott – személyzet toborzására, és e személyzet számára lehetővé kell tenni, hogy feladatait olyan feltételek mellett lássa el, amelyek biztosítják a szolgálat lehető leggördülékenyebb működését.
- (4) A távolabbi cél annak biztosítása, hogy a humán erőforrások kezelése a lehető leghatékonyabb módon történjen egy olyan európai közszolgáltatásban, amelyet kompetencia, függetlenség, lojalitás, pártatlanság és állandóság, valamint kulturális és nyelvi sokszínűség jellemez.
- (5) Helyénvaló egy egységes európai közszolgálat létezésének biztosítása és közös szabályok alkalmazása a Közösségek nevében tevékenykedő valamennyi intézményre és ügynökségre. A Közösség zökkenőmentes működése és a humán erőforrások hatékony hasznosítása érdekében, egy egységes személyzeti szabályzatgyűjtemény rendelkezésre állása hasznos eszköznek bizonyulna az intézmények és ügynökségek közötti személyzeti politikai együttműködés elősegítésében.
- (6) A szabályok harmonikus alkalmazásának védelme és különösen a személyzet mobilitásának biztosítása érdekében a személyzetre vonatkozó szabályok hatályának ki kell terjednie az ügynökségekre.
- (7) Figyelemmel kell kísérni az EK-Szerződésben kiemelt megkülönböztetés-mentesség elvének betartását, ami a személyzeti politika további fejlesztéseit teszi szükségessé, a teljes körű esélyegyenlőség biztosításával, nemtől, fizikai képességektől, kortól, faji vagy etnikai hovatartozástól, szexuális irányultságtól és családi állapottól függetlenül.

⁽¹⁾ HL C 291. (E), 2002.11.26., 33. o.

⁽²⁾ HL C 62. (E), 2004.3.11., 160. o.

⁽³⁾ 2004.2.18-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽⁴⁾ HL C 75., 2004.3.24., 1. o.

- (8) Azoknak az egy tagállam által tartós társ kapcsolatként elismert nem házassági viszonyban élő tisztviselőknek, akiknek nincs jogi lehetőségük a házasságra, a házaspárokéval megegyező ellátásokat kell biztosítani.
- (9) Kifejezetten kell hivatkozni a szociális jellegű intézkedésekre és a megfelelő egészségügyi és biztonsági normáknak megfelelő munkafeltételekre; az ilyen intézkedéseket arra szánták, hogy segítsenek összeegyeztetni a munkát a magánélettel, támogassák az esélyegyenlőséget és védjék az egyén egészségét és biztonságát.
- (10) Egyértelműen szükség van az érdemeken alapuló előmenetel elvének megerősítésére, az előmeneteli rendszer szerkezetváltása révén szorosabb kapcsolatot teremtve a teljesítmény és a díjazás között a jobb teljesítményért magasabb ösztönzők nyújtásával, biztosítva ugyanakkor az átlagos pályakép egyenértékűségét a régi és az új szerkezet között, a létszámtervvel és a költségvetési fegyelemmel összhangban.
- (11) Az előmeneteli rendszer korszerűsítése a tisztviselők szakmai tapasztalatának és az egész életen át tartó tanulás elvének fokozott elismerését igényli. Ennek megfelelően kívánatos az eddigi személyzeti besorolási osztályok felváltása és a személyzet újrabesorolása az új tisztviselői (AD) és asszisztensi (AST) csoportokba, valamint az új képesítési mechanizmus segítségével az előrelépés megkönnyítése az alacsonyabból a magasabb csoportba.
- (12) Felmerült az átlagos pályaképek egyenértékűségét biztosító rendszer megszervezésének igénye, amely – egészében nézve – méltányosan és ésszerűen fogja ellensúlyozni egyrészt a besorolási fokozatok teljes számának növekedését, másrészt az egyes besorolási fokozatokon belül a fizetési fokozatok számának csökkenését.
- (13) Az intézmények soknyelvűségének megőrzése érdekében a toborzás és az előléptetés terén nagyobb hangsúlyt kell helyezni a jó nyelvtudásra és egy harmadik közösségi nyelven folytatott munkára való képességre.
- (14) A pártatlanság a közszolgálat egyik alapelve, amelyet az Európai Unió alapjogi chartája ⁽¹⁾ is elismer. Létfontosságú ezért a tisztviselők kötelességeinek tisztázása az olyan helyzetekben, amikor tényleges vagy potenciális összeférhetlenség áll fenn, mind a szolgálat ideje alatt, mind a szolgálat megszűnését követően.
- (15) Továbbfejlesztett jogi keretet kell kidolgozni az olyan problémák kezelésére, mint a pszichológiai és szexuális zaklatás, és e célból egyértelmű és megfelelő fogalom meghatározásokat kell alkotni.
- (16) Mivel az alapjogi charta kiemeli a szólásszabadság jogát, helyénvaló ezt az alapvető jogot a tisztviselők személyzeti szabályzatában előírni, megfelelő korlátokat szabva annak gyakorlásához. Egyértelmű szabályokra van ugyanakkor szükség a Közösség munkájával kapcsolatos szövegek közzétételének szabályozására, amennyiben a Közösség jogos érdekei foroghatnak kockán.
- (17) Új jogi keretet és biztosítékokat kell előírni azon tisztviselők jogi védelmére, akik esetleges jogellenes tevékenységeket vagy a közösségi tisztviselők szolgálaton belüli kötelezettségeinek betartása tekintetében súlyos kötelességszegésének minősülő magatartást jelentenek be bizonyos egyértelműen meghatározott személyeknek vagy testületeknek.
- (18) Helyénvaló következetesebben ésszerűsíteni a fegyelmi eljárások megindításának és levezetésének módját. Nagyobb fokú állandóságra van szükség a fegyelmi tanácsok tagságában, és módosítani kell a tisztviselők felfüggesztésére vonatkozó szabályokat.
- (19) A hiányzások ellenőrzésére és az orvosi igazolások benyújtására vonatkozó eljárást átláthatóvá kell tenni.
- (20) Új jogi keret bevezetésére van szükség a szakmai alkalmatlanság eseteinek kezelésére vonatkozó átfogó, az érintett tisztviselők védekezési jogát biztosító eljárásról történő rendelkezésre. Az olyan tisztviselők esetével, akik ésszerű időn belül nem képesek az elvárt teljesítményszint elérésére, ezen új jogi kereten belül kell foglalkozni.
- (21) Rendelkezni kell a rugalmas munkafeltételek bevezetéséről, különösen – és bizonyos feltételekre is figyelemmel – a részmunkaidőhöz való jogról, a munkakörmegosztás lehetőségének kihasználásához való jogról és a személyes okokkal indokolt szabadság meghosszabbításának lehetőségéről. Hasonlóképpen helyénvaló a családi okokkal indokolt szabadságról és – közelebbről – a rugalmas szülési, apasági, örökbefogadási és szülői szabadsághoz, illetve valamely családtag súlyos betegsége esetén kivehető szabadsághoz való jogról szóló rendelkezések bevezetése.
- (22) Annak biztosítása érdekében, hogy a közösségi tisztviselők vásárlóereje a tagállamok központi kormányzatában dolgozó nemzeti köztisztviselőkével párhuzamosan alakuljon, fenn kell tartani a fizetések többéves kiigazítási

⁽¹⁾ HL C 364., 2000.12.18., 1. o.

mechanizmusának – ismert nevén: „a módszer” – elvét, 2012. december 31-ig meghosszabbítva annak alkalmazását, négy év elteltével egy, a költségvetési fegyelemnek való megfelelésre vonatkozó felülvizsgálat előírásával.

- (23) A többéves fizetésiigazgatási rendszer előnyeit a tisztviselők számára egy olyan külön illeték bevezetésével kell ellensúlyozni, amely tükrözi a szociálpolitikai költségek, a jobb munkafeltételek és az Európai Iskolák költségeit. E külön illetéknek évenként kell emelkednie, és valamennyi tisztviselőre ugyanabban az időszakban kell alkalmazni, mint magát a rendszert.
- (24) Mivel a fizetés egy részének másik tagállamokba történő átutalásaira alkalmazott korrekciós együttható költségei aránytalanul váltak, a korrekciós együtthatóval történő átutalásokat korlátozni kell a fizetések egy kisebb részére, valamint azokra az esetekre, amikor az átutalásra azért van szükség, hogy lehetővé tegye a tisztviselőnek a más tagállamokban tartózkodó családtagjai felé fennálló jogi kötelezettségei teljesítéséből eredő költségek rendezését.
- (25) A volt tisztviselőknek a közös betegségbiztosítási rendszerben maradásához megszabott kritérium az alkalmazás során ingatagnak bizonyult, ezért egyszerűsítésre szorul.
- (26) Az igazgatási szabályok egyszerűbbé és átláthatóbbá tétele érdekében a különböző juttatásokat – az egyes juttatások alapos felülvizsgálatával és más juttatások eltörlésével – racionalizálni kell. Az utazási és kiküldetési költségek térítését ezáltal jobban összhangba kell hozni a tényleges költségekkel, és egyszerűsíteni kell az adminisztrációt. Az iskoláztatási támogatást a jövőben szintén jobban össze kell hangolni a tényleges kiadásokkal.
- (27) Meg kell reformálni a családi támogatások rendszerét, hogy ezáltal javítsa a családok helyzetét, és hogy az megcélozza különösen a kisgyermekes családok nehézségeire.
- (28) Mivel a nyugdíjakat az utolsó illetmény százalékában fejezik ki, helyénvaló biztosítani, hogy a jövőben a fizetéseket és a nyugdíjakat párhuzamosan igazítsák ki, védve ugyanakkor a rendszer biztosításmatematikai alapját, és fenntartva a hozzájárulásokból a tisztviselők és alkalmazottak által viselt megfelelő részesedést, illetve azt az elvet, hogy a nyugdíjak a közösségi költségvetés költségei. Az említett célkitűzés egy, a rendszer rövid és hosszú távú biztosításmatematikai mérlegét biztosító mechanizmus kidolgozását igényli.
- (29) A demográfiai változások és az érintett lakosság korösszetételének megváltozása egyre fokozódó terheket ró a közösségi nyugdíjrendszerre, és a nyugdíjkorhatár emelését, illetve a nyugdíjjogosultság éves növekedési ütemének csökkentését teszi szükségessé, figyelemmel azonban a már szolgálatukat töltő tisztviselőkre vonatkozó átmeneti intézkedésekre is.
- (30) Az Európai Unió fokozott integrációja és az Európai Unión belül a nyugdíjasok szabad lakóhelyválasztása elavulttá tette a nyugdíjak korrekciós együtthatóinak rendszerét. A rendszer a nyugdíjasok lakóhelye tekintetében egyúttal ellenőrzési problémákat is okozott, amelyek megoldásra várnak. Ezt a rendszert ezért el kell törölni, megfelelő átmenetet írva elő a nyugdíjasok és az e rendelet hatálybalépése előtt toborzott tisztviselők számára.
- (31) A rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjra vonatkozó jelenlegi rendelkezések alapjául szolgáló feltételek elfogadásuk óta megváltoztak, ezért azokat naprakésszé kell tenni és egyszerűsíteni kell.
- (32) A távozási díjra vonatkozó szabályokat a nyugdíjjogosultság hordozhatóságára vonatkozó közösségi szabályok figyelembevétele érdekében módosítani kell. Ezt a következetlenségek korrekciója és nagyobb fokú rugalmasság bevezetése révén kell megvalósítani.
- (33) A rugalmas nyugdíjazásra vonatkozó szabályoknak mind a tisztviselők, mind az intézmények érdekeit figyelembe kell venniük, szem előtt tartva a költségvetési következményeket. Az ilyen intézkedéseket a tisztviselő kérelme függvényévé kell tenni, és azokat megfelelő pénzügyi feltételeknek kell kísérniük; e lehetőség kihasználását jelenteni kell a költségvetési hatóságnak. E rendelkezésnek a személyzeti igazgatás megkönnyítésére kell irányulnia, különösen a kisebb intézményekben. A nyugdíjkorhatár elérése előtti korai nyugdíjba vonulás javára vonatkozó valós választási lehetőség az egészségbiztosítás és a családi támogatások fenntartásának függvénye. Az említett intézkedéseket azonban ellensúlyozni kell a minimum korhatár 55 évre történő emelésével és a jelenlegi nyugdíjkorhatáron túli munkában maradás választásának lehetőségével.
- (34) A tisztviselők és egyéb alkalmazottak fizetésének és nyugdíjának általános szintjét szabályozó alkalmazási feltételek

olyan szinten maradnak, amely valamennyi tagállamból a legjobb jelentkezőket vonzza oda és tartja meg a független és tartós európai közszolgálatban.

- (35) A tudományos és műszaki szolgálatoknál, valamint a harmadik országokban szolgálatot teljesítő tisztviselőkre alkalmazandó rendelkezéseket kiigazítják, egyértelművé kell tenni, és összhangba kell hozni az általános rendelkezésekkel.
- (36) A nem állandó személyzet részére létre kell hozni egy új besorolási osztályt, nevezetesen a szerződéses alkalmazottakra vonatkozó besorolási osztályt. Az ilyen, korlátozottabb felelősséggel rendelkező személyzetnek általában a tisztviselők vagy az ideiglenes személyzet felügyelete alatt kell dolgoznia. Alkalmazásuk célja lehet többek között a segédszemélyzet és a D. besorolási osztályba tartozó tisztviselők alkalmi helyettesítése az intézményekben, a Bizottság képviseleteinek irodáiban és küldöttségeinél, és az ügynökségeknél, valamint a külön jogi aktussal létrehozott végrehajtó ügynökségeknél és más testületeknél. Az ilyen szerződéses alkalmazottak jogait és kötelezettségeit az ideiglenes alkalmazottakéval való analógia útján határozzák meg, különösen a szociális biztonság, a juttatások és a munkafeltételek tekintetében.
- (37) A személyzet által a személyzeti szabályzat e módosításainak hatályba lépését megelőzően a közösségi rendszer keretében szerzett jogok sérelme nélkül, és jogos elvárásait figyelembe véve, rendelkezni kell az új szabályok és intézkedések fokozatos alkalmazását lehetővé tevő átmeneti rendszerről.

- (38) Az intézkedéseket, különösen az előmenetel korszerűsítésére vonatkozó intézkedéseket és a pénzügyi intézkedéseket az 1981. június 23-i tanácsi határozattal létrehozott konzultációs bizottság keretében megkérdezett, a személyzetet képviselő szervezetek egészében elfogadták.

- (39) Ezért a legutóbb a 2182/2003/EK, Euratom rendelettel ⁽¹⁾ módosított, a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendeletben ⁽²⁾ megállapított, az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatát és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeket ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzata, valamint az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételei a tisztviselők személyzeti szabályzata tekintetében az I. mellékletnek, az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételei tekintetében a II. mellékletnek megfelelően módosulnak.

2. cikk

Ez a rendelet 2004. május 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. március 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. COWEN

⁽¹⁾ HL L 327., 2003.12.16., 3. o.

⁽²⁾ HL L 56., 1968.3.4., 1. o.

I. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TISZTVISELŐI SZEMÉLYZETI SZABÁLYZATÁNAK MÓDOSÍTÁSA

Az Európai Községek tisztviselőinek személyzeti szabályzata a következőképpen módosul:

1. az 1. és az 1a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Ezt a személyzeti szabályzatot a Községek tisztviselőire kell alkalmazni.”

„1a. cikk

(1) E személyzeti szabályzat alkalmazásában »a Községek tisztviselője« bármely olyan személy, akit az e személyzeti szabályzat rendelkezéseinek megfelelően a Községek valamely intézményének állományában létrehozott beosztásba az adott intézmény kinevezésre jogosult hatósága által kibocsátott kinevezési okirattal kineveztek.

(2) Az (1) bekezdésben szereplő meghatározást az olyan községi szervek által kinevezett személyekre is alkalmazni kell, akikre e személyzeti szabályzat az azokat létrehozó községi jogi aktus szerint vonatkozik (a továbbiakban: »ügynökségek«). E személyzeti szabályzatban az intézményekre történő bármely hivatkozást az ügynökségekre is alkalmazni kell, kivéve, ha a személyzeti szabályzat másként rendelkezik.”;

2. a szabályzat a következő cikkekkel egészül ki:

„1b. cikk

Amennyiben e személyzeti szabályzat másként nem rendelkezik, a következő intézményeket e személyzeti szabályzat alkalmazásában a Községek intézményeinek kell tekinteni:

- a) az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság;
- b) a Régiók Bizottsága;
- c) az Európai Ombudsman, és
- d) az Európai Adatvédelmi Biztos.”

„1c. cikk

E személyzeti szabályzatban bármely, egy hímnemű személyre történő hivatkozás úgy értendő, hogy az egy nőnemű személyre történő hivatkozást is, és fordítva, kivéve, ha a kontextus egyértelműen jelzi az ellenkezőjét.”;

3. a korábbi 1a. cikk számozása 1d. cikkre változik, és a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) E személyzeti szabályzat alkalmazásában tilos bármilyen, nemi, fajon, bőrszínén, etnikai vagy társadalmi származáson, genetikai tulajdonságokon, nyelven, valláson vagy meggyőződésen, politikai vagy más nézeteken, nemzeti kisebbséghez tartozáson, tulajdonon, születésen, fogyatékonyságon, koron vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetés.

E személyzeti szabályzat alkalmazásában a nem házassági társ kapcsolatokat házasságként kell kezelni, feltéve, hogy a VII. melléklet 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt valamennyi feltétel teljesül.”;

- b) a (2) bekezdés a „nők közötti teljes egyenlőséget a gyakorlatban is biztosítsák” után a következő kifejezéssel egészül ki:

„ami e személyzeti szabályzat valamennyi aspektusának végrehajtása során figyelembe veendő, lényegi elem,”;

- c) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4) Az (1) bekezdés alkalmazásában egy személy fogyatékossgal rendelkezik, ha olyan fizikai vagy mentális károsodása van, amely tartós vagy valószínűleg tartós marad. A károsodást a 33. cikkben előírt eljárás szerint határozzák meg.

A fogyatékkal élő személy akkor felel meg a 28. cikk e) pontjában megállapított feltételeknek, ha – megfelelő intézkedések megtétele után – teljesíteni tudja az állás alapvető feladatait.

Az állás alapvető feladataihoz viszonyítva az »ésszerű alkalmasság tétel« olyan megfelelő – szükség szerinti – intézkedéseket jelent, amelyek lehetővé teszik egy fogyatékkal élő személynek a foglalkoztatáshoz való hozzáférést, az abban való részvételt és előrehaladást, és a képzés elvégzését, kivéve, ha az ilyen intézkedések aránytalanul nagy terhet rónának a munkáltatóra.

(5) Ha az e személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó személyek – akik úgy vélik, hogy velük helytelenül bántak, mivel az egyenlő elbánás fent említett elvét nem alkalmazták rájuk – olyan tényeket állítanak, amelyek alapján feltételezhető, hogy közvetlen vagy közvetett megkülönböztetésnek voltak kitéve, az intézményt terheli annak bizonyítása, hogy az egyenlő elbánás elve nem sérült. Ezt a rendelkezést a fegyelmi eljárásokra nem kell alkalmazni.

(6) Tiszteletben tartva a megkülönböztetésmentesség elvét és az arányosság elvét, ezek alkalmazásának bármely korlátozását tárgyilagos és ésszerű okokkal kell indokolni, és azoknak a személyzeti politika keretében az általános érdekekbe tartozó jogos célkitűzéseket kell szolgálnia. Az ilyen célkitűzések indokolhatják különösen egy kötelező nyugdíjkorhatár és az öregségi nyugdíjhoz szükséges minimumkorhatár megállapítását.”;

4. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„1e. cikk

(1) Az aktív foglalkoztatásban lévő tisztviselők hozzájutnak az intézmények által elfogadott szociális jellegű intézkedésekhez és a 9. cikkben említett szociális jóléti szervek által nyújtott szolgáltatásokhoz. A volt tisztviselők a szociális jellegű intézkedésekből korlátozott egyedi intézkedésekhez juthatnak hozzá.

(2) Az aktív foglalkoztatásban lévő tisztviselőknek a Szerződések alapján e területeken elfogadott intézkedések szerint alkalmazandó minimumkövetelményekkel legalább egyenértékű megfelelő egészségügyi és biztonsági szabványoknak megfelelő munkakörülményeket biztosítanak.

(3) Az e cikkel összhangban elfogadott szociális jellegű intézkedéseket az egyes intézmények a személyzeti bizottsággal szoros együttműködésben, többéves cselekvési tervek alapján hajtják végre. E cselekvési terveket a költségvetési eljárás keretében minden évben továbbítják a költségvetési hatósághoz.”;

5. a 2. cikk a következőképpen módosul:

- a) a jelenlegi első bekezdés számozott (1) bekezdés lesz;
- b) a második és a harmadik bekezdést el kell hagyni;
- c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2) Egy vagy több intézmény azonban ezek bármelyikét vagy egy intézményközi testületet is megbízhat a kinevezésre jogosult hatóságra ruházott, a tisztviselők kinevezésére, előléptetésére vagy áthelyezésére vonatkozó döntéseken kívüli hatáskörök némelyikének vagy mindegyikének gyakorlásával.”;

6. a 4. cikkben a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ha az üresedés nem tölthető be áthelyezés, a beosztásra a 45a. cikkel összhangban történő kinevezés vagy előléptetés útján, a megüresedett beosztásról értesítik a többi intézmény személyzetét és/vagy belső versenyvizsgát szerveznek.”;

7. az 5., 6. és 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

(1) Az e személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó beosztásokat, a vonatkozó feladatok természetére és fontosságára tekintettel a tisztviselők csoportjába (a továbbiakban: »AD«) és az asszisztensek csoportjába (a továbbiakban: »AST«) sorolják.

(2) Az AD csoport tizenkét besorolási fokozatot tartalmaz, amelyek az igazgatói, tanácsadói, nyelvi és tudományos feladatoknak felelnek meg. Az AST csoport tizenegy besorolási fokozatot tartalmaz, amelyek a végrehajtási, technikai és irodai feladatoknak felelnek meg.

(3) A kinevezés legalább a következőket követeli meg:

- a) az AST csoportban:
 - i. oklevéllel igazolt, a középfokúnál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség, vagy
 - ii. a középfokúnál magasabb szintű oktatáshoz hozzáférést biztosító, oklevéllel igazolt középfokú végzettség, és legalább hároméves megfelelő szakmai tapasztalat, vagy
 - iii. amennyiben a szolgálat érdekei ezt indokolják, szakmai képzés vagy azzal egyenértékű szintű szakmai tapasztalat.
- b) az AD csoportban az 5. és 6. besorolási fokozatnál:
 - i. oklevéllel igazolt, legalább hároméves, befejezett egyetemi tanulmányoknak megfelelő végzettség, vagy
 - ii. amennyiben a szolgálat érdekei ezt indokolják, egyenértékű szintű szakmai képzés.
- c) az AD csoportban a 7–16. besorolási fokozatnál:
 - i. oklevéllel igazolt, befejezett egyetemi tanulmányoknak megfelelő végzettség, ha az egyetemi képzés szokásos ideje négy év vagy annál hosszabb, vagy
 - ii. oklevéllel igazolt, befejezett egyetemi tanulmányoknak megfelelő végzettség és legalább egyéves megfelelő szakmai tapasztalat, ha az egyetemi képzés szokásos ideje legalább három év, vagy
 - iii. amennyiben a szolgálat érdekei ezt indokolják, egyenértékű szintű szakmai képzés.

(4) A beosztástípusokat tartalmazó táblázatot az I. melléklet A. pontja tartalmazza. E táblázatra tekintettel minden intézmény – a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően – meghatározza az egyes beosztástípusokhoz kapcsolódó feladatokat és hatásköröket.

(5) Az azonos csoportba tartozó tisztviselőre azonos felvételi és szolgálati előmeneteli feltételek vonatkoznak.

6. cikk

(1) Az egyes intézményekre vonatkozó költségvetési szakaszokhoz mellékelte létszámterv minden besorolási fokozat és minden csoport esetében feltünteti a beosztások számát.

(2) A 2004. május 1. előtti (a továbbiakban:

»a régi előmeneteli struktúra«) és a 2004. május 1-jétől érvényes előmeneteli struktúrában (a továbbiakban: »az új előmeneteli struktúra«) az átlagos előmenetel egyenértékűségének biztosítása érdekében, és az érdemeken alapuló előmenetel a személyzeti szabályzat 45. cikkében megállapított elvének sérelme nélkül, ez a terv biztosítja, hogy az év január 1-jén minden egyes intézménynél a létszámterv minden besorolási fokozatában a megüresedett beosztások száma megfelel a megelőző év január 1-jén az alacsonyabb besorolási fokozatban aktív foglalkoztatásban lévő tisztviselők száma és az arra a besorolási fokozatra az I. melléklet B. pontjában megadott arányszám szorzatának. Ezeket az arányszámokat 2004. május 1-jétől öt éves átlag alapján kell alkalmazni.

(3) A Bizottság – az (5) bekezdésben meghatározott módszertan alapján – minden évben minden intézményben a két csoport átlagos előmenetelének alakulására vonatkozó jelentést nyújt be a költségvetési hatóságnak, amely tartalmazza, hogy az egyenértékűség elvét tiszteletben tartották-e, és – ellenkező esetben – milyen mértékben sértették meg. Ha az elvet nem tartották tiszteletben, a költségvetési hatóság az egyenértékűség visszaállítása érdekében megfelelő korrekciós intézkedéseket tehet.

(4) Annak biztosítása érdekében, hogy a rendszer összhangban maradjon a létszámtervvel, a régi és az új előmeneteli struktúra közötti egyenértékűséggel és a költségvetési fegyvelemmel, az I. melléklet B. pontjában megállapított arányszámokat a 2004. május 1-jével kezdődő ötéves időszak végén a Bizottság által a Tanácsnak benyújtott jelentés és a Bizottság javaslata alapján felülvizsgálják.

A Tanács az EK-Szerződés 283. cikkének megfelelően dönt.

(5) Az egyenértékűséget egy adott bázisidőszak során az előmenetel és a szolgálati idő eredményeképpen értékelik, azt feltételezve, hogy a személyzeti számok nem változnak a 2004. május 1-je előtti az átlagos előmenetel és az azt követően felvett tisztviselők átlagos előmenetele között.”

„7. cikk

(1) A kinevezésre jogosult hatóság kizárólag a szolgálat érdekei szerint eljárva és állampolgárságra való tekintet nélkül kinevezéssel vagy áthelyezéssel osztja be az egyes tisztviselőket a csoportjukban a besorolási fokozatuknak megfelelő beosztásba.

A tisztviselő kérheti az intézményen belüli áthelyezését.

(2) A tisztviselőt ideiglenesen a csoportjában lévő olyan besorolási fokozatba tartozó beosztás betöltésére utasíthatják, amely magasabb a saját besorolási ánál. Az ilyen ideiglenes beosztásba helyezés negyedik hónapjának kezdetétől az érintett személyt kiegészítő juttatás illeti meg, amely a tényleges besorolási fokozata és fizetési fokozata szerinti díjazás, illetve azon díjazás közötti különbözettel egyenlő, amelyet az ideiglenesen betöltött beosztásba való kinevezés esetén e beosztásnak megfelelő előmeneteli csoport kezdő besorolási fokozata szerinti fizetési fokozatra tekintettel kapna.

Az ideiglenes kinevezés időtartama nem haladja meg az egy évet, kivéve, ha a kinevezés közvetlenül vagy közvetve olyan tisztviselő helyettesítésére irányul, akit szolgálati érdekből egy másik beosztásba rendelték ki, katonai szolgálatra hívtak be, illetve aki elhúzódo betegszabadságon van.”;

8. a 9. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a) pontja a harmadik francia bekezdés után a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– egy vagy – ha a tisztviselők száma az alkalmazási helyeken szükségessé teszi – több, a szakmai alkalmatlansággal foglalkozó tanácsadó vegyes bizottságot”;

b) a (2) bekezdésben a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„E testületek tagjainak jegyzékéről értesítik az intézmények személyzetét.”;

c) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az értékelésekért felelős bizottság véleményét kéri:

a) a próbaidő leteltét követő intézkedésekről; és

b) az intézménynél történő bármely létszámcsökkentéssel érintett tisztviselők felvételéről.

A bizottságnak a kinevezésre jogosult hatóság utasításokat adhat annak biztosítása érdekében, hogy a személyzet tagjaira vonatkozó időszakos értékelések minden intézményen belül egységes módon készüljenek.”;

d) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az 51. cikk alkalmazásához kikéri a szakmai alkalmatlansággal foglalkozó tanácsadó vegyes bizottság véleményét.”;

9. a 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Egy, a Közösségek intézményeinek képviselőiből, és azok személyzeti bizottságainak azonos számú képviselőjéből álló személyzeti szabályzati bizottság jön létre. A személyzeti szabályzati bizottság tagjainak kinevezésére irányuló eljárást az intézmények közös megegyezéssel határozzák meg. Az ügynökségek a Bizottsággal kötött megállapodásban rögzített szabályokkal összhangban együttesen képviseltetik magukat.

Az e személyzeti szabályzat által ráruházott feladatok mellett a személyzeti szabályzati bizottság javaslatokat fogalmazhat meg a személyzeti szabályzat felülvizsgálatára. A Bizottság konzultál a személyzeti szabályzati bizottsággal a személyzeti szabályzat felülvizsgálatára irányuló bármely javaslattal kapcsolatban; a személyzeti szabályzati bizottság a véleményét a Bizottság által meghatározott határidőn belül közli. A személyzeti szabályzati bizottság az elnöke, valamely intézmény, vagy a személyzeti bizottság kérelmére ül össze.

A személyzeti szabályzati bizottság ülésein készült jegyzőkönyveket közlik a megfelelő testületekkel.”;

10. az I. cím a következő cikkekkkel egészül ki:

„10b. cikk

A 24b. cikkben említett szakszervezetek és személyzeti szövetségek a személyzet általános érdekében járnak el, a személyzeti bizottságoknak a személyzeti szabályzatban meghatározott hatásköreinek sérelme nélkül.

A 10. cikkben említett bizottsági javaslatok a képviselő szakszervezetekkel és szakmai szervezetekkel folytatott konzultációk tárgyát képezhetik.

10c. cikk

Minden intézmény köthet a személyzetét érintő megállapodásokat a képviselő szakszervezeteivel és szakmai szervezeteivel. Az ilyen megállapodások nem járhatnak a személyzeti szabályzat vagy bármely költségvetési kötelezettségvállalás módosításával, és semmilyen módon nem befolyásolhatják az érintett intézmény munkáját. A megállapodást aláíró képviselő szakszervezetek és szakmai szervezetek minden intézményben a személyzeti bizottságnak a személyzeti szabályzatban meghatározott hatásköreinek függvényében működnek.”;

11. a 11. cikk első bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A rábízott feladatokat tárgyilagosan, pártatlanul és a Közösségekhez való lojalitási kötelezettsége betartásával végzi.”;

12. a 11. cikk után a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„11a. cikk

(1) A tisztviselő feladatainak ellátása során és az alábbiakban előírt esetek kivételével nem foglalkozhat olyan ügygel, amelyhez közvetlenül vagy közvetve olyan személyes – különösen családi vagy pénzügyi – érdekei fűződnek, amelyek csorbíthatják függetlenségét.

(2) Amennyiben a tisztviselőnek feladatai ellátása során egy, a fent említett ügygel kell foglalkoznia, erről haladéktalanul tájékoztatja a kinevezésre jogosult hatóságot. A kinevezésre jogosult hatóság megteszi a megfelelő intézkedéseket és különösen felmenti a tisztviselőt a felelősség alól ebben az ügyben.

(3) A tisztviselő sem közvetlenül, sem közvetve nem tarthat, illetve nem szerezhet meg olyan fajta vagy mértékű részesedést az intézményének ellenőrzése alá tartozó vagy azzal üzleti tevékenységet folytató vállalkozásokban, amely feladatainak ellátása során csorbíthatja függetlenségét.”;

13. a 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

A tisztviselő tartózkodik minden olyan cselekménytől vagy magatartástól, amely rossz fényt vethet a beosztására.”;

14. a szabályzat a következő cikkekkkel egészül ki:

„12a. cikk

(1) A tisztviselő tartózkodik a pszichológiai vagy szexuális zaklatás minden formájától.

(2) Azt a tisztviselőt, aki pszichológiai vagy szexuális zaklatás áldozatává vált, az intézmény részéről nem érheti sérelmes hatás. Azt a tisztviselőt, aki pszichológiai vagy szexuális zaklatásra vonatkozó bizonyítékkal szolgál, az intézmény részéről nem érheti sérelmes hatás, feltéve, hogy a tisztviselő tisztességesen járt el.

(3) »Pszichológiai zaklatás«: bármely olyan helytelen magatartás, amely egy időszak során ismétlődően vagy rendszeresen előfordul, és olyan fizikai magatartást, szóbeli vagy írott nyelvhasználatot, gesztusokat vagy más cselekvéseket tartalmaz, amelyek szándékosak, és alkalmasak arra, hogy bármely másik személy személyiségét, méltóságát, fizikai vagy pszichológiai integritását aláássák.

(4) »Szexuális zaklatás«: olyan, szexuális magatartás, amely azon személy számára, akire irányul, nem kívánatos, és amelynek célja vagy hatása az említett személy megsértése, illetve megfélemlítő, ellenséges, bántó vagy zavarba ejtő közeg megteremtése. A szexuális zaklatást nem alapuló megkülönböztetésként kell kezelni.

12b. cikk

(1) A 15. cikkre is figyelemmel, amennyiben a tisztviselő külső tevékenységben kíván részt venni, függetlenül attól, hogy az jövedelemszerzésre irányul-e vagy sem, illetve bármilyen, a Közösségeken kívüli megbízást kíván ellátni, ehhez be kell szereznie a kinevezésre jogosult hatóság engedélyét. Az engedélyt megtagadják, ha a tevékenység vagy a megbízás akadályozza a tisztviselő feladatainak ellátását, illetve összeférhetetlen az intézmény érdekeivel.

(2) A tisztviselő értesíti a kinevezésre jogosult hatóságot az engedélyezett külső tevékenységében vagy megbízásában bekövetkező bármely változásról, amely azután következik be, hogy a tisztviselő az (1) bekezdés szerint a kinevezésre jogosult hatóság engedélyét kérte. Az engedély visszavonható, ha a tevékenység vagy megbízás a továbbiakban nem felel meg az (1) bekezdés utolsó mondatában említett feltételeknek.”;

15. a 13. cikk második mondatában az „a tisztviselő továbbra is megtartsa-e beosztását, áthelyezzék egy másik beosztásba, vagy lemondásra szólítsák fel” szöveg helyébe az „a tisztviselő továbbra is megtartsa-e beosztását vagy egy másik beosztásba helyezték-e át” szöveg lép.;

16. a 14. cikket el kell hagyni;

17. a 15. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„15. cikk

(1) Annak a tisztviselőnek, aki választással elnyerhető közhivatalra pályázik, erről értesíti a kinevezésre jogosult hatóságot. A kinevezésre jogosult hatóság a szolgálat érdekeinek figyelembevételével határoz arról, hogy az érintett tisztviselő(nek):

- a) személyes okokkal indokolt szabadságot kell kérnie, vagy
- b) ki kell adni éves szabadságát, vagy
- c) engedélyezni lehet, hogy feladatait részmunkaidőben lássa el, vagy
- d) tovább folytathatja feladatai ellátását.

(2) Egy közhivatalra megválasztott vagy kinevezett tisztviselő erről haladéktalanul tájékoztatja a kinevezésre jogosult hatóságot. A kinevezésre jogosult hatóság – tekintettel a szolgálat érdekeire, a hivatal jelentőségére, a hivatalt betöltő személyre háruló feladatokra és az említett feladatok elvégzésével járó díjazásra és költségtérítésre – meghozza az (1) bekezdésben említett döntések egyikét. Amennyiben a tisztviselőnek személyes okokkal indokolt szabadságot kell kivennie vagy engedélyezik számára, hogy feladatait részmunkaidőben lássa el, a szabadság vagy a részmunkaidős munkavégzés időtartama megfelel a tisztviselő hivatali idejének.”;

18. a 16. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„16. cikk

A tisztviselő a szolgálati jogviszonyának megszűnését követően is köteles tisztességes és körültekintő magatartást tanúsítani bizonyos megbízások vagy előnyök elfogadásával kapcsolatban.

Az a tisztviselő, aki a szolgálati jogviszony megszűnését követő két évben keresőtevékenységbe kíván kezdeni – függetlenül attól, hogy az jövedelemszerző-e vagy sem – erről tájékoztatja intézményét. Amennyiben az említett tevékenység kapcsolódik a tisztviselő által a szolgálati idejének utolsó három évében végzett munkához, és az intézmény jogos érdekeivel való összeütközéshez vezethet, a kinevezésre jogosult hatóság – a szolgálat érdekeire tekintettel – megtilthatja a tisztviselőnek e tevékenység gyakorlását, vagy jóváhagyását általa megfelelőnek ítélt feltételekhez kötheti. Az intézmény a vegyes bizottsággal folytatott konzultációt követően, a tájékoztatástól számított 30 munkanapon belül értesít döntéséről. Amennyiben az említett időszak végéig nem történik ilyen értesítés, ez hallgatólagos beleegyezésnek minősül.”;

19. a 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„17. cikk

(1) A tisztviselő tartózkodik a feladatainak ellátása során tudomására jutott információk jogosulatlan nyilvánosságra hozatalától, kivéve, ha az említett információt már nyilvánosságra hozták, vagy az a nyilvánosság számára hozzáférhető.

(2) A tisztviselőt e kötelezettség a szolgálati jogviszonyának megszűnését követően is terheli.”;

20. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„17a. cikk

(1) A tisztviselőnek joga van a szólásszabadsághoz, megfelelően tiszteletben tartva a lojalitás és a pártatlanság elvét.

(2) A 12. és a 17. cikk sérelme nélkül, az a tisztviselő, aki egyedül vagy másokkal együtt nyilvánosságra kíván hozni vagy hozatni bármely olyan szöveget, amelynek tárgya a Közösségek tevékenységével kapcsolatos, előzetesen tájékoztatja erről a kinevezésre jogosult hatóságot.

Ha a kinevezésre jogosult hatóság bizonyítani tudja, hogy a tervezett közzététel alkalmas arra, hogy súlyosan sértse a Közösségek jogos érdekeit, a kinevezésre jogosult hatóság az információ kézhezvételétől számított 30 munkanapon belül tájékoztatja döntéséről a tisztviselőt. Amennyiben a kijelölt időszakon belül ilyen határozatról nem történik értesítés, azt úgy kell tekinteni, hogy a kinevezésre jogosult hatóságnak nincs kifogása.”;

21. a 18. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„18. cikk

(1) A tisztviselő által feladatainak ellátása során készített valamennyi írásos anyaggal vagy más munkával kapcsolatos minden jog annak a Közösségnek a tulajdona, amelynek tevékenységéhez ezen írásos anyag vagy munka kapcsolódik. A Közösségeknek joga van kötelezően megszerezni az ilyen munkák szerzői jogát.

(2) A tisztviselő által feladatainak ellátása során vagy azzal kapcsolatban kidolgozott valamennyi találmány a Közösségek vitathatatlan tulajdonát képezi. Az intézmény az adott találmányra – saját költségére és a Közösségek nevében – minden országban szabadalmat igényelhet és szerezhethet. Bármely olyan, a tisztviselő által a Közösségek tevékenységével kapcsolatban egy évvel a szolgálati idejének lejártát követően kidolgozott találmányt, ellenkező bizonyításáig úgy kell tekinteni, mintha a tisztviselő feladatainak ellátása során vagy azzal kapcsolatban dolgozta volna ki. Amennyiben a találmányokat szabadalmaztatják, a feltaláló vagy feltalálók nevét fel kell tüntetni.

(3) Az intézmény adott esetben általa meghatározott összegű jutalmat adhat a szabadalmazott találmányt kidolgozó tisztviselőnek.”;

22. a 20. cikk a következő mondattal egészül ki:

„A tisztviselő értesíti a kinevezésre jogosult hatóságot laccíméről, és haladéktalanul tájékoztatja laccímének bármely változásáról.”;

23. a 21. cikk harmadik bekezdését el kell hagyni;

24. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„21a. cikk

(1) Amennyiben a tisztviselő olyan utasítást kap, amelyet szabálytalannak tart, vagy amelynek teljesítése súlyos következményekkel járhat, arról tájékoztatja közvetlen felettesét, aki – ha a tájékoztatást írásban kapta – arra írásban válaszol. A (2) bekezdésre is figyelemmel, ha a felettese az utasítást megerősíti, és a tisztviselő úgy ítéli, hogy az ilyen megerősítés nem ad megfelelő választ a kételyeire, a kérdést a hierarchiában közvetlenül felette álló hatósághoz terjeszti be. Ha ez utóbbi írásban megerősíti az utasítást, a tisztviselő köteles azt teljesíteni, kivéve, ha ez a büntetőjog szabályaiba vagy a vonatkozó biztonsági előírásokba ütközik.

(2) Ha a közvetlen felettese úgy ítéli, hogy az utasítást azonnal végre kell hajtani, a tisztviselő köteles elvégezni azt, kivéve, ha ez a büntetőjog szabályaiba vagy a vonatkozó biztonsági előírásokba ütközik. A tisztviselő kérésére közvetlen felettese kötelezhető arra, hogy az ilyen utasítást írásba adja.”;

25. a szabályzat a következő cikkekkkel egészül ki:

„22a. cikk

(1) Az a tisztviselő, akinek a feladatai ellátása során vagy azokkal összefüggésben olyan tények jutnak a tudomására, amelyek okot adnak egy esetleges törvényellenes tevékenység feltételezésére, beleértve a Közösségek érdekeinek hátrányt okozó csalást vagy korrupciót, illetve a szakmai feladatok teljesítésével kapcsolatos olyan magatartást, amely a Közösségek tisztviselőire vonatkozó kötelezettségek súlyos megszegését képezi, erről haladéktalanul tájékoztatja közvetlen felettesét, vagy főigazgatóját, vagy – ha hasznosnak ítéli – a főtitkárt vagy vele egyenértékű beosztásban dolgozó személyeket, illetve közvetlenül az Európai Csaláselleni Hivatalt (OLAF).

Az első albekezdésben említett tájékoztatást írásban teszik meg.

Ezt a bekezdést kell alkalmazni olyan esetekben is, ha az intézmény egy tagja vagy az intézmény szolgálatában álló vagy részére munkát végző bármely más személy követ el hasonló súlyos kötelezettségszegést.

(2) Az (1) bekezdésben említett tájékoztatást átvevő tisztviselő haladéktalanul továbbítja az OLAF részére minden olyan, tudomására jutott bizonyítékot, amely alapján az (1) bekezdésben említett szabálytalanságok fennállása feltételezhető.

(3) Azt a tisztviselőt, aki közli az intézménnyel az (1) és (2) bekezdésben említett információkat, az intézmény részéről nem érheti sérelmes hatás ennek következtében, feltéve, hogy a tisztviselő jóhiszeműen járt el.

(4) Az (1)–(3) bekezdést nem kell alkalmazni a – függőben lévő vagy lezárt – jogi esetekben az eljárás céljára megőrzött vagy az eljárás folyamán létrehozott, illetve a tisztviselő számára nyilvánosságra hozott bármilyen formátumú iratokra és egyéb irattári anyagokra, jelentésekre, feljegyzésekre vagy információkra.

22b. cikk

(1) Azt a tisztviselőt, aki nyilvánosságra hozza a 22a. cikkben meghatározott információkat a Bizottság, a Számvevőszék, a Tanács, illetve az Európai Parlament elnöke vagy az Európai Ombudsman felé, saját intézménye részéről nem érhetik sérelmes hatások, feltéve, hogy mindkét alábbi feltétel teljesül:

- a) a tisztviselő jóhiszeműen úgy véli, hogy a nyilvánosságra hozott információ és annak bármely állítása alapján véve igaz; és
- b) a tisztviselő ezt megelőzően az OLAF vagy saját intézménye felé felfedte ugyanezt az információt, és a hivatal vagy az intézmény által – az eset összetettségének függvényében – meghatározott időt hagyott az OLAF-nak vagy az intézménynek, hogy megtegye a megfelelő intézkedéseket. A tisztviselőt az említett időtartamról 60 napon belül megfelelően tájékoztatják.

- (2) Az (1) bekezdésben említett időszakot nem kell alkalmazni abban az esetben, ha a tisztviselő bizonyítani tudja, hogy az eset körülményeire tekintettel az nem ésszerű.
- (3) Az (1) és a (2) bekezdést nem kell alkalmazni a – függőben lévő vagy lezárt – jogi esetekben az eljárás céljára megőrzött vagy az eljárás folyamán létrehozott, illetve a tisztviselő számára nyilvánosságra hozott bármilyen formátumú iratokra és egyéb irattári anyagokra, jelentésekre, feljegyzésekre vagy információkra.”;
26. a 23. cikkben az „az A 1–A 4 és azokkal egyenértékű besorolási fokozatba” kifejezés helyébe az „az AD 12–AD 16 és azokkal egyenértékű besorolási fokozatba” kifejezés lép;
27. a 24. és 24a. cikk a következőképpen módosul:
- a 24. cikk harmadik és negyedik bekezdése új 24a. cikk lesz;
 - az új 24a. cikk új első bekezdésében az „az” szó helyébe a „Közösségek” szó lép;
28. a jelenlegi 24a. cikk számozása 24b. cikkre változik;
29. a 25. cikk a következőképpen módosul:
- az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„A tisztviselők az e személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó ügyekben kérelemmel fordulhatnak intézményüknek kinevezésre jogosult hatóságához.”;
 - a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„A tisztviselők kinevezésére, beiktatására, előléptetésére, áthelyezésére, hivatali státuszának meghatározására és szolgálati jogviszonyának megszüntetésére vonatkozó határozatokat haladéktalanul közzéteszik abban az intézményben, amelyhez a tisztviselő tartozik. A hirdetménynek egy megfelelő időszakban az egész személyzet számára hozzáférhetőnek kell lennie.”;
30. a 26. cikk a következőképpen módosul:
- a harmadik bekezdés az „ajánlott levél” szó előtt az „a tisztviselő által közölt utolsó címre kiküldött” szöveggel egészül ki;
 - a negyedik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„A tisztviselő személyi aktája nem tartalmazhat hivatkozást a tisztviselő politikai, szakszervezeti, világnézeti vagy vallási tevékenységére vagy meggyőződésére, illetve faji vagy etnikai származására és szexuális irányultságára.
Az előző bekezdés nem tiltja azonban a tisztviselő számára ismert olyan közigazgatási okmányok és iratok elhelyezését az aktában, amelyek e személyzeti szabályzat alkalmazásához szükségesek.”;
 - a jelenlegi hatodik bekezdés az „a személyi aktájában lévő összes iratba” kifejezés után az „és másolatokat készíteni azokról” szavakkal egészül ki;
 - a jelenlegi hetedik bekezdés első mondata az „a hivatal helyiségeiben” szavak után a „vagy biztonságos elektronikus eszközzel” szavakkal egészül ki;
 - a jelenlegi hetedik bekezdés végén az „az Európai Közösségek Bírósága elé” kifejezést el kell hagyni;
31. a II. cím a következő cikkel egészül ki:
- „26a. cikk
A tisztviselőnek joga van megismerni egészségügyi aktáját, az intézmények által megállapítandó szabályoknak megfelelően.”;
32. a 27. cikk második bekezdését el kell hagyni;

33. a 29. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„29. cikk

(1) Mielőtt egy intézmény egy üres beosztását betöltené, a kinevezésre jogosult hatóság mérlegeli, hogy:

a) a beosztás betölthető-e az intézményen belüli:

- i. áthelyezéssel, vagy
- ii. a 45a. cikknek megfelelő kinevezéssel, vagy
- iii. előléptetéssel;

b) érkeztek-e áthelyezés iránti kérelmek a többi intézmény azonos besorolási fokozatban lévő tisztviselőitől, és/vagy tartsnak-e az intézményen belüli versenyvizsgát, amelyen kizárólag a tisztviselők és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkében meghatározott ideiglenes személyzet vehet részt;

és ezután kezdi meg a vagy képesítéseken, vagy vizsgákon, vagy mind képesítéseken, mind vizsgákon alapuló versenyvizsgára vonatkozó eljárást. A versenyvizsgákra vonatkozó eljárást a III. melléklet állapítja meg.

Az eljárás a jövőbeli személyzeti felvétel számára történő tartalékképzés céljából is megkezdhető.

(2) A kinevezésre jogosult hatóság a versenyvizsgákra vonatkozó eljárástól eltérő eljárást fogadhat el a rangidős tisztviselők (főigazgatók vagy az azzal egyenértékű AD 16 vagy AD 15 besorolási fokozatba sorolt tisztviselők, illetve az igazgatók vagy az azzal egyenértékű AD 15 vagy AD 14 besorolási fokozatba sorolt tisztviselők) felvételére, és kivételes esetekben a különleges képesítést igénylő beosztások betöltésére.

(3) Az intézmények minden csoportban az AST 6 vagy annál magasabb szinten és az AD 9 vagy annál magasabb szinten belső versenyvizsgát szervezhetnek az érintett intézmény részére a képesítések és a vizsgák alapján.

Ezek a versenyvizsgák kizárólag az Európai Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének c) pontjának megfelelően foglalkoztatott ideiglenes személyzet tagjai vehetnek részt. Az intézmények a versenyvizsgán való részvételhez minimumképesítésként legalább tíz év ideiglenes alkalmazottként eltöltött szolgálati időt követelnek meg, valamint azt, hogy az ideiglenes alkalmazotti felvétel olyan felvételi eljárás alapján történt, amely az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételeinek 12. cikke (4) bekezdésével összhangban biztosította ugyanazoknak az előírásoknak az alkalmazását, mint amelyek a tisztviselők felvételére alkalmazandók. E cikk (1) bekezdésének a) pontjától eltérve, az ideiglenes alkalmazottat foglalkoztató intézmény kinevezésre jogosult hatósága az említett intézmény egy üres beosztásának betöltése előtt e versenyvizsgák sikeres jelöltjeivel párhuzamosan tisztviselők intézményen belüli áthelyezését is mérlegeli.

(4) Az Európai Parlament ötévente belső versenyvizsgát szervez minden egyes csoport számára a képesítések és a vizsgák alapján, amelyet az AST 6 vagy annál magasabb szinten és az AD 9 vagy annál magasabb szinten rendeznek, a (3) bekezdés második albekezdésében megállapított feltételekkel összhangban.”;

34. a 31. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„31. cikk

(1) A kiválasztott jelölteket kinevezik a csoportnak az általuk teljesített versenyvizsgáról szóló hirdetményben megnevezett besorolási fokozatába.

(2) A 29. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül, a tisztviselőket csak az AST 1–AST 4 besorolási fokozatra vagy az AD 5–AD 8 besorolási fokozatra toborozzák. A versenyvizsgáról szóló hirdetményben szereplő besorolási fokozatot az intézmény a következő kritériumok alapján határozza meg:

- a) az a célkitűzés, hogy a 27. cikkben említett legmagasabb követelményeknek megfelelő tisztviselőket toborozzák;
- b) a megkövetelt szakmai tapasztalat minősége.

Az intézmény egyedi igényeinek való megfelelésre a tisztviselők toborzásakor a Közösségben fennálló munkaerőpiaci feltételeket is figyelembe veszik.

(3) A (2) bekezdés ellenére az intézmény – adott esetben – engedélyezheti versenyvizsga megtartását az AD 9, AD 10, AD 11 vagy – kivételes esetben – az AD 12 besorolási fokozatokban. E fokozatokban az üres beosztásokba kinevezett jelöltek teljes száma nem haladhatja meg az AD csoportban a 30. cikk második bekezdésének megfelelően évente történő kinevezések teljes számát.”;

35. a 32. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A kinevezésre jogosult hatóság azonban az érintett személy szakmai tapasztalatának figyelembevételére besorolási fokozatában további, legfeljebb 24 hónapos szolgálati idő figyelembevételét is engedélyezheti. Minden intézmény megállapítja az e cikk végrehajtására vonatkozó általános rendelkezéseket.”;

36. a 34. cikk (1) bekezdése első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A tisztviselők beiktatásuk előtt kilenc hónapos próbaidőt teljesítenek.”;

37. a 35. cikk a következő f) ponttal egészül ki:

„f) szülői szabadság vagy családi okokkal indokolt szabadság”;

38. a 37. cikk a következőképpen módosul:

a) az első bekezdés a) pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„– hogy egy olyan személyt, aki a Szerződésekben előírt hivatalt lát el, vagy a Közösségek egyik intézményének vagy szervének választott elnökét, az Európai Parlament vagy a Régiók Bizottsága egyik politikai csoportjának, illetve az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság egyik csoportjának választott elnökét ideiglenesen segítse.”;

b) az utolsó bekezdés után a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az aktív foglalkoztatásban vagy személyes okokkal indokolt szabadságon lévő tisztviselő a szolgálat érdekében kérelmezheti kirendelését, illetve azt fel lehet ajánlani részére. Amennyiben a tisztviselőt kirendelik, a személyes okokkal indokolt szabadsága megszűnik.”;

39. a 39. cikk a következőképpen módosul:

a) a d) pont második albekezdésében a „rokkantsági, illetve túlélő hozzátartozói nyugdíjra” szavak helyébe a „rokkantsági támogatásra, illetve túlélő hozzátartozói nyugdíjra” szavak lépnek;

b) az e) pont jelölése f)-re változik, és az „a besorolási osztályán vagy szolgálatán” szavak helyébe a „csoportján” szó lép;

c) a cikk a következő új ponttal egészül ki:

„e) a kirendelés időtartama alatt a tisztviselő fenntartja arra vonatkozó jogát, hogy magasabb fizetési fokozatra lépjen.”;

40. a 40. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A 15. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, az ilyen szabadság időtartama nem haladhatja meg az egy évet. A szabadság további időszakokkal meghosszabbítható.

Hosszabbítás egy évet nem meghaladó időszakra adható. A személyes okokkal indokolt szabadság teljes időtartama a tisztviselő teljes pályafutása során nem haladhatja meg a 15 évet.

Amennyiben azonban a tisztviselő ahhoz igényli e szabadságot, hogy:

- i. gondoskodjon a VII. melléklet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében a tisztviselő eltartottjának minősülő, és az intézményi orvos által elismerten súlyos szellemi vagy testi fogyatékoságban szenvedő és folyamatos gondozást vagy felügyeletet igénylő gyermek neveléséről; vagy
- ii. követhesse házastársát – aki szintén a Közösségek tisztviselője vagy egyéb alkalmazottja –, akinek feladatai ellátásához a szabadságot kérelmező tisztviselő alkalmazásának helyétől akkora távolságra kell berendeznie szokásos tartózkodási helyét, hogy a közös otthonuk e helyen történő kialakítása kényelmetlenséget okozna a szabadságot kérelmező tisztviselőnek feladatai ellátásában,

a szabadság korlátozások nélkül meghosszabbítható, feltéve, hogy a szabadság engedélyezésének feltételei minden hosszabbítás alkalmával fennállnak.”;

- b) a (3) bekezdés második albekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A jövedelemszerző tevékenységet nem folytató tisztviselő azonban, legkésőbb egy hónappal a személyes okokkal indokolt szabadság első hónapja után kérelmezheti, hogy továbbra is az említett cikkekkkel összhangban legyen biztosítva, feltéve, hogy a személyes okokkal indokolt szabadság első évére vonatkozóan viseli a 72. cikk (1) bekezdésében és a 73. cikk (1) bekezdésében említett kockázatok fedezéséhez előírt járulékköltségek felét, valamint a teljes költséget az ilyen szabadság fennmaradó része alatt. A jogosultság a 73. cikkel összhangban csak akkor biztosítható, ha a jogosultságot a 72. cikkel összhangban nyerte el. A járulékokat a tisztviselő utolsó alapilletménye alapján számítják ki.”;

- c) a (4) bekezdés d) pontjában való előfordulásai az „a besorolási osztályán vagy szolgálatán” szavak helyébe a „csoportjában” szó lép, és a „tényleges visszahelyezésig” kifejezés után a pont a „vagy kirendeléséig” szavakkal egészül ki;

- 41. a 41. cikk (3) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) a második albekezdésben az „a besorolási osztályán vagy szolgálatán” szavak helyébe a „csoportján” szó lép;
- b) a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik albekezdés helyébe a következő albekezdések lépnek:

„A juttatásra korrekciók együttható nem vonatkozik.

Azonban a juttatást és az e cikk negyedik albekezdésében említett utoljára folyósított teljes díjazást azzal a XI. melléklet 3. cikkének (5) bekezdésében említett súlyozási tényezővel súlyozzák, amelyet azon tagállam tekintetében rögzítettek, amelyben a kedvezményezett lakóhelyének fennállását igazolja, feltéve, hogy az a tagállam volt a kedvezményezett utolsó alkalmazási helye. Ilyen esetekben, ha a tagállam pénzneme nem az euró, a juttatást az e személyzeti szabályzat 63. cikkében előírt átváltási árfolyam alapján számítják ki.”;

- 42. a III. cím 2. fejezete egy új szakasszal és cikkekkkel egészül ki a következőképpen:

„6. szakasz

Szülői vagy családi okokkal indokolt szabadság

42a. cikk

A tisztviselő minden gyermek után hat hónapig terjedő alapilletmény nélküli szülői szabadságra jogosult, amelyet a gyermek születését vagy örökbefogadását követő első tizenkét év során vehet ki. A szabadság időtartama ennek kétszerese lehet az intézmény által elfogadott általános végrehajtási rendelkezések szerint egyedülállóként elismert szülők esetében. Az egy alkalommal kivett szabadság minimum időtartama legalább egy hónap.

A tisztviselő tagsága a szociális biztonsági rendszerekben a szülői szabadság során folytatódik; a nyugdíjjogosultság szerzését, az eltartott gyermekek után nyújtott támogatást és az iskoláztatási támogatást fenntartják. A tisztviselő megtartja beosztását, és megőrzi jogát a magasabb fizetési fokozatba lépésre és az előléptetésre. A szabadság kivethető teljes munkaidős vagy félmunkaidős szabadságként. Ha a szülői szabadságot a tisztviselő félmunkaidős szabadságként veszi ki, az első bekezdésben előírt maximum időszak megkétszereződik. A szülői szabadság során a tisztviselő 798,77 EUR havi juttatásra vagy a félmunkaidős

szabadság esetén ezen összeg 50 %-ára jogosult, más jövedelemszerző tevékenységet viszont nem folytathat. A szociális biztonsági rendszerhez való, a 72. és 73. cikkben előírt hozzájárulás egészét az intézmény viseli, és azokat a tisztviselő alapilletménye alapján számítják ki. A fél munkaidős szabadság esetében azonban ezt a rendelkezést csak a teljes alapilletmény és az arányosan csökkentett alapilletmény különbségére kell alkalmazni. Az alapilletmény ténylegesen folyósított része tekintetében a tisztviselő hozzájárulását ugyanazon százalékok használatával számítják ki, mintha teljes munkaidős alkalmazásban állna.

A juttatás összege havi 1065,02 EUR vagy fél munkaidős szabadság esetén ezen összeg 50 %-a az első bekezdésben említett egyedülálló szülők esetében és a szülői szabadság első három hónapjában, amennyiben a szabadságot az apa veszi ki a szülési szabadság során, vagy bármelyik szülő közvetlenül a szülési szabadságot követően, vagy az örökbefogadási szabadság során vagy közvetlenül azt követően. Az e cikkben említett összegeket a díjazással megegyező feltételekkel igazítják ki.

42b. cikk

A tisztviselő házastársának, lemenő vagy felmenő ági rokonának, illetve testvérének orvosilag igazolt súlyos betegsége vagy fogyatékossága esetén a tisztviselő alapilletmény nélküli családi okokkal indokolt szabadságra jogosult. Az ilyen szabadság teljes időtartama a tisztviselő teljes pályafutása során nem haladhatja meg a kilenc hónapot.

A 42a. cikk második bekezdését kell alkalmazni.”;

43. a 43. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„43. cikk

A tisztviselők alkalmasságáról, teljesítményéről és feladataik teljesítése során tanúsított magatartásáról rendszeresen, de legalább minden második évben egyszer az egyes intézmények által a 110. cikkel összhangban meghatározott feltételek szerint időszakos értékelést készítenek. Az egyes intézmények megállapítják az értékelési eljárás során fellebbezésre jogosító rendelkezéseket, amely jogot a 90. cikk (2) bekezdésében említett panasz benyújtása előtt kell gyakorolni.

Az AST csoportban a 4. besorolási fokozatba tartozó tisztviselők esetében az értékelés kitérhet arra is, hogy a teljesítménye alapján a tisztviselő alkalmas-e a tisztviselői funkció betöltésére.

Az értékelést közlik a tisztviselővel. A tisztviselőnek jogában áll az értékeléssel kapcsolatban bármilyen, általa fontosnak tartott észrevételt tenni.”;

44. a 44. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Ha egy tisztviselőt az egység vezetőjévé, igazgatóvá vagy főigazgatóvá neveznek ki ugyanabban a fokozatban, és feltéve, hogy az első kilenc hónapban új feladatait megfelelően teljesítette, a kinevezés hatálybalépésekor visszamenőleges hatállyal egy fizetési fokozattal előléptetik ugyanazon a besorolási fokozaton belül. Ez az előléptetés a havi alapilletményének az egyes besorolási fokozatok első és második fizetési fokozata közötti százaléknak megfelelő növekedéséhez vezet. Ha a növekedés ennél kisebb, vagy a tisztviselő az adott időben besorolási fokozatán belül az utolsó fizetési fokozatba tartozik, következő előléptetése hatálybalépéséig alapilletményét az első és a második fizetési fokozat közötti különbségnek megfelelő mértékben növelik meg.”;

45. a 45. és 46. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„45. cikk

(1) Az előléptetésről a 6. cikk (2) bekezdésére figyelemmel a kinevezésre jogosult hatóság határoz. Az előléptetés a tisztviselőnek azon csoport következő magasabb besorolási fokozatába történő kinevezésével történik, amelybe a tisztviselő tartozik. Az előléptetés kizárólag olyan tisztviselők közötti választással történhet, akik besorolási fokozatukban minimum két évet letöltöttek, az előléptetésre alkalmas tisztviselők érdemei

összehasonlításának figyelembevétele után. Az érdemek összehasonlításakor a kinevezésre jogosult hatóság különösen figyelembe veszi a tisztviselőről készült értékeléseket, a nyelvek használatát feladatai végrehajtása során azon nyelveken kívül, amelyek alapos ismeretét a 28. cikk f) pontjával összhangban bizonyította, és – adott esetben – az általa gyakorolt felelősségek szintjét.

(2) A tisztviselőtől a felvétele utáni első előléptetést megelőzően megkövetelhetik, hogy bizonyítsa alkalmasságát az EK-Szerződés 314. cikkében említett harmadik nyelvek egyikén történő munkavégzésre. Az intézmények közös szabályok elfogadásáról állapotnak meg e bekezdés végrehajtásához. E szabályokhoz szükséges a harmadik nyelvi képzést biztosítani a tisztviselők részére, és a III. melléklet 7. cikke (2) bekezdésének d) pontjával összhangban megállapítani a tisztviselők harmadik nyelven történő munkavégzésének értékelésére irányadó részletes szabályokat.

45a. cikk

(1) Az 5. cikk (3) bekezdésének b) és c) pontjától eltérve, az AST csoport 5. besorolási fokozatába tartozó tisztviselőt ki lehet nevezni az AD csoportba tartozó beosztásba, a következő feltételek mellett:

- a) a tisztviselőt az e cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban választották ki az e bekezdés b) pontjában említett kötelező képzési programban való részvételre;
- b) a tisztviselő teljesítette a kinevezésre jogosult hatóság által meghatározott, kötelező képzési modulokból álló képzési programot, és
- c) a tisztviselő szerepel azon jelölteknek a kinevezésre jogosult hatóság által összeállított jegyzékén, akik egy szóbeli és írásbeli vizsgán bizonyították az e bekezdés b) pontjában említett képzési program sikeres elvégzését. E vizsga tartalmát a III. melléklet 7. cikke (2) bekezdésének c) pontjával összhangban határozzák meg.

(2) A kinevezésre jogosult hatóság a 43. cikkben említett időszakos értékelések és a tisztviselők oktatási és képzési szintje alapján, valamint a szolgálat érdekeinek figyelembevételével összeállítja a fent említett képzési programban való részvételre kiválasztott AST tisztviselők tervezett jegyzékét. Ezt a tervezetet egy vegyes bizottsághoz nyújtják be véleményezésre.

A bizottság meghallgathatja a fent említett képzési programban való részvételüket kérelmező tisztviselőket és a kinevezésre jogosult hatóság képviselőit. A kinevezésre jogosult hatóság által javasolt jegyzéktervezetről többségi szavazással indoklással kísért véleményt nyilvánít. A kinevezésre jogosult hatóság elfogadja a fent említett képzési programban való részvételre jogosult tisztviselők jegyzékét.

(3) Az AD csoport egy beosztásába történő kinevezés nem érinti azt a besorolási fokozatot és fizetési fokozatot, amelybe a tisztviselő a kinevezés pillanatában tartozik.

(4) A kinevezések száma az AD csoport beosztásaiba az e cikk (1)–(3) bekezdésében megállapítottak szerint nem haladhatja meg – a 30. cikk második bekezdésével összhangban – a kinevezések éves számának 20 %-át.

(5) Minden intézmény a 110. cikkel összhangban állapítja meg az e cikk végrehajtására vonatkozó általános rendelkezéseket.

46. cikk

A 45. cikkel összhangban magasabb besorolási fokozatba kinevezett tisztviselőt az adott beosztás legalacsonyabb fizetési fokozatába sorolják be. Az AD 9–AD 13 besorolási fokozatba tartozó, egységvezetői feladatokat ellátó tisztviselőt azonban a magasabb beosztásba történő kinevezéskor az új besorolási fokozata második fizetési fokozatába sorolják be. Ugyanez érvényes arra a tisztviselőre, aki(t):

- a) előléptetéssel igazgatóvá vagy főigazgatóvá neveznek ki, vagy
- b) igazgató vagy főigazgató, és akire a 44. cikk második bekezdésének utolsó mondatát kell alkalmazni.”;

46. a 48. cikk harmadik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A lemondás a kinevezésre jogosult hatóság által meghatározott időpontban lép hatályba; ezen időpont az AD. csoportba tartozó tisztviselők esetében nem haladhatja meg a tisztviselő által a lemondólevelében javasolt időpontot követő három hónapot, az AST csoportba tartozó tisztviselők esetében pedig az egy hónapot.”;

47. a 49. cikk első bekezdéséből a „13” számot el kell hagyni;

48. az 50. cikk a következőképpen módosul:

- a) az első bekezdésben az „Az A 1 vagy A 2 besorolási fokozatba tartozó beosztást betöltő tisztviselő” szöveg helyébe az „A 29. cikk (2) bekezdésében meghatározott rangidős tisztviselő” szöveg lép;
- b) a harmadik bekezdésből az „a besorolási osztályán vagy szolgálatán belüli,” szavakat el kell hagyni;
- c) az ötödik bekezdés helyébe a következő bekezdések lépnek:

„Az érintett személy kérésre írásos bizonyítékkal szolgál és értesíti intézményét bármely olyan tényezőről, amely a juttatásra való jogosultságát érintheti.

A juttatásra korrekciók együttható nem alkalmazható.

A VIII. melléklet 45. cikkének harmadik, negyedik és ötödik bekezdését analógia útján kell alkalmazni.”;

49. a 4. szakasz címe „Elbocsátás alkalmatlanság miatt” helyébe az „Eljárások az alkalmatlanság kezelésére”;

50. az 51. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„51. cikk

(1) Minden intézmény eljárásokat dolgoz ki az alkalmatlanság eseteinek megfelelő időben és módon történő felismerésére, kezelésére és orvoslására. Ha ezen eljárásokat már kimerítették, a 43. cikkben említett egymást követő időszakos értékelések alapján továbbra is alkalmatlannak bizonyuló tisztviselő elbocsátható, visszaminősíthető vagy ugyanabban a fokozatban alacsonyabb csoportba vagy alacsonyabb fokozatba sorolható.

(2) Minden, a tisztviselő elbocsátására, visszaminősítésére vagy alacsonyabb csoportba sorolására irányuló javaslat tartalmazza az alapjául vonatkozó indokokat, és azt közli az érintett tisztviselővel. A kinevezésre jogosult hatóság javaslatát a 9. cikk (6) bekezdésében említett tanácsadó vegyes bizottság elé utalják.

(3) A tisztviselőnek joga van teljes személyes aktájához hozzáférni, valamint másolatokat készíteni az eljáráshoz kapcsolódó valamennyi dokumentumról. A javaslat kézhezvételétől számítva legalább tizenöt nap áll rendelkezésre védelme elkészítésére. A tisztviselőt egy általa kiválasztott személy segítheti. A tisztviselő írásbeli észrevételeket nyújthat be. Meghallgatását a tanácsadó vegyes bizottság végzi. A tisztviselő tanúkat is hívhat.

(4) Az intézményt a tanácsadó vegyes bizottság előtt a kinevezésre jogosult hatóság által e célból kijelölt tisztviselő képviseli. Az említett tisztviselő az érintett tisztviselővel megegyező jogokkal rendelkezik.

(5) A (2) bekezdés szerinti javaslat és az érintett tisztviselőtől vagy a tanúktól származó írásbeli és szóbeli nyilatkozatok fényében a tanácsadó vegyes bizottság többségi szavazással indoklással kísért véleményt nyilvánít, amelyben megállapítja a kérésére rögzített tények figyelembevételével helyénvalónak ítélt intézkedést. Az említett véleményt az ügy előterjesztésének időpontjától számított két hónapon belül továbbítja a kinevezésre jogosult hatóságnak és az érintett tisztviselőnek. A tanácsadó vegyes bizottság határozatairól az elnök nem szavaz, kivéve eljárási ügyekben és szavazategyenlőség esetén.

Az érintett tisztviselő meghallgatása után a kinevezésre jogosult hatóság a tanácsadó vegyes bizottság véleményének kézhezvételétől számított két hónapon belül határozatot hoz. A határozat indoklást is tartalmaz. A határozat megjelöli hatálybalépésének napját.

(6) Az alkalmatlanság miatt elbocsátott tisztviselő a (7) bekezdésben meghatározott időszakban havi elbocsátási támogatásban részesülhet, amely az 1. besorolási fokozat első fizetési fokozatába tartozó tisztviselők havi alapilletményének felel meg. A tisztviselő ugyanebben az időszakban a 67. cikkben előírt családi támogatásokra is jogosult. A háztartási támogatást a VII. melléklet 1. cikkével összhangban az 1. besorolási fokozatba tartozó tisztviselők havi alapilletménye alapján számítják ki.

Amennyiben a tisztviselő az (1), (2) és (3) bekezdésben említett eljárás megkezdését követően lemond, illetve ha teljes nyugdíj azonnali folyósítására jogosult, a támogatást nem fizetik ki. Amennyiben a nemzeti rendszerben munkanélküli-járadékra jogosult, ennek összegét a fenti támogatásból elvonják.

(7) A (6) bekezdésben említett kifizetéseket a következő időszakokban folyósítják:

- a) három hónapig, ha a tisztviselő az elbocsátó határozat meghozataláig öt évnél kevesebb szolgálati időt teljesített;
- b) hat hónapig, ha a tisztviselő legalább öt, de tíz évnél kevesebb szolgálati időt teljesített;
- c) kilenc hónapig, ha a tisztviselő legalább 10, de 20 évnél kevesebb szolgálati időt teljesített;
- d) 12 hónapig, ha a tisztviselő 20 évnél hosszabb szolgálati időt teljesített.

(8) Az alkalmatlanság miatt visszaminősített vagy alacsonyabb csoportba sorolt tisztviselő hat év elteltével kérelmezheti az ezen intézkedésre vonatkozó valamennyi utalás törlését személyi aktájából.

(9) A tisztviselő – saját kezdeményezésére – az eljárás során felmerült ésszerű költségeinek megtérítésre jogosult, beleértve a védelmét ellátó, nem az intézményhez tartozó tanácsadónak fizetendő díjat, amennyiben az e cikkben előírt eljárás a tisztviselő elbocsátását, visszaminősítését vagy alacsonyabb csoportba sorolását kimondó határozat nélkül zárul.”;

51. az 52. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„52. cikk

Az 50. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a tisztviselőt nyugdíjazzák:

- a) vagy automatikusan, azon hónap utolsó napján, amelyben 65. életévét betölti, vagy
- b) saját kérésére azon hónap utolsó napján, amelyre vonatkozóan a kérelmet benyújtotta, ha az érintett legalább 63 éves, vagy ha 55 és 63 év közötti és a VIII. melléklet 9. cikkének megfelelően eleget tesz az azonnali nyugdíjfizetés követelményeinek. A 48. cikk második bekezdésének második mondatát analógia útján kell alkalmazni.

Kivételes esetben azonban a tisztviselő saját kérésére, és amennyiben azt a kinevezésre jogosult hatóság a szolgálat érdekében indokoltnak találja, 67 éves koráig tovább dolgozhat, amely esetben automatikusan nyugdíjazzák azon hónap utolsó napján, amelyben az említett kort betölti.”;

52. az 54. cikkben az „előmeneteli csoportjában, vagy a következő, magasabb előmeneteli csoportban” szöveg helyébe a „besorolási fokozatában vagy a következő, magasabb besorolási fokozatban” szöveg lép;

53. az 55a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„55a. cikk

(1) A tisztviselő engedélyt kérhet arra, hogy részmunkaidőben dolgozzon.

A kinevezésre jogosult hatóság engedélyezheti a részmunkaidős munkavégzést, amennyiben úgy véli, hogy az összeegyeztethető az intézmény érdekeivel.

(2) A tisztviselő a következő esetekben jogosult az ilyen engedélyre:

- a) 9 évesnél fiatalabb gyermek gondozása érdekében;
- b) 9 és 12 év közötti gyermek gondozása érdekében, ha a munkaidő csökkentése nem haladja meg a rendes munkaidő 20 %-át;

- c) súlyos beteg vagy fogyatékos házastársának, lemenő vagy felmenő ági rokonának vagy testvérének gondozása érdekében;
- d) továbbképzésben való részvétel céljából, vagy
- e) 55 éves korától a nyugdíjazás előtti utolsó öt évben.

Amennyiben továbbképzésben való részvétel céljából vagy az 55 éves kor betöltésétől kezdve kérelmezik a részmunkaidős munkavégzés engedélyezését, a kinevezésre jogosult hatóság csak kivételes körülmények esetén és a szolgálathoz kapcsolódó, kiemelkedő okok miatt utasíthatja vissza az engedélyt, vagy halaszthatja el annak hatálybalépési napját.

Amennyiben az ilyen engedélyre való jogosultságot a súlyosan beteg vagy fogyatékos házastárs, lemenő vagy felmenő ági rokon vagy testvér gondozása érdekében, illetve továbbképzésben való részvétel céljából gyakorolják, az ilyen időszakok összege a tisztviselő pályafutása során nem haladhatja meg az öt évet.

- (3) A kinevezésre jogosult hatóság 60 napon belül válaszolhat a tisztviselő kérelmére.

- (4) A részmunkaidős munkavégzésre és az engedély megadására vonatkozó eljárásra irányadó szabályokat a IVa. melléklet állapítja meg.”;

- 54. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„55b. cikk

A tisztviselő engedélyt kérhet arra, hogy megosztott foglalkoztatás formájában a kinevezésre jogosult hatóság által az e célra meghatározott beosztásban félmunkaidőben dolgozzon. A megosztott foglalkoztatással történő félmunkaidős munkavégzés engedélyezésére nem vonatkozik időbeli korlátozás. A kinevezésre jogosult hatóság azonban az engedélyt a szolgálat érdekében a tisztviselő hat hónapos előzetes értesítésével visszavonhatja. A kinevezésre jogosult hatóság az érintett tisztviselő kérelmére és legalább hat hónapos előzetes értesítéssel hasonlóképpen visszavonhatja az engedélyt. Ebben az esetben a tisztviselőt másik beosztásba lehet áthelyezni.

Az 59a. cikket és – a (2) bekezdés harmadik mondata kivételével – a IVa. melléklet 3. cikkét kell alkalmazni.

A kinevezésre jogosult hatóság megállapíthatja az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat.”;

- 55. az 56. cikk a következőképpen módosul:

- a) a második bekezdésben az „A. és B. besorolási osztályba és a nyelvi szolgálathoz” szöveg helyébe az „AD csoportba és az AST csoport 5–11. fokozatába” szöveg lép;
- b) a harmadik bekezdésben az „A C. és D. besorolási osztályba” szöveg helyébe „az AST 1–AST 4 fokozatba” szöveg lép;

- 56. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„56c. cikk

A különösen nagy megterhelést jelentő munkakörülmények kompenzálására egyes tisztviselőknek külön juttatást lehet megítélni.

A Tanács – a Bizottságnak a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően előterjesztett javaslata alapján – meghatározza a kedvezményezettek besorolási osztályait és az ilyen külön juttatás mértékét és feltételeit.”;

- 57. az 58. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„58. cikk

Az 57. cikkben meghatározott szabadságon kívül a terhes nők, orvosi igazolás bemutatása alapján húszt hét szabadságra jogosultak. A szabadság az igazolásban feltüntetett várható szülési időpont előtt legfeljebb hat héttel kezdődik és legkorábban 14 héttel a szülés időpontját követően ér véget. Ikérszülés, koraszülés vagy fogyatékos gyermek születése esetén a szabadság időtartama 24 hét. E rendelkezés alkalmazásában a terhesség 34. hetének vége előtt bekövetkező szülést kell koraszülésnek tekinteni.”;

58. az 59. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az a tisztviselő, aki bizonyítja, hogy betegség vagy baleset miatti munkaképtelensége folytán feladatait nem tudja ellátni, betegszabadságra jogosult.

Az érintett tisztviselő köteles munkaképtelenségéről a lehető leghamarabb tájékoztatni az intézményét, és egyidejűleg közölni tartózkodási helyét. Amennyiben a tisztviselő három napnál tovább hiányzik, orvosi igazolást kell bemutatnia. Ezt az igazolást legkésőbb a hiányzás ötödik napján kell beküldenie, amit a postabélyegző időpontja igazol. Ennek hiányában – és kivéve azt az esetet, ha az igazolás beküldését rajta kívül álló okokból mulasztja el – a tisztviselő hiányzását engedély nélkülinek tekintik.

A tisztviselő bármely időpontban kötelezhető arra, hogy az intézmény által szervezett orvosi vizsgálatnak vesse alá magát. Ha a vizsgálatot a tisztviselőnek tulajdonítható okokból nem tudják elvégezni, hiányzása a vizsgálat kitűzött időpontjától kezdve engedély nélkülinek minősül.

Ha a vizsgálat azt állapítja meg, hogy a tisztviselő képes feladatainak ellátására, hiányzását – a következő albekezdésre is figyelemmel – a vizsgálat napjától kezdve igazolatlanak tekintik.

Ha a tisztviselő a kinevezésre jogosult hatóság által szervezett vizsgálat megállapításait orvosilag megalapozatlannak ítéli, ő vagy egy, a nevében eljáró orvos két napon belül arra irányuló kérelemmel fordulhat az intézményhez, hogy ügyét független orvos elé terjesszék.

Az intézmény haladéktalanul továbbítja a kérést egy másik orvoshoz, akinek személyéről a tisztviselő orvosa és az intézményi orvos állapotnak meg. Amennyiben a kéréstől számított öt napon belül nem születik ilyen megállapodás, az intézmény kiválaszt egy személyt a független orvosoknak az e célból a kinevezésre jogosult hatóság és a személyzeti bizottság közös megegyezésével évente összeállítandó jegyzékéről. A tisztviselő két munkanapon belül kifogást emelhet az intézmény választásával szemben; ez esetben az intézmény másik személyt választ a jegyzékről, amely választása végleges.

A független orvosnak a tisztviselő orvosával és az intézményi orvossal folytatott konzultációt követően kiadott véleménye kötelező erejű. Ha a független orvos véleménye megerősíti az intézmény által szervezett vizsgálat megállapításait, a hiányzást a vizsgálat napjától kezdve igazolatlanak tekintik. Ha a független orvos véleménye nem erősíti meg az említett vizsgálat megállapításait, a hiányzást minden szempontból igazottnak tekintik.

(2) Ha egy 12 hónapos időszakban a tisztviselő betegség miatt legfeljebb három napos hiányzásai összesen több mint tizenkét napot tesznek ki, ezt követően betegség miatt csak orvosi igazolással maradhat távol. Orvosi igazolás hiányában a tisztviselő betegség miatti hiányzását a tizenharmadik naptól igazolatlan hiányzásnak tekintik.

(3) A fegyelmi eljárásokra vonatkozó szabályok alkalmazásának sérelme nélkül, adott esetben az (1) és (2) bekezdés szerint igazolatlanak minősülő hiányzásokat levonják az érintett tisztviselő éves szabadságából. Abban az esetben, ha a tisztviselő további szabadságra már nem jogosult, a megfelelő időszak tekintetében nem részesül díjazásban.

(4) A kinevezésre jogosult hatóság a rokkantsági bizottság elé terjesztheti minden olyan tisztviselő ügyét, akinek az összesített betegszabadsága bármely hároméves időszak alatt meghaladja a 12 hónapot.

(5) A tisztviselő kötelezhető arra, hogy az intézményi orvos vizsgálatát követően betegszabadságra menjen, ha ezt egészségi állapota megköveteli, vagy ha háztartásának egyik tagja fertőző betegségben szenved.

Vitás esetekben az (1) bekezdés ötödik, hatodik és hetedik albekezdésében megállapított eljárást kell alkalmazni.

(6) A tisztviselők minden évben az intézmény orvosa vagy egy általuk választott orvos által elvégzett egészségügyi vizsgálaton esnek át.

Utóbbi esetben az orvosi díjat a kinevezésre jogosult hatóság által a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően legfeljebb hároméves időszakra meghatározott maximális összegig az intézmény fizeti.”;

59. az 59a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„59a. cikk

A részmunkaidős munkavégzésre engedélyt kapott tisztviselők éves szabadsága az ilyen engedély időtartama alatt arányosan csökken.”;

60. a 66. cikkben a táblázat helyébe a következő táblázat lép:

Fizetési fokozatok	1	2	3	4	5
Besorolási fokozatok					
„16.	14 822,86	15 455,74	16 094,79		
15.	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 620,87	14 822,86
14.	11 579,04	12 065,60	12 572,62	12 922,41	13 100,93
13.	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 421,25	11 579,04
12.	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 094,47	10 233,93
11.	7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09
10.	7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35
9.	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67
8.	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87
7.	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42
6.	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24
5.	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55
4.	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69
3.	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02
2.	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76
1.	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11	2 630,96”;

61. a 66a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„66a. cikk

(1) Az Európai Községeket illető adó alkalmazása feltételeinek és eljárásának megállapításáról szóló, 1968. február 29-i 260/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet (*) 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a 2004. május 1-jétől 2012. december 31-ig terjedő időszakban a Községek által az aktív foglalkoztatásban lévő állománynak fizetett díjazás tekintetében egy ideiglenes intézkedést - a továbbiakban: különleges illeték - kell alkalmazni.

(2) E különleges illeték mértéke, amelyet a (3) bekezdésben meghatározott alapra kell alkalmazni, a következőképpen alakul:

2004.5.1.–2004.12.31.	2,50 %
2005.1.1.–2005.12.31.	2,93 %
2006.1.1.–2006.12.31.	3,36 %
2007.1.1.–2007.12.31.	3,79 %
2008.1.1.–2008.12.31.	4,21 %
2009.1.1.–2009.12.31.	4,64 %
2010.1.1.–2010.12.31.	5,07 %
2011.1.1.–2012.12.31.	5,50 %

(3) a) A különleges illeték alapja a díjazás kiszámításához használt alapilletmény, a következők levonásával:

- i. az azonos besorolási fokozatba és fizetési fokozatba tartozó, a VII. melléklet 2. cikke értelmében eltartottal nem rendelkező tisztviselő által a különleges illeték levonása előtt fizetendő szociális biztonsági járulék, valamint a nyugdíjjárulék és az adó, továbbá
- ii. egy, az 1. besorolási fokozatba és az 1. fizetési fokozatba tartozó tisztviselő alapilletményének megfelelő összeg;

b) A különleges illeték alapjának meghatározásához használt elemeket euróban fejezik ki és 100-zal súlyozzák.

(4) A különleges illetéket havonta a forrásnál vonják le; a bevételeket az Európai Unió általános költségvetésében bevételként tüntetik fel.

(*) HLL 56., 1968.3.4., 8. o. A legutóbb az 1750/2002/EK, Euratom rendelettel (HL L 264., 2002.10.2., 15. o.) módosított rendelet.”;

62. a 68a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„68a. cikk

A részmunkaidős munkavégzésre engedélyt kapott tisztviselő a IVa. mellékletben előírtak szerint kiszámított díjazásra jogosult.”;

63. a 70. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„70. cikk

A tisztviselő elhalálozása esetén a túlélő házastársat vagy az eltartott gyermekeket az elhalálozás hónapját követő harmadik hónap végéig az elhunyt személy teljes díjazása megilleti.

Nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra jogosult személy elhalálozása esetén a fenti rendelkezéseket az elhunyt személy nyugdíja vagy támogatása tekintetében kell alkalmazni.”;

64. a 70a. cikket el kell hagyni;

65. a 72. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés az első albekezdés után a következő albekezdésekkel egészül ki

„A tisztviselő élettársát a betegségbiztosítási rendszer szempontjából házastársnak kell tekinteni, ha a VII. melléklet 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt első három feltétel teljesül.

Az intézmények az első albekezdésben említett szabályok szerint egy tagjukra ruházhatják a költségtérítésre irányadó szabályok a 110. cikkben megállapított eljárással összhangban történő megállapításának hatáskörét.”;

b) az (1a) bekezdés első mondatában a „semmilyen más állami betegségbiztosítási rendszerben sem szerezhet biztosítást” szöveg helyébe a „nem végez jövedelemszerző tevékenységet” szöveg lép;

c) az (1b) bekezdés első mondatában a „semmilyen más állami betegségbiztosítási rendszerben sem szerezhet biztosítást” szöveg helyébe a „nem végez jövedelemszerző tevékenységet” szöveg lép;

d) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Azon tisztviselő, aki 63 éves koráig a Közösségek szolgálatában állt, vagy rokkantsági támogatásra jogosult, a szolgálatból történő kilépését követően is jogosult az (1) bekezdésben meghatározott ellátásokra. A járulék összegét a nyugdíj vagy a támogatás összege alapján számítják ki.

Az említett ellátások ugyancsak megilletik az aktív foglalkoztatásban állt tisztviselő, vagy a 63. életévéig a Közösségek szolgálatában állt tisztviselő halálát követően, illetve a rokkantsági támogatásra jogosult személy halálát követően a túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult személyt. A járulék összegét a túlélő hozzátartozói nyugdíj összege alapján számítják ki.”;

- e) a (2a) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2a) Az alábbiak ugyancsak jogosultak az (1) bekezdésben előírt ellátásokra, feltéve, hogy nem végeznek jövedelemszerző tevékenységet:

- a) az öregségi nyugdíjra jogosult volt tisztviselők, akik 63. életévük betöltése előtt hagyják el a Közösségek szolgálatát;
- b) a túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult személyek, azon volt tisztviselő halálának okán, aki 63. életévének betöltése előtt hagyta el a Közösségek szolgálatát.

Az (1) bekezdésben említett járulékot a volt tisztviselő nyugdíja alapján számítják ki, adott esetben a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 9. cikkében előírt csökkentési együttható alkalmazása előtt.

Az árvasági nyugdíjra jogosult személy azonban nem jogosult az (1) bekezdésben előírt juttatásokra, kivéve, ha ezt kérelmezi. A járulékot az árvasági nyugdíj alapján számítják ki.”;

- f) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(2b) Az öregségi nyugdíjra vagy túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult személyek esetében a (2) és (2a) bekezdésben említett járulék összege nem lehet alacsonyabb az 1. besorolási fokozat első fizetési fokozatának alapilletménye alapján kiszámított járuléknál.

(2c) Az 51. cikkel összhangban elbocsátott és nyugdíjra nem jogosult tisztviselő hasonlóképpen jogosult az (1) bekezdésben előírt juttatásokra, feltéve, hogy nem végez jövedelemszerző tevékenységet, és az utolsó alapilletménye alapján kiszámított járulék felét viseli.”;

66. a 76. cikk a „családi körülmények” kifejezés előtt a „rokkantság, illetve” szavakkal egészül ki;

67. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„76a. cikk

A súlyos vagy elhúzódó betegségben, illetve fogyatékoságban szenvedő túlélő házastárs az érintett személy szociális és orvosi körülményeinek vizsgálata alapján a betegség vagy fogyatékoság időtartamára részesülhet a nyugdíját növelő pénzügyi támogatásban. Az e cikkre vonatkozó végrehajtási szabályokat a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően az intézmények közös megegyezéssel rögzítik.”;

68. az V. címbe a 3. fejezet címe helyébe a „Nyugdíjak és rokkantsági támogatás” szöveg lép;

69. a 77. cikk a következőképpen módosul:

- a) az első bekezdésben a „60” szám helyébe a „63” lép;
- b) a második bekezdésben a második és a harmadik mondat helyébe a következő szöveg lép:
„Minden egyes, a VIII. melléklet 3. cikkével összhangban elismert szolgálati jogviszonyban eltöltött év után ezen utolsó alapilletmény 1,90 %-át fizetik ki a tisztviselő részére.”;
- c) az ötödik bekezdésben a „60” szám helyébe a „63” lép;

70. a 78. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„78. cikk

Az a tisztviselő, aki a csoportjába tartozó beosztáshoz kapcsolódó feladatok ellátásában akadályozó teljes végleges rokkantságban szenved, a VIII. melléklet 13–16. cikkében meghatározott módon rokkantsági támogatásra jogosult.

Az 52. cikket a rokkantsági támogatás kedvezményezettjeire analógia útján kell alkalmazni. Ha a rokkantsági támogatás kedvezményezettje 65 éves kora előtt nyugdíjba vonul anélkül, hogy elérte volna a maximális nyugdíjjogosultságot, az öregségi nyugdíjra vonatkozó általános szabályokat kell alkalmazni. Az öregségi nyugdíj összegét azon besorolási és fizetési fokozat alapján számítják ki, amelybe a tisztviselő a rokkantság beálltakor tartozott.

A rokkantsági támogatás a tisztviselő utolsó alapilletményének 70 %-a. A létminimumnál azonban nem lehet kevesebb.

A rokkantsági támogatásra a nyugdíjrendszernek az említett támogatás alapján kiszámított járulékai vonatkoznak.

Amennyiben a rokkantság a tisztviselő feladatainak ellátása során vagy azzal kapcsolatban elszenvedett baleset miatt, foglalkozási megbetegedés miatt, közérdekből tett cselekedet miatt vagy saját életének egy másik emberi élet megmentése érdekében történt kockáztatása miatt következett be, a rokkantsági nyugdíj nem lehet kevesebb, mint a létminimum 120 %-a. Ilyen esetben ezen túlmenően a nyugdíjrendszer járulékait teljes egészében az (1b) bekezdésben említett intézmény vagy testület költségvetéséből fizetik.”;

71. a 79. cikk a következőképpen módosul:

- a) az első és második bekezdésben az „özvegye” és az „özvegyének” szó helyébe a „túlélő házastársa” és „túlélő házastársának” szavak lépnek, és az „a férje” szó helyébe az „az elhunyt” lép;
- b) az első bekezdésben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíj” szavak helyébe az „öregségi nyugdíj vagy rokkantsági támogatás” szavak lépnek;
- c) a harmadik bekezdésben a „78. cikk második bekezdésében” szavak helyébe a „78. cikk ötödik bekezdésében” szavak lépnek;

72. a 79a. cikket el kell hagyni;

73. a 80. cikk a következőképpen módosul:

- a) az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„Amennyiben a tisztviselő, illetve az öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra jogosult személy túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult házastárs nélkül halálozik el, az elhunytnak a VII. melléklet 2. cikke szerinti, a halál időpontjában eltartott gyermekei a VIII. melléklet 21. cikkével összhangban árvasági nyugdíjra jogosultak.”;
- b) a harmadik bekezdésben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjra” szavak helyébe az „öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra” szavak lépnek;
- c) a negyedik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„A VII. melléklet 2. cikke (4) bekezdésének értelmében eltartott gyermekeknek tekintett személyek számára az árvasági nyugdíj nem haladhatja meg az eltartott gyermekek után nyújtott támogatás kétszeresét.”;
- d) a negyedik bekezdés után a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„Ha egy gyermeket örökbe fogadtak, az örökbefogadó szülő által felváltott természetes szülő halála árvasági nyugdíjra nem jogosít.”;
- e) a jelenlegi ötödik bekezdés hatodik bekezdésre változik, és ebben az új hatodik bekezdésben a „60” szám helyébe a „63” lép;
- f) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
„Az árvasági nyugdíjban részesülő személyek a Közösségtől egynél több nyugdíjat nem vehetnek fel. Amennyiben egy túlélő gyermek egynél több közösségi nyugdíjra jogosult, ezek közül a magasabb vagy a legmagasabb összegű nyugdíjban részesül.”;

74. a 81. cikkben az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra, illetve túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult személy – a VII. mellékletben megállapított feltételek mellett – jogosult a 67. cikkben meghatározott családi támogatásokra; a háztartási támogatást a jogosult nyugdíja vagy támogatása alapján számítják ki. A túlélő hozzátartozói nyugdíj kedvezményezettjei részére ezeket a támogatásokat csak azon gyermekek tekintetében folyósítják, akik a halál időpontjában az elhunyt tisztviselő vagy volt tisztviselő eltartottjai voltak.”;

75. a 81a. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

- i. a c) pontban a „rokkantsági nyugdíjra” kifejezés helyébe a „rokkantsági támogatásra” kifejezés lép;
- ii. a d) pontban a „60” szám helyébe a „63” lép;

b) a (3) bekezdésben a „harmadik és negyedik” szavak helyébe az „és harmadik” lép;

76. a 82. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„82. cikk

(1) A fent meghatározott nyugdíjakat a nyugdíjjogosultság első hónapjának első napján hatályos illetménytáblázatok alapján számítják ki.

A nyugdíjakra korrekciók együttható nem alkalmazandó.

Az euróban kifejezett nyugdíjakat a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 45. cikkében említett pénznemek egyikében folyósítják.

(2) Amennyiben a Tanács – a 65. cikk (1) bekezdésével összhangban – a díjazás kiigazításáról határoz, ugyanezt a kiigazítást kell alkalmazni a nyugdíjakra is.

(3) Az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseit a rokkantsági támogatás kedvezményezettjeire analógia útján kell alkalmazni.”;

77. a 83. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdésben a „8,25 %” szám helyébe a „9,25 %” lép, és a bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„A járulékot a XII. mellékletben megállapított szabályokkal összhangban igazítják ki.”;

b) a (4) bekezdést el kell hagyni;

78. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„83a. cikk

(1) A rendszert a XII. mellékletben meghatározott részletes szabályokkal összhangban kell egyensúlyban tartani.

(2) Az Európai Unió általános költségvetéséből támogatásban nem részesülő ügynökségek az említett költségvetésbe a rendszer finanszírozásához szükséges járulékok teljes összegét befizetik.

(3) A XII. melléklettel összhangban ötvenként végzett biztosításmatematikai értékelés alkalmával és a rendszer egyensúlyának biztosítása érdekében a járulék mértékéről és a nyugdíjkorhatár bármely változásáról a Tanács határoz.

(4) A XII. melléklet 1. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság minden évben előterjeszti a Tanácsnak a biztosításmatematikai értékelés naprakésszé tett változatát. Amennyiben legalább 0,25 százalékpontnyi különbség mutatkozik a járulék jelenleg alkalmazott mértéke és a biztosításmatematikai mérleg fenntartásához szükséges mérték között, a Tanács mérlegeli a járulék kiigazításának szükségességét a XII. mellékletben megállapított rendelkezésekkel összhangban.

(5) Az e cikk (3) és (4) bekezdésének alkalmazásában a Tanács az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésében előírtak szerint a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel jár el. A (3) bekezdés alkalmazásában a Bizottság javaslatát a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően terjeszti elő.”;

79. a 85. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az összeget a befizetése utáni legfeljebb öt éven belül kell visszaigényelni. Ha a kinevezésre jogosult hatóság azt állapítja meg, hogy a kedvezményezett az érintett összeg megszerzése érdekében szándékosan vezette félre az igazgatást, a visszaigénylésre vonatkozó felhívást az említett időszak elteltével sem érvénytelenítik.”;

80. a 85a. cikk (2) bekezdésének hatodik francia bekezdésében a „rokkantsági nyugdíjakra” szavak helyébe a „rokkantsági támogatásokra” szavak lépnek;

81. a 86. cikk (2) és (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Amennyiben a kinevezésre jogosult hatóság vagy az OLAF az (1) cikk értelmében vett mulasztás bizonyítékáról szerez tudomást, igazgatási vizsgálatot indíthat annak igazolására, hogy az említett mulasztás valóban megtörtént.

(3) A fegyelmi szabályokat, eljárásokat és intézkedéseket, valamint az igazgatási vizsgálatokra vonatkozó szabályokat és eljárásokat a IX. melléklet állapítja meg.”;

82. a 87., 88. és 89. cikket el kell hagyni;

83. a 90. cikk (3) bekezdését el kell hagyni;

84. a szabályzat a következő cikkekkel egészül ki:

„90a. cikk

Az e személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó bármely személy a 90. cikk (1) bekezdésének értelmében vett kérelmet nyújthat be az OLAF igazgatójához, amelyben felkéri az igazgatót, hogy az OLAF által folytatott vizsgálatokkal összefüggésben határozatot hozzon személyével kapcsolatban. Az ilyen személy az OLAF igazgatójához a 90. cikk (2) bekezdésének értelmében vett panaszt is benyújthat az OLAF által folytatott vizsgálatokkal összefüggésben őt hátrányosan érintő intézkedés ellen.

90b. cikk

Az e személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó bármely személy a 90. cikk (1) vagy (2) bekezdésének értelmében vett kérelmet vagy panaszt nyújthat be az Európai Adatvédelmi Biztoshoz, annak hatáskörén belül.

90c. cikk

Az azon területekkel kapcsolatos kérelmeket és panaszokat, amelyekre a 2. cikk (2) bekezdését alkalmazták, a hatáskörök gyakorlásával megbízott kinevezésre jogosult hatóságnak nyújtják be.”;

85. a 91a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„91a. cikk

Az azon területekkel kapcsolatos fellebbezéseket, amelyekre a 2. cikk (2) bekezdését alkalmazták, annak az intézménynek nyújtják be, amelynek a hatáskörök gyakorlásával megbízott kinevezésre jogosult hatóság felelős.”;

86. a 92., 93. és 94. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„92. cikk

E cím a Közösségek azon tisztviselőire vonatkozó különös rendelkezéseket állapítja meg, akik a kutatási és beruházási költségvetés előirányzataiból fizetett beosztást töltenek be, és az I. melléklet A. pontja szerint vannak besorolva.

93. cikk

A különösen nagy megterhelést jelentő munkakörülmények kompenzálására egyes, a 92. cikk hatálya alá tartozó tisztviselőknek külön juttatást lehet megítélni.

A Tanács – a Bizottság javaslata alapján – meghatározza az ilyen külön juttatás mértékét és feltételeit, valamint az ebben részesülő személyzetet.

94. cikk

Az 56a. cikk második bekezdésétől és az 56b. cikk második bekezdésétől eltérve, és kizárólag kivételes, a szolgálat követelményeivel, biztonsági szabályokkal, illetve nemzeti vagy nemzetközi kötelezettségekkel indokolt esetekben a kinevezésre jogosult hatóság jelöli ki azokat a 92. cikk hatálya alá tartozó tisztviselőket, akik jogosultak e cikk rendelkezéseinek előnyeire.”;

87. a 95., 96., 97., 98., 99., 100., 101., 102., 106. és 107. cikket el kell hagyni;

88. a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„107a. cikk

Az átmeneti rendelkezéseket a XIII. melléklet határozza meg.”;

89. a 110. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„110. cikk

(1) Az e személyzeti szabályzat végrehajtására vonatkozó általános rendelkezéseket az egyes intézmények a személyzeti bizottságukkal és a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően fogadják el. Az e személyzeti szabályzat végrehajtására vonatkozó megfelelő rendelkezéseket az ügynökségek az érintett személyzeti bizottsággal folytatott konzultációt követően és a Bizottsággal egyetértésben fogadják el.

(2) A szabályoknak az intézmények közös megegyezésével történő elfogadása alkalmazásában az ügynökségek nem tekintendők intézménynek. A Bizottság azonban e szabályok elfogadása előtt konzultál az ügynökségekkel.

(3) Minden ilyen, az intézmények közös megegyezésével elfogadott általános rendelkezést és szabályt a személyzet tudomására kell hozni.

(4) Az intézmények igazgatási osztályai rendszeresen konzultálnak egymással e személyzeti szabályzat alkalmazásáról. Az ügynökségek – a megállapodásukban rögzítendő szabályokkal összhangban – ezeken a konzultációkon közösen képviseltetik magukat.”;

90. az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

A. Az 5. cikk (3) bekezdésében előírt beosztástípusok az egyes csoportokban

AD csoport		AST csoport	
Főigazgató	AD 16		
Főigazgató/igazgató	AD 15		
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Igazgató/ Egységvezető/ Tanácsadó nyelvi szakértő; gazdasági szakértő; jogi szakértő; orvosi szakértő; állat-egészségügyi szakértő; tudományos szakértő; kutatási szakértő; pénzügyi szakértő; könyvvizsgálati szakértő	AD 14		

AD csoport		AST csoport	
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Egységvezető/ Tanácsadó/ nyelvi szakértő; gazdasági szakértő; jogi szakértő; orvosi szakértő; állat-egészségügyi szakértő; tudományos szakértő; kutatási szakértő; pénzügyi szakértő; könyvvizsgálati szakértő	AD 13		
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Egységvezető/ vezető fordító; vezető tolmács; vezető közgazdász; vezető jogász; vezető orvos tisztviselő; vezető állat-egészségügyi tisztviselő; vezető tudományos tisztviselő; vezető kutató; vezető pénzügyi tisztviselő; vezető könyvvizsgálati tisztviselő	AD 12		
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Egységvezető/ vezető fordító; vezető tolmács; vezető közgazdász; vezető jogász; vezető orvos tisztviselő; vezető állat-egészségügyi tisztviselő; vezető tudományos tisztviselő; vezető kutató; vezető pénzügyi tisztviselő; vezető könyvvizsgálati tisztviselő	AD 11	AST 11	Asszisztens, például a következő munkakörökben: Személyi asszisztens; vezető titkár; vezető műszaki tisztviselő; vezető informatikai tisztviselő
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Egységvezető/ rangidős fordító; rangidős tolmács; rangidős közgazdász; rangidős jogász; rangidős orvos tisztviselő; rangidős állat-egészségügyi tisztviselő; rangidős tudományos tisztviselő; rangidős kutató; rangidős pénzügyi tisztviselő; rangidős könyvvizsgálati tisztviselő	AD 10	AST 10	Asszisztens, például a következő munkakörökben: Személyi asszisztens; vezető titkár; vezető műszaki tisztviselő; vezető informatikai tisztviselő
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Egységvezető/ rangidős fordító; rangidős tolmács; rangidős közgazdász; rangidős jogász; rangidős orvos tisztviselő; rangidős állat-egészségügyi tisztviselő; rangidős tudományos tisztviselő; rangidős kutató; rangidős pénzügyi tisztviselő; rangidős könyvvizsgálati tisztviselő	AD 9	AST 9	Asszisztens, például a következő munkakörökben: Személyi asszisztens; vezető titkár; vezető műszaki tisztviselő; vezető informatikai tisztviselő

AD csoport		AST csoport	
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Fordító; tolmács; közgazdász; jogász; orvos tisztviselő; állat-egészségügyi tisztviselő; tudományos tisztviselő; kutató; pénzügyi tisztviselő; könyvvizsgáló tisztviselő	AD 8	AST 8	Asszisztens, például a következő munkakörökben: rangidős titkár; rangidős dokumentumkezelő; rangidős technikus; rangidős informatikus
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: Fordító; tolmács; közgazdász; jogász; orvos tisztviselő; állat-egészségügyi tisztviselő; tudományos tisztviselő; kutató; pénzügyi tisztviselő; könyvvizsgáló tisztviselő	AD 7	AST 7	Asszisztens, például a következő munkakörökben: rangidős titkár; rangidős dokumentumkezelő; rangidős technikus; rangidős informatikus
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: fordító gyakornok; tolmács gyakornok; közgazdász gyakornok; jogász gyakornok; orvos gyakornok; állat-egészségügyi gyakornok; tudományos gyakornok; kutató gyakornok; pénzügyi gyakornok; könyvvizsgáló gyakornok	AD 6	AST 6	Asszisztens, például a következő munkakörökben: titkár, dokumentumkezelő, technikus, informatikus
Tisztviselő, például a következő munkakörökben: fordító gyakornok; tolmács gyakornok; közgazdász gyakornok; jogász gyakornok; orvos gyakornok; állat-egészségügyi gyakornok; tudományos gyakornok; kutató gyakornok; pénzügyi gyakornok; könyvvizsgáló gyakornok	AD 5	AST 5	Asszisztens, például a következő munkakörökben: titkár, dokumentumkezelő, technikus, informatikus
		AST 4	Asszisztens, például a következő munkakörökben: titkár gyakornok, dokumentumkezelő gyakornok, technikus gyakornok, informatikus gyakornok
		AST 3	Asszisztens, például a következő munkakörökben: ⁽¹⁾ titkár gyakornok, dokumentumkezelő gyakornok, technikus gyakornok, informatikus gyakornok parlamenti őr

⁽¹⁾ Az Európai Parlamentben a parlamenti őrök száma nem haladhatja meg a 85-öt.

AD csoport		AST csoport	
		AST 2	Asszisztens, például a következő munkakörökben: ⁽¹⁾ titkársági iktató, műszaki munkatárs, informatikai munkatárs, parlamenti őr
		AST 1	Asszisztens, például a következő munkakörökben: ⁽¹⁾ titkársági iktató, műszaki munkatárs, informatikai munkatárs, parlamenti őr

⁽¹⁾ Az Európai Parlamentben a parlamenti őrök száma nem haladhatja meg a 85-öt.

B. Szorzótényezők az átlagos előmeneteli ekvivalencia irányításához

Besorolási fokozat	Asszisztensek	Tisztviselők
13.	–	20 %
12.	–	25 %
11.	–	25 %
10.	20 %	25 %
9.	20 %	25 %
8.	25 %	33 %
7.	25 %	33 %
6.	25 %	33 %
5.	25 %	33 %
4.	33 %	–
3.	33 %	–
2.	33 %	–
1.	33 %	–

91. a II. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. cikk a következőképpen módosul:

i. a második bekezdés az első mondat után a következő mondattal egészül ki:

„Az intézmény azonban határozhat úgy, hogy a választás feltételeit az intézmény személyzetének általános szavazáson kifejezett akaratával összhangban határozza meg.”;

ii. a negyedik bekezdésben az „a tisztviselők minden besorolási osztályának, a személyzeti szabályzat 5. cikke által előírt minden szolgáltatnak” szöveg helyébe az „a személyzeti szabályzat 5. cikke által előírt mindkét csoportnak” szavak lépnek;

b) a 3a. cikkben az első és a negyedik albekezdésben való előforduláskor a „2. cikkének harmadik albekezdésében”, illetve „2. cikkének harmadik albekezdése” szöveg helyébe a „2. cikkének (2) bekezdésében”, „2. cikk (2) bekezdése” szöveg lép;

c) a „Fegyelmi tanács” című 3. szakaszt a 4., 5. és 6. cikkel együtt el kell hagyni;

d) a „4. szakasz” számozása „3. szakasz”-ra változik és az „5. szakasz” számozása „4. szakasz”-ra változik;

- e) a 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Az értékelésekért felelős bizottság tagjait a kinevezésre jogosult hatóság és a személyzeti bizottság évente nevezi ki, az intézmény AD csoportjába tartozó tisztviselők közül a két szerv részéről egyenlő számú tisztviselő kinevezésével. A bizottság megválasztja az elnökét. A vegyes bizottság tagjai nem lehetnek az értékelésekért felelős bizottság tagjai.

Amennyiben a bizottságnak olyan tisztviselőről kell értékelést készítenie, akinek közvetlen felettese a bizottság tagja, az adott tag nem vehet részt az ügy megvitatásában.”;

- f) a melléklet a következő szakasszal egészül ki:

„5. szakasz

A szakmai alkalmatlanságért felelős tanácsadó vegyes bizottság

12. cikk

A szakmai alkalmatlanságért felelős tanácsadó vegyes bizottság egy elnökből és legalább két, legalább az AD 14 besorolási fokozatba tartozó tagból áll. Az elnök és a tagok kinevezése három évre szól. A tagok egyik felét a személyzeti bizottság, másik felét a kinevezésre jogosult hatóság nevezi ki. Az elnököt a személyzeti bizottsággal egyeztetve összeállított jelöltlistáról a kinevezésre jogosult hatóság nevezi ki.

Amennyiben az ügyben egy, az AD 14 vagy alacsonyabb besorolási fokozatba tartozó tisztviselő érintett, a tanácsadó vegyes bizottság legalább további két, az érintett tisztviselővel azonos csoportba és besorolási fokozatba tartozó taggal bővül, akiknek kinevezése az állandó tagokéval megegyező módon történik.

Amennyiben a tanácsadó vegyes bizottság egy, a személyzeti szabályzat 29. cikkének (2) bekezdése értelmében vett rangidős irányítási tisztviselő ügyét vizsgálja, különleges eseti tanácsadó vegyes bizottságot hoznak létre, amely a személyzeti bizottság által kinevezett két tagból és a kinevezésre jogosult hatóság által kinevezett két tagból áll, akik az érintett tisztviselővel legalább azonos besorolási fokozatba tartoznak.

A kinevezésre jogosult hatóság és a személyzeti bizottság egy eseti eljárásról állapodik meg a második bekezdésben említett további tagok kinevezésére, akik az Unión kívüli országba kiküldött tisztviselőket, illetve a szerződéses alkalmazottait érintő ügyekben ülnek össze.”;

92. a III. melléklet a következőképpen módosul:

- a) az 1. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

- i. a második albekezdés a következőképpen módosul:

A. a c) pont az „és a felajánlott csoportot és besorolási fokozatot” szavakkal egészül ki;

B. a d) pont az „a betöltendő beosztáshoz” kifejezés előtt az „a személyzeti szabályzat 5. cikkének (3) bekezdésével összhangban” szavakkal egészül ki;

- ii. a harmadik albekezdésben a „2. cikkének harmadik albekezdésében” szöveg helyébe a „2. cikkének (2) bekezdésében szöveg lép;”

- b) a (3) cikk a következőképpen módosul:

- i. az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A felvételi bizottság a kinevezésre jogosult hatóság által kijelölt elnökből, és a kinevezésre jogosult hatóság és a személyzeti bizottság által kijelölt tagokból áll, mindkét részről azonos számú tag kinevezésével.”

- ii. a második albekezdésben a „2. cikkének harmadik albekezdésében” szöveg helyébe a „2. cikkének (2) bekezdésében” szöveg lép;
 - iii. a negyedik bekezdés az „azonos” szó után a „csoportú és” szavakkal egészül ki;
 - iv. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Ha a felvételi bizottság négynél több tagból áll, mindkét nemből legalább két képviselőből áll.”;
- c) a melléklet a következő cikkel egészül ki:

„7. cikk

(1) Az intézmények a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően az Európai Községek Személyzeti Felvételi Hivatalára (a továbbiakban: a hivatal) bízzák a szükséges intézkedések meghozatalának felelősségét annak biztosítására, hogy a Községek tisztviselőinek felvételi eljárásaiban és a személyzeti szabályzat 45. és 45a. cikkében említett vizsgáztatási eljárásokban egységes előírásokat alkalmazzanak.

(2) A hivatal a következő feladatokat látja el:

- a) az egyes intézmények kérésére nyílt versenyvizsgákat szervez;
- b) az egyes intézmények kérésére technikai támogatást nyújt az intézmények által szervezett belső versenyvizsgákhoz;
- c) meghatározza az intézmények által szervezett valamennyi vizsga tartalmát, annak biztosítása érdekében, hogy a személyzeti szabályzat 45a. cikke (1) bekezdése c) pontjának követelményei összehangoltan és következetesen teljesüljenek;
- d) általános felelősséget vállal a nyelvi képességek értékelésének meghatározásáért és megszervezéséért, annak biztosítása érdekében, hogy a személyzeti szabályzat 45a. cikke (2) bekezdésének követelményei összehangoltan és következetesen teljesüljenek.

(3) A hivatal az egyes intézmények kérésére más, a tisztviselők felvételéhez kapcsolódó feladatokat is végrehajthat.

(4) A hivatal kérésre segítséget nyújt a különböző intézményeknek az ideiglenes személyzet és a szerződéses alkalmazottak felvételében, különösen a vizsgák tartalmának meghatározásával és a felvételi eljárás megszervezésével az egyéb alkalmazottak alkalmazására vonatkozó feltételek 12. és 82. cikkének keretében.”;

93. a IV. melléklet egyetlen cikke a következőképpen módosul:

- a) az (1) és (1a) bekezdésben a „60” szám helyébe a „63” lép;
- b) az (1a) bekezdés új helyre kerül, (4) bekezdés lesz, és az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A juttatásra való jogosultság időtartama alatt és az ezt követő első hat hónapban a személyzeti szabályzat 41. és 50. cikkében említett tisztviselő saját maga és a biztosítása által fedezett személyek tekintetében jogosult a személyzeti szabályzat 72. cikkében előírt betegségbiztosítási rendszer alapján járó ellátásokra azzal a feltétellel, hogy a tisztviselő befizeti az esetnek megfelelően vagy az alapilletménye, vagy annak az e cikk (1) bekezdésében meghatározott százaléka alapján kiszámított megfelelő járulékot, és hogy nem végez jövedelemszerző tevékenységet.”;

94. a IVa. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IVa. MELLÉKLET

RÉSZMUNKAI DŐS MUNKAVÉGZÉS

1. cikk

A részmunkaidős munkavégzés engedélyezése iránti kérelmet a tisztviselő közvetlen felettesének nyújtja be, a megfelelően indokolt sürgős esetek kivételével a kért időpont előtt legalább két hónappal.

Az engedélyt legalább egy hónapra, de legfeljebb három évre lehet megadni, a 15. cikkben és az 55a. cikk (2) bekezdésének e) pontjában említett esetek sérelme nélkül.

Az engedély azonos feltételekkel meghosszabbítható. A meghosszabbítás iránti kérelmet az érintett tisztviselő az engedélyezett időszak lejártá előtt legalább két hónappal nyújtja be. A részmunkaidős nem lehet kevesebb a rendes munkaidős felénél.

A részmunkaidős munkavégzés – a kellően indokolt esetek kivételével – a hónap első napján kezdődik.

2. cikk

A kinevezésre jogosult hatóság az érintett tisztviselő kérésére az engedélyezett időszak letelte előtt visszavonhatja az engedélyt. A visszavonás időpontja a tisztviselő által javasolt időpontnál legfeljebb két hónappal lehet később, illetve négy hónappal abban az esetben, ha a részmunkaidős munkavégzést egy évnél hosszabb időszakra engedélyezték.

A kinevezésre jogosult hatóság kivételes esetekben és a szolgálat érdekében az engedélyezett időszak lejártá előtt is visszavonhatja az engedélyt, a tisztviselő két hónapos előzetes értesítésével.

3. cikk

A tisztviselő az engedélyezett részmunkaidős munkavégzés időtartamára díjazásának a rendes munkaidős ledolgozott részének megfelelő százalékára jogosult. Ezt a százalékot azonban nem kell alkalmazni az eltartott gyermek után nyújtott támogatásra, a háztartási támogatás alapösszegére, illetve az iskoláztatási támogatásra.

A betegségbiztosítási rendszerbe fizetett járulékot a teljes munkaidősben dolgozó tisztviselő alapilletménye alapján számítják ki. A nyugdíjjárulékot a részmunkaidősben dolgozó tisztviselő alapilletménye alapján számítják ki. A tisztviselő kérelmezheti, hogy a nyugdíjjárulékot a teljes munkaidősben dolgozó tisztviselő alapilletménye alapján számítsák, a személyzeti szabályzat 83. cikkével összhangban. A VIII. melléklet 2., 3. és 5. cikkének alkalmazásában a szerzett nyugdíjjogosultságot a befizetett járulékok százalékával arányosan számítják.

A részmunkaidős munkavégzés időszakában a tisztviselő nem túlórázhat, és a személyzeti szabályzat 15. cikkének megfelelő tevékenységen kívül nem végezhet jövedelemszerző tevékenységet.

4. cikk

A 3. cikk első bekezdésének első mondata ellenére az 55 évesnél idősebb, a nyugdíjazásra készülve engedélyezetten félmunkaidősben dolgozó tisztviselők csökkentett alapilletményben részesülnek, amelynek összege a teljes munkaidősre járó illetményre a következő százalékok alkalmazásával kapott összegek közül a magasabb:

- a) vagy 60 %;
- b) vagy a félmunkaidős munkavégzés időpontjában a VIII. melléklet 2., 3., 4., 5., 9. és 9a. cikke szerinti szolgálati éveknél megfelelő, 10 %-kal növelt százalék.

Az e cikk szerint kérelmet benyújtó tisztviselők a fél munkaidős munkavégzés befejezésekor kötelesek vagy nyugdíjba vonulni, vagy visszafizetni a fél munkaidős munkavégzés időszakában az alapilletmény 50 %-án felül felvett összeget.

5. cikk

A kinevezésre jogosult hatóság megállapíthatja az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat.”;

95. az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) a 6. cikk a következőképpen módosul:

i. az első bekezdés a következőképpen módosul:

A. a hetedik francia bekezdésben a „születése vagy” szavakat el kell hagyni;

B. a jelenlegi hetedik francia bekezdés után a bekezdés a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

„– gyermek születése: 10 nap, amelyet a születést követő tizennégy hétben kell kivenni,

– feleség halála a szülési szabadság idején: a szülési szabadságból hátralévő napok számának megfelelő nap; ha az elhunyt feleség nem tisztviselő, a szülési szabadságból fennmaradó részt a személyzeti szabályzat 58. cikke rendelkezéseinek analógia útján történő alkalmazásával határozzák meg.”;

C. a jelenlegi nyolcadik francia bekezdés után a bekezdés a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– gyermek orvosilag igazolt, nagyon súlyos betegsége vagy 12 évesnél fiatalabb gyermek kórházi kezelése: legfeljebb öt nap;”;

D. a jelenlegi kilencedik francia bekezdés után a bekezdés a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

„– gyermek örökbefogadása: 20 hét, fogvatékos gyermek örökbefogadása esetén 24 hétre emelkedik;

Minden örökbefogadott gyermek csak egy külön szabadság időszakra jogosít, amely az örökbefogadó szülők között megosztható, ha mindketten tisztviselők. A szabadságot csak akkor lehet kiadni, ha a tisztviselő házastársa legalább fél munkaidőben jövedelemszerző tevékenységet folytat. Ha a házastárs a Községek intézményein kívül dolgozik, és hasonló szabadságban részesül, a tisztviselő jogosultságából ennek megfelelő számú napot le kell vonni.

A kinevezésre jogosult hatóság szükség esetén további külön szabadságot adhat olyan esetekben, ha a nemzeti jogszabályok az örökbefogadási eljárás szerinti országban, amely nem azonos az örökbefogadó tisztviselő alkalmazási helye szerinti országgal, az egyik vagy mindkét örökbefogadó szülő tartózkodását megkövetelik.

– 10 nap külön szabadságot kell adni abban az esetben, ha a tisztviselő e francia bekezdés első mondata okán nem részesül a 20, illetve 24 hetes külön szabadságban; ezt a kiegészítő külön szabadságot minden örökbefogadott gyermek után csak egy alkalommal lehet kiadni.”;

ii. a második bekezdésben „a személyzeti szabályzat 24. cikkének harmadik bekezdése” kifejezés helyébe „a személyzeti szabályzat 24a. cikke” kifejezés lép;

iii. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A tisztviselő élettársát e cikk alkalmazásában házastársnak kell tekinteni, ha a VII. melléklet 1. cikke (2) bekezdésének c) pontjában felsorolt első három feltétel teljesül.”;

b) a 7. cikk a következőképpen módosul:

- i. a második és a harmadik bekezdést el kell hagyni;
- ii. a jelenlegi ötödik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Az előző rendelkezéseket azokra a tisztviselőkre kell alkalmazni, akiknek az alkalmazási helye a tagállamok területén belül található. Amennyiben az alkalmazási hely e területeken kívül található, az utazási időt egyedi határozattal, a különös igények figyelembevételével kell megállapítani.”;

96. a VI. melléklet 1. és 3. cikkében a „C. és D. kategória” szavak helyébe az „AST 1–AST 4 besorolási fokozat” lép;

97. a VII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A háztartási támogatást 149,39 EUR alapösszegben és a tisztviselő alapilletményének 2 %-ában rögzítik.”;

- ii. a (2) bekezdésben a c) pont jelölése d)-re változik, és a bekezdés a következő új ponttal egészül ki:

„c) az a tisztviselő, aki tartós társ kapcsolatnak minősülő nem házassági viszonyban él, feltéve, hogy:

- i. a pár egy tagállam vagy egy tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága által elismert jogi okmányokat mutat be, amelyek igazolják élettársi státuszukat;
- ii. egyik fél sem áll házassági jogviszonyban vagy másik nem házassági társ kapcsolatban;
- iii. a felek nem állnak a következő rokonsági viszonyok valamelyikében: szülő, gyermek, nagyszülő, unoka, testvér, nagynéni, nagybácsi, unokahúg, unokaöcs, vő, meny;
- iv. a pár egy tagállamban nem léphet legális házasságra; e pont alkalmazásában akkor tekinthető úgy, hogy egy pár legális házasságra léphet, ha a pár tagjai eleget tesznek egy ilyen párok házasságkötését engedélyező tagállam jogszabályaiban megállapított feltételek mindegyikének”;

- iii. a (2) bekezdés új d) pontjában az „az a) és b) pontban előírt” szavak helyébe az „az a), b) és c) pontban előírt” szavak lépnek;
- iv. a (3) bekezdés első mondatában az „a C 3 besorolási fokozat harmadik fizetési fokozatába” szöveg helyébe az „a harmadik besorolási fokozat második fizetési fokozatába” szöveg lép;

b) a 2. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) bekezdésben a „247,86 EUR” összeg helyébe a „326,44 EUR” lép;
- ii. a (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az a gyermek, akinek eltartására a tisztviselőt egy, a tagállamok kiskorúak védelméről szóló jogszabályai alapján meghozott bírósági határozat kötelezi, eltartott gyermeknek minősül.”;

c) a 3. cikk a következőképpen módosul:

- i. a cikk jelenlegi szövege (1) bekezdés lesz;

- ii. az új (1) bekezdésben az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az általános végrehajtási rendelkezésekben megállapított feltételekre is figyelemmel, a tisztviselő a neki felszámított tényleges iskoláztatási költségeknek megfelelő iskoláztatási támogatásban részesül legfeljebb havi 221,50 EUR összegben az e melléklet 2. cikkének (2) bekezdése szerinti minden, legalább ötéves eltartott gyermek után, aki rendszeres nappali tagozatos általános vagy középiskolai képzésben vesz részt egy tandíjköteles intézményben vagy egy felsőoktatási intézményben. A tandíjköteles iskola látogatásának kötelezettsége nem vonatkozik az iskolai szállítás költségeinek megtérítésére.”;
- iii. a harmadik albekezdés a következőképpen módosul:
 - A. az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A folyósított támogatás legfeljebb az első bekezdésben előírt maximum kétszerese lehet.”;
 - B. a második francia bekezdés a következő szöveggel egészül ki:

„, vagy ha a gyermek a tisztviselő alkalmazási helyétől eltérő ország felsőoktatási intézményének hallgatója.”;
 - C. a második francia bekezdés után az albekezdés a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– az előző két francia bekezdésben előírtakkal megegyező feltételek mellett a nem aktív szolgálatban lévő támogatásra jogosult személyek, az alkalmazási hely helyett a tartózkodási hely figyelembevételével.”;
- iv. a harmadik albekezdés után a cikk egy új albekezdéssel egészül ki a következőképpen:

„A tandíjköteles iskola látogatásának követelménye nem vonatkozik a harmadik albekezdés szerinti kifizetésekre.”
- v. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2) Az e melléklet 2. cikkének (2) bekezdése szerinti minden eltartott gyermek után, aki ötévesnél fiatalabb vagy még nem vesz részt rendszeres nappali tagozatos általános vagy középiskolai képzésben, e támogatás összegét havi 79,74 EUR-ban rögzítik. Az (1) bekezdés utolsó albekezdésének első mondatát kell alkalmazni.”;
- d) a 2a. és a 2b. szakaszt a 4a. és 4b. cikkel együtt el kell hagyni;
- e) az 5. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:
 - i. az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Azon beiktatott tisztviselőnek, aki bizonyítékot szolgáltat arra, hogy lakóhelyet kellett változtatnia annak érdekében, hogy megfeleljen a személyzeti szabályzat 20. cikkében szereplő követelményeknek – amennyiben a tisztviselő háztartási támogatásra jogosult –, kéthavi alapilletménynek megfelelő beilleszkedési támogatást, és más esetekben egy havi alapilletménynek megfelelő beilleszkedési támogatást kell fizetni.”;
 - ii. a második albekezdés a „tisztviselője” szó után a „vagy egyéb alkalmazottja” kifejezéssel egészül ki, a második módosítás a magyar nyelvű szöveget nem érinti;
- f) a 6. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:
 - i. az első albekezdés a következőképpen módosul:
 - A. az első mondatban az „aki megfelel az 5. cikk (1) bekezdése követelményeinek” szöveg helyébe az „aki bizonyítékkal szolgál a lakóhely változásáról” szöveg lép;
 - B. a második mondat a „tisztviselője” szó után a „vagy egyéb alkalmazottja” kifejezéssel egészül ki;

- g) a 7. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A térítés kiszámításának alapja az alkalmazás helye és a felvétel helye vagy a származási hely közötti legrovidebb és leggazdaságosabb szokásos vasúti útvonalra szóló első osztályú viteldíj.

Amennyiben az első albekezdésben említett útvonal meghaladja az 500 km-t, illetve azon esetekben, amikor a szokásos útvonal tengeri átkelést is tartalmaz, az érintett tisztviselő a jegyek bemutatása ellenében jogosult a közvetlenül a business osztályon történő vagy azzal egyenértékű kategóriájú légi utazás költségeinek megtérítésére. A fent említettektől eltérő közlekedési eszköz igénybevétele esetén a visszatérítést a megfelelő osztályú vasúti utazás hálókocsis elhelyezés nélküli költsége alapján számítják ki. Amennyiben a számítás ezen az alapon nem lehetséges, a visszatérítés feltételeit a kinevezésre jogosult hatóság külön határozatban állapítja meg.”;

- h) a 8. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) és (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tisztviselő minden naptári évben jogosult az alkalmazási helye és a 7. cikkben meghatározott származási helye közötti utazás költségének megfelelő összegre saját maga és – ha háztartási támogatásra jogosult – házastársa és a 2. cikk szerinti eltartottjai részére.

Amennyiben a férj és feleség egyaránt a Községek tisztviselője, magára és eltartottjaira nézve – a fenti rendelkezésekkel összhangban – mindketten jogosultak az utazási költségek átalánymegtérítésére; minden egyes eltartott csak egy térítésre jogosult. Az eltartott gyermekekre vonatkozó térítést a férj vagy a feleség kérésére, egyikük vagy másikuk származási helye alapján kell megállapítani.

Amennyiben egy tisztviselő egy adott év során köt házasságot, és így jogosulttá válik a háztartási támogatásra, a házastárs részére fizetendő utazási költségeket a házasságkötés napjától az adott év végéig tartó időszakra arányosan számítják ki.

Bármely módosulás a számítás alapján, amely a családi állapotnak az érintett összegek kifizetésének időpontját követő megváltozása miatt következhet be, nem kötelezheti az érintett tisztviselőt visszafizetésre.

A két és tíz év közötti gyermekek utazási költségeit a kilométerenkénti juttatás fele és kiegészítő átalányösszeg fele alapján számítják; a számítás céljából úgy kell tekinteni, hogy a gyermekek a folyó év január elsején betöltötték a második vagy tizedik életévüket.

(2) Az átalánymegtérítés alapja a tisztviselő alkalmazásának helye és a felvétel helye vagy a származási helye közötti távolság utáni kilométerenkénti juttatás; a távolságot a 7. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében megállapított módszerrel számítják ki.

A kilométerenkénti juttatás a következőképpen alakul:

0–200 km-ig:	kilométerenkénti 0 EUR
201–1 000 km-ig:	kilométerenkénti 0,3320 EUR
1 001–2 000 km-ig:	kilométerenkénti 0,5533 EUR
2 001–3 000 km-ig:	kilométerenkénti 0,3320 EUR
3 001–4 000 km-ig:	kilométerenkénti 0,1106 EUR
4 001–10 000 km-ig:	kilométerenkénti 0,0532 EUR
10 000 km felett:	kilométerenkénti 0 EUR.

A fenti kilométerenkénti juttatáshoz kiegészítő átalányösszeget kell hozzáadni, amelynek összege:

166 EUR, ha az alkalmazás helye és a származási hely közötti távolság 725 km és 1 450 km között van.

331,99 EUR, ha az alkalmazás helye és a származási hely közötti távolság több mint 1 450 km.

A fenti kilométerenkénti juttatást és kiegészítő átalányösszeget minden évben a díjazásokkal megegyező arányban igazítják ki.”;

- ii. a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az előző rendelkezések azon tisztviselőkre vonatkoznak, akiknek alkalmazási helye a tagállamok területén található. Az a tisztviselő, akinek alkalmazási helye a tagállamok területén kívül található, saját maga és – ha háztartási támogatásra jogosult – a házastársa és a 2. cikk szerinti más eltartottjai részére minden naptári évben jogosult a származási helyére történő utazás költségeinek, vagy egy másik helyre történő utazás költségeinek megtérítésére, a származási helyre történő utazás költségeinek összegéig. Ha azonban a házastárs és a 2. cikk (2) bekezdésében említett személyek nem élnek együtt a tisztviselővel annak alkalmazási helyén, azok minden naptári évben egyszer jogosultak a származási hely és az alkalmazás helye közötti utazás költségeinek, vagy egy másik helyre történő utazás költségeinek megtérítésére, az előbb említett utazás költségeinek összegéig.

Ezen utazási költségeket átalányfizetéssel térítik meg, a közvetlenül a turista osztály feletti kategóriájú légi utazás költségei alapján.”;

- i) a 10. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az a tisztviselő, aki bizonyítja, hogy lakóhelyet kell változtatnia annak érdekében, hogy megfeleljen a személyzeti szabályzat 20. cikkének, a (2) bekezdésben meghatározott időszakra naptári naponként az alábbiak szerinti napidíjra jogosult:

Háztartási támogatásra jogosult tisztviselők: 34,31 EUR.

Háztartási támogatásra nem jogosult tisztviselők: 27,67 EUR.

A fenti értékeket minden alkalommal felül kell vizsgálni, amikor a díjazásokat a személyzeti szabályzat 65. cikke alapján felülvizsgálják.”;

- ii. a (2) bekezdés második albekezdése az „alkalmazottai” szó előtt a „tisztviselői vagy egyéb” szavakkal egészül ki;
- iii. a (3) bekezdést el kell hagyni;

- j) a 11. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) bekezdésben a második albekezdést el kell hagyni;

- ii. a (2) bekezdésben az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„A kiküldetési megbízás tartalmazza a kiküldetés várható időtartamát, amely alapján kiszámítják a tisztviselő által a napidíjra felvehető előleget.”;

- iii. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Külön határozatban meghatározandó különleges esetek kivételével, és különösen, ha a tisztviselőt szabadságról hívják vissza, a kiküldetési költségek megtérítését az alkalmazás helye és a kiküldetés helye közötti legolcsóbb olyan utazási mód költségeire korlátozzák, amely nem igényli a kiküldetésben lévő tisztviselő kiküldetésének jelentős meghosszabbítását.”;

- k) a 12. és a 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

1. Vasúti utazás

A kiküldetés utazási költségeit vasúti utazás esetén az igazoló okmányok bemutatása ellenében, az alkalmazás helye és a kiküldetés helye közötti legrövidebb útvonal első osztályú viteldíja alapján térítik meg.

2. Légi utazás

A tisztviselőknek abban az esetben engedélyezik a légi út igénybevételét, ha az oda- és visszaút vasúton összesen legalább 800 kilométert tenne ki.

3. Tengeri utazás

A kinevezésre jogosult hatóság minden egyes esetben, az utazás hossza és költsége alapján engedélyezi az igénybe vehető osztályt és a visszatéríthető kabinpótdíjat.

4. Gépkocsival történő utazás

Az utazási költséget az 1. pont szerinti vasúti költségek alapján számított átalányösszegben térítik meg; más kiegészítés nem fizethető.

Abban az esetben azonban, ha a tisztviselő különleges körülmények esetén utazik kiküldetésre, a kinevezésre jogosult hatóság a vasúti viteldíj fent előírt térítése helyett a megtett kilométereken alapuló térítésnyújtás mellett dönthet, ha a tömegközlekedés igénybevétele egyértelműen hátrányos lenne.

13. cikk

(1) A kiküldetések napidíja a kiküldetésben lévő személy számára felmerülő valamennyi költség – reggeli, két főétkezés, az esetlegesen felmerülő más költségek, a helyi közlekedést is beleértve – fedezésére vonatkozó átalányösszeg. A szállásköltséget a helyi adókkal együtt az igazoló okmányok bemutatása ellenében, egy országonként rögzített maximum összegig térítik vissza.

(2) a) A tagállamokra a következő összegek érvényesek:

(EUR)		
Rendeltetési hely	Napidíj	Szállodaköltség maximuma
Belgium	84,06	117,08
Cseh Köztársaság	55,00	175,00
Dánia	91,70	148,07
Németország	74,14	97,03
Észtország	70,00	120,00
Görögország	66,04	99,63
Spanyolország	68,89	126,57
Franciaország	72,58	97,27
Írország	80,94	139,32
Olaszország	60,34	114,33
Ciprus	50,00	110,00
Magyarország	50,00	165,00
Lettország	85,00	165,00
Litvánia	80,00	170,00
Luxemburg	82,00	106,92
Málta	60,00	115,00
Hollandia	78,26	131,76
Ausztria	74,47	128,58
Lengyelország	60,00	210,00
Portugália	68,91	124,89
Szlovénia	60,00	110,00
Szlovákia	50,00	125,00
Finnország	92,34	140,98
Svédország	92,91	141,77
Egyesült Királyság	86,89	149,03

Ha egy kiküldetésben lévő tisztviselőnek a Közösségek egy intézménye, egy hatóság vagy külső testület díjmentesen étkezést vagy szállást biztosít, ezt köteles bejelenteni. Ez megfelelő levonásokat von maga után.

- b) A tagállamok Európán kívül eső területeire vonatkozó kiküldetési skálát a kinevezésre jogosult hatóság határozza meg, és rendszeres időközönként kiigazítja.

(3) A Tanács kétévenként felülvizsgálja a (2) bekezdés a) pontjában meghatározott díjakat. Ez a felülvizsgálat a Bizottság által készített, a szállodák és vendéglátó-ipari szolgáltatások árainról szóló – az árak alakulásának mutatóit is figyelembe vevő – jelentés figyelembevételével történik. E felülvizsgálat alkalmazásában a Tanács a Bizottság javaslatáról az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdése második albekezdésének első francia bekezdésében előírtak szerinti minősített többséggel határoz.”;

- l) a szabályzat a következő cikkel egészül ki:

„13a. cikk

Az e melléklet 11., 12. és 13. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat az egyes intézmények az általános végrehajtási rendelkezések alapján fogadják el.”;

- m) a 14a. és 14b. cikket el kell hagyni;

- n) a 15. cikk első bekezdésében az „az A 1 és A 2 besorolási fokozatba tartozó tisztviselők” szavak helyébe az „az e személyzeti szabályzat 29. cikkének (2) bekezdése szerinti rangidős igazgatási személyzet” szavak lépnek;

- o) a 17. cikk a következőképpen módosul

- i. a (2) és (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Közösségek intézményei által a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően közös megegyezéssel megállapított szabályokban foglalt feltételek alapján a tisztviselő kérheti díjazása egy részének a foglalkoztató intézmény általi rendszeres átutalását másik tagállamba.

Az előző rendelkezés alapján a következők különálló vagy kombinált átutalása teljesíthető:

- a) egy másik tagállam oktatási intézményében tanuló gyermekek esetében eltartott gyermekként az adott gyermek után ténylegesen kapott iskoláztatási támogatással megegyező maximum összeg;
- b) érvényes igazoló okmányok bemutatása esetén rendszeres kifizetések az érintett tagállamban élő bármely más személy részére, aki felé a tisztviselőnek a bíróság vagy más, hatáskörrel rendelkező közigazgatási hatóság határozata alapján bizonyítottan kötelezettsége van.

A b) pontban említett átutalások nem haladhatják meg a tisztviselő alapilletményének 5 %-át.

(3) A (2) bekezdésben előírt átutalásokat a személyzeti szabályzat 63. cikkének második bekezdésében említett árfolyamon kell teljesíteni. Az átutalások összegét meg kell szorozni egy együtthatóval, amely az átutalás rendeltetési országa (a személyzeti szabályzat XI. melléklete 3. cikke (5) bekezdésének b) pontjában meghatározott) korrekciós együtthatójának és a tisztviselő díjazására alkalmazott (a személyzeti szabályzat XI. melléklete 3. cikke (5) bekezdésének a) pontjában említett) korrekciós együtthatónak a különbségét fejezi ki.”;

- ii. a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az (1)–(3) bekezdésben említett átutalásokon kívül a tisztviselő kérhet rendszeres, másik tagállamba történő átutalást a havi átváltási árfolyamon, korrekciós tényezők alkalmazása nélkül. Ez az átutalás nem haladhatja meg a tisztviselő alapilletményének 25 %-át.”;

98. a VIII. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a 2. cikk második bekezdésében a „35 év” helyébe az „a maximum nyugdíj eléréséhez a személyzeti szabályzat 77. cikkének értelmében szükséges szám” szöveg lép;
- b) a 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

Feltéve, hogy az érintett alkalmazott az érintett szolgálati időszak tekintetében a nyugdíjjárueléből saját részesedését befizette, a 2. cikk szerinti nyugdíjszerző szolgálati évek kiszámítása céljából az alábbiakat kell figyelembe venni:

- a) az intézmények egyike tisztviselőjeként a személyzeti szabályzat 35. cikkének a), b), c), e) és f) pontjában megállapított hivatali státuszok egyikében eltöltött szolgálati idő. A személyzeti szabályzat 40. cikkének hatálya alá tartozó tisztviselőkre azonban az említett cikk (3) bekezdése második albekezdésének utolsó mondatában megállapított feltételek vonatkoznak;
- b) a személyzeti szabályzat 41. és 50. cikke szerinti juttatásra való jogosultság időtartama, de legfeljebb öt év;
- c) a rokkantsági támogatásra való jogosultság időtartama;
- d) a Közösségek egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételeknek megfelelően bármely más minőségben eltöltött szolgálati idő. Amikor azonban a szerződéses alkalmazott az említett alkalmazási feltételek értelmében tisztviselővé válik, a szerződéses alkalmazottként teljesített nyugdíjszerző szolgálati évek száma – ami legfeljebb a tényleges szolgálati évek száma – a szerződéses alkalmazottként kapott utolsó alapilletményének és a tisztviselőként kapott első alapilletményének aránya alapján kiszámított számú, tisztviselőként teljesített nyugdíjszerző szolgálati évre jogosítja. A számított nyugdíjszerző évek száma és a tényleges szolgálati évek száma közötti különbségnek – ha van – megfelelő többletjáruelékot a szerződéses alkalmazottként kapott utolsó alapilletménye alapján vissza kell téríteni az érintett személynek. A szükséges változtatásokkal ezt a rendelkezést kell alkalmazni akkor is, ha egy tisztviselő a szerződéses alkalmazottá válik.”;
- c) a 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

(1) További nyugdíjjogosultságot szerez az egyik intézmény szolgálatában tisztviselőként, ideiglenes alkalmazottként vagy a szerződéses alkalmazottként már szolgálati időt teljesített tisztviselő, aki ismételten a Közösségek valamelyik intézményének aktív foglalkoztatásába lép. Nyugdíjjogosultságának kiszámítása során az e melléklet 3. cikkével összhangban a tisztviselő kérheti, hogy vegyék figyelembe a tisztviselőként, ideiglenes alkalmazottként vagy a szerződéses alkalmazottként letöltött azon szolgálati jogviszonyának egészét, amely alatt járulékot fizetett, amennyiben:

- a) az e melléklet 12. cikke szerint folyósított távozási díj összegét évi 3,5 %-os kamatos kamattal visszafizeti. Ha az érintett tisztviselő esetére az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételeinek 42. vagy 112. cikkét alkalmazták, az említett cikk alapján kifizetett összeg visszatérítését a fent említett kamatos kamattal szintén megkövetelik a tisztviselőtől;
- b) e célra elkülönített egy összeget, a 11. cikk (2) bekezdésében előírt jóváírt járulékek kiszámítása előtt, és – feltéve, hogy a tisztviselő a szolgálat újakezdése után az említett cikk alkalmazását kérte és elnyerte – amely összeg megegyezik a közösségi nyugdíjrendszerbe átutalt összeg azon részével, amely megfelel a számított és a származási hely rendszerébe a 11. cikk (1) bekezdésének vagy a 12. cikk (1) bekezdésének b) pontja alapján átutalt biztosításmatematikai egyenértéknek, évi 3,5 %-os kamatos kamattal.

Ha az érintett tisztviselő esetére az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételeinek 42. vagy 112. cikkét alkalmazták, az elkülönítendő összeg kiszámításakor az említett cikkek alapján kifizetett összeget is figyelembe veszik, évi 3,5 %-os kamatos kamattal.

Ha a közösségi nyugdíjrendszerbe átutalt összeg nem elegendő a korábbi foglalkoztatási időszakra vonatkozó nyugdíjjogosultság egészének fedezésére, a tisztviselőnek – kérésre – engedélyezik az összeg megnövelését az első bekezdés b) pontjában meghatározott összegre.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott kamatlábat a XII. melléklet 10. cikkében megállapított szabályokkal összhangban felül lehet vizsgálni.”;

- d) az 5. cikk a következőképpen módosul:
- i. az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
„Az e melléklet 2. cikkének rendelkezései ellenére a tisztviselő, aki 63 éves kora után szolgálatban marad, a 63 éves kora után ledolgozott évekre szóló nyugdíja kiszámításakor figyelembe vett alapilletménye 2 %-ával történő nyugdíjemelésre szerez jogosultságot, azzal a kikötéssel, hogy nyugdíja az emeléssel együtt nem haladja meg – adott esetben – a személyzeti szabályzat 77. cikkének második vagy harmadik bekezdésében említett utolsó alapilletményének 70 %-át.”;
 - ii. a második bekezdésben a „60” szám helyébe a „63” lép;
- e) a 6. cikkben az „a D 4 besorolási fokozat első fizetési fokozatába” szöveg helyébe az 1. besorolási fokozat első fizetési fokozatába „szöveg lép”;
- f) a 7. cikket el kell hagyni;
- g) a 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:
- „8. cikk
- Az öregségi nyugdíj biztosításmatematikai egyenértéke a tisztviselőt megillető ellátások tőkeértéke, amelyet a XII. melléklet 9. cikkében említett halandósági táblák alapján számítják ki, 3,5 %-os éves kamat alkalmazásával, amely a XII. melléklet 10. cikkében megállapított szabályokkal összhangban felülvizsgálható.”;
- h) a 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:
- „9. cikk
- (1) A szolgálatból 63. életévének elérése előtt kilépő tisztviselő kérheti öregségi nyugdíja:
- a) elhalasztását az azon hónapot követő naptári hónap első napjáig, amelyben a tisztviselő betölti a 63. életévét; vagy
 - b) azonnali folyósítását, amennyiben a tisztviselő legalább az 55. életévét betöltötte. Ebben az esetben az öregségi nyugdíjat csökkenteni kell a tisztviselőnek a nyugdíjfolyósítás megkezdése időpontjában elért életkora alapján számított összeggel.
- A nyugdíjat az öregségi nyugdíjra a személyzeti szabályzat 77. cikke szerinti jogosultságot megelőző minden év után 3,5 %-kal csökkentik. Ha az öregségi nyugdíjra a személyzeti szabályzat 77. cikke szerinti jogosultság megszerzéséhez szükséges életkor és az érintett személy aktuális kora közötti különbség nem egész évet tesz ki, a csökkentést egy évvel ki kell egészíteni.
- (2) A kinevezésre jogosult hatóság – a szolgálat érdekében, az általános végrehajtási rendelkezésekkel bevezetett objektív kritériumok és átlátható eljárások alapján – határozhat úgy, hogy az érintett tisztviselő esetében eltekint a fenti csökkentés alkalmazásától. A nyugdíjcsökkentés nélkül nyugdíjba vonuló tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak száma az adott évben nem haladhatja meg az előző évben az összes intézményből nyugdíjba vonult tisztviselők számának 10 %-át. Az éves százalék 8–12 % között mozoghat, a kétévenkénti 20 %-os érték és a költségvetési semlegesség elvének betartásával. Ezen intézkedés végrehajtásáról öt év eltelte előtt a Bizottság értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság – adott esetben – öt év után az EK-Szerződés 283. cikke alapján javaslatot tesz az összes intézményből az előző évben nyugdíjazott összes tisztviselő számarányának 5–10 % közötti meghatározására.”;
- i) a melléklet a következő cikkel egészül ki:
- „9a. cikk
- Azon tisztviselők csökkentett nyugdíja meghatározásának alkalmazásában, akik utolsó alapilletményük 70 %-át meghaladó nyugdíjjogosultságot szereztek, és a 9. cikkel összhangban öregségi nyugdíjuk azonnali folyósítását választják, a 9. cikk szerinti csökkentést a nyugdíjszerző szolgálati éveknél megfelelő fiktív számra alkalmazzák az utolsó alapilletmény 70 %-ával kapott összeg helyett. Az így kiszámított csökkentett nyugdíj a személyzeti szabályzat 77. cikke értelmében azonban semmiképpen nem haladhatja meg az utolsó alapilletmény 70 %-át.”;

j) a 11. cikk a következőképpen módosul:

i. az (1) bekezdés az „öregségi nyugdíj iránti jogosultságának” szavak előtt az „az átruházás tényleges időpontjának megfelelően naprakésszé tett,” szöveggel egészül ki;

ii. a (2) bekezdésben:

A. az első albekezdésben a:

„beiktatásakor jogosult az ilyen szolgálati jogviszony vagy tevékenység útján megszerzett öregségi nyugdíj iránti jogosultság biztosításmatematikai egyenértékét vagy átalánydíjas visszavásárlási értékét a Közösségeknek befizettetni.”

szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„beiktatását követően, de az öregségi nyugdíjra a személyzeti szabályzat 77. cikke szerinti jogosultság elnyerése előtt az ilyen szolgálat vagy tevékenység révén szerzett nyugdíjjogosultság – az átruházás tényleges időpontjának megfelelően naprakésszé tett – tőkeértékét a Közösségeknek befizettetni.”;

B. a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ilyen esetben az intézmény, amelynél a tisztviselő szolgálatot teljesít, a tisztviselő alapilletménye, életkora és az átruházás iránti kérelem időpontjában érvényes átváltási árfolyam figyelembevételével, az általános végrehajtási rendelkezések segítségével megállapítja azon nyugdíjszerző szolgálati évek számát, amelyeket a nyugdíjrendszerben a korábbi szolgálati jogviszonyra tekintettel az átruházott tőke alapján, az átruházás iránti kérelem időpontja és az átruházás tényleges időpontja közötti tőkenövekedésnek megfelelő összeg levonása után a tisztviselő számára jóvá kell írni.”;

C. a bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„A tisztviselők minden érintett tagállam és nyugdíjpénztár tekintetében csak egyszer élhetnek ezzel a rendelkezéssel.”;

k) a 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„12. cikk

(1) Az a 63 évesnél fiatalabb tisztviselő, akinek szolgálati jogviszonya nem elhalálozás vagy rokkantság miatt szűnik meg, és aki azonnali vagy elhalasztott öregségi nyugdíjra nem jogosult, a szolgálati jogviszonyának megszűnésekor az alábbiak kifizetésére jogosult:

a) amennyiben egy évnél rövidebb szolgálati időt teljesített, és nem élt a 11. cikk (2) bekezdésében megállapított rendelkezéssel, a nyugdíjjáruléai tekintetében az alapilletményéből visszatartott összegek háromszorosának megfelelő távozási díj, az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételeinek 42. és 112. cikke szerint fizetett összegek levonása után;

b) más esetekben a 11. cikk (1) bekezdésében előírt juttatásokra vagy az ilyen juttatások biztosításmatematikai egyenértékének egy általa választott magán biztosítótársaság vagy nyugdíjpénztár részére történő kifizetése, feltéve, hogy az ilyen társaság vagy pénztár garانتálja a következőket:

i. a tőkét nem fizeti vissza;

ii. legkorábban 60, de legkésőbb 65 éves kortól havi jövedelmet fizet;

iii. rendelkezik a túlélő hozzátartozói ellátásokról;

iv. az átruházást másik biztosítótársaság vagy pénztár részére csak akkor engedélyezi, ha az megfelel az i., ii. és iii. pontban megállapított feltételeknek.

(2) Az (1) bekezdés b) pontjától eltérve, az a 63 évesnél fiatalabb tisztviselő, aki a nyugdíjjogosultság megszerzése vagy fenntartása érdekében szolgálata megkezdése óta egy általa választott, az (1) bekezdésben meghatározott kritériumoknak megfelelő nemzeti nyugdíjrendszerbe, magán nyugdíjrendszerbe vagy nyugdíjpénztárba fizetett be, és akinek szolgálati jogviszonya nem elhalálozás vagy rokkantság miatt szűnik meg anélkül, hogy a tisztviselő azonnali vagy elhalasztott öregségi nyugdíjra jogosult lenne, a szolgálat megszűnésekor távozási díjra jogosult, amelynek összege megfelel az intézménynél teljesített szolgálat során szerzett nyugdíjjogosultság biztosításmatematikai értékének. Ilyen esetekben az egyéb alkalmazottak alkalmazási feltételeinek 42. vagy 112. cikke alkalmazásával a nemzeti nyugdíjrendszerben való nyugdíjjogosultság megszerzése vagy fenntartása érdekében történt kifizetéseket le kell vonni a távozási díjból.

(3) Amennyiben a tisztviselő szolgálati jogviszonya hivatalszűnéssel szűnik meg, a kifizetendő távozási díjat vagy – adott esetben – annak átruházni kívánt biztosításmatematikai egyenértékét a IX. melléklet 9. cikke (1) bekezdésének h) pontjával összhangban meghozott határozat alapján határozzák meg.”;

- l) a 12a. cikket el kell hagyni;
- m) a 3. fejezet címe helyébe a „Rokkantsági támogatás” kifejezés lép;
- n) a 13. cikk a következőképpen módosul:
 - i. az első albekezdés (1) bekezdésre változik, és a „rokkantsági nyugdíjra” szavak helyébe a „rokkantsági támogatásra” szavak lépnek;
 - ii. a második albekezdést el kell hagyni, és helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A rokkantsági támogatásban részesülő személy a kinevezésre jogosult hatóság előzetes engedélye nélkül nem végezhet jövedelemszerző tevékenységet. Azt az ilyen jövedelemszerző tevékenységből származó jövedelmet, amely a rokkantsági támogatással összesítve meghaladja az aktív szolgálatban kapott utolsó, a támogatás folyósítására kijelölt hónap első napján érvényben lévő illetménytáblázat alapján meghatározott teljes díjazást, le kell vonni a rokkantsági támogatásból.

A támogatás kedvezményezettje kérésre köteles bármilyen igényelt írásos bizonyítékot benyújtani, és értesíteni intézményét a támogatásra való jogosultságot érintő bármely tényezőről.”;
- o) a 14. cikk a következőképpen módosul:
 - i. a szövegben való előfordulásai a „rokkantsági nyugdíj” kifejezés helyébe a „rokkantsági támogatás” kifejezés és a „nyugdíj” szó helyébe a „támogatás” szó lép;
 - ii. a második bekezdésből az „ebben az esetben a VIII. melléklet 16. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni” szöveget el kell hagyni;
- p) a 15. cikkben a „nyugdíjra” szó helyébe a „támogatásra” és a „60” szám helyébe a „63” lép;
- q) a 16. cikket el kell hagyni;
- r) a 17. cikk a következőképpen módosul:
 - i. a szövegben való előfordulásai a „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” kifejezés lép;
 - ii. az első bekezdésben a „házasok voltak” kifejezés helyébe a „házasok voltak” kifejezés, és az „özvegy nyugdíjra” helyébe a „túlélő hozzátartozói nyugdíjra” kifejezés lép;
- s) a 17a. cikk a következőképpen módosul:
 - i. az első és második bekezdésben való előfordulásai a „özvegy nyugdíj” helyébe a „túlélő hozzátartozói nyugdíj” kifejezés lép;
 - ii. az első és harmadik bekezdésben való előfordulásai a „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” kifejezés lép;

iii. az első bekezdés továbbá a következőképpen módosul:

A. az „a tisztviselőnek valamely intézmény szolgálatából történő kilépése időpontjában legalább egy éve házasok voltak” szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„a tisztviselőnek valamely intézmény szolgálatából történő kilépése időpontjában már házasok voltak, és a házasság legalább egy éve fennállt”;

B. a „férjét” szó helyébe a „házastársát” szó lép;

t) a 18. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„18. cikk

Amennyiben egy volt tisztviselőnek öregségi nyugdíjat folyósítottak, túlélő házastársa – feltéve, hogy a tisztviselőnek valamely intézmény szolgálatából történő kilépése időpontjában már házasok voltak, és a házasság legalább egy éve fennállt, továbbá a 22. cikk rendelkezéseire is figyelemmel – túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult, amely a tisztviselő számára a halál időpontjában folyósított öregségi nyugdíj 60 %-a. A túlélő hozzátartozói nyugdíj minimuma az utolsó alapilletmény 35 %-a; a túlélő hozzátartozói nyugdíj összege azonban semmilyen esetben sem haladhatja meg a házastárs számára a halál időpontjában folyósított öregségi nyugdíj összegét.

A házasság időtartamát nem kell figyelembe venni, ha a tisztviselő által a szolgálati jogviszonyának megszűnése előtt kötött házasságból egy vagy több gyermek született, feltéve, hogy a gyermekeket a túlélő házastárs tartja vagy tartotta el.”;

u) a 18a. cikk a következőképpen módosul:

i. a szövegben való előfordulásai az „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” kifejezés és a „60” szám helyébe a „63” lép;

ii. az első bekezdés a következőképpen módosul:

a) az „a tisztviselőnek valamely intézmény szolgálatából történő kilépése időpontjában legalább egy éve házasok voltak” szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„a tisztviselőnek valamely intézmény szolgálatából történő kilépése időpontjában már házasok voltak, és a házasság legalább egy éve fennállt”;

b) a szövegben való előfordulásai az „özvegyi nyugdíj” helyébe a „túlélő hozzátartozói nyugdíj” kifejezés lép;

c) a szövegben való előfordulásai az „férj” szó helyébe a „házastárs” szó lép;

v) a 19. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„19. cikk

Amennyiben a volt tisztviselő részére rokkantsági támogatást folyósítottak, túlélő házastársa – az e melléklet 22. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel, és feltéve, hogy akkor, amikor a tisztviselő a támogatásra jogosulttá vált, már házastársak voltak – a házastárs számára a halál időpontjában folyósított rokkantsági támogatás 60 %-ának megfelelő összegű túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult.

A túlélő hozzátartozói nyugdíj minimuma az utolsó alapilletmény 35 %-a; a túlélő hozzátartozói nyugdíj összege azonban semmilyen esetben sem haladhatja meg a házastárs számára a halál időpontjában folyósított rokkantsági nyugdíj összegét.”;

w) a 21. cikk (1) bekezdésében való előfordulásai az „özvegye” szó helyébe a „túlélő házastársa” kifejezés és az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjban” kifejezés helyébe az „öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban” kifejezés lép;

- x) a 22. cikk a következőképpen módosul:
- az első bekezdésben az „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” kifejezés lép;
 - a harmadik bekezdésben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjra” szavak helyébe az „öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra” szavak lépnek
- y) a 24. cikk a következőképpen módosul:
- az első bekezdésben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjra” szavak helyébe az „öregségi nyugdíj vagy rokkantsági támogatásra” szavak lépnek;
 - a második bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az árvasági nyugdíjra való jogosultság hasonlóképpen megszűnik, amikor a kedvezményezett a VII. melléklet 2. cikke értelmében a továbbiakban nem tekintendő eltartott gyermeknek.”;
- z) a 25. cikkben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjra” szavak helyébe az „öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra” szavak lépnek;
- aa) a 26. cikkben az „Az özvegy” szó helyébe az „A túlélő házastárs” szó és a „jogosult” helyébe a „jogosult” szó lép;
- bb) a 27. cikk helyébe a következő szöveg lép:
- „27. cikk
- A tisztviselő vagy volt tisztviselő elvált házastársa e fejezet előírásai szerinti túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult, feltéve, hogy bizonyítani tudja, hogy volt házastársa halálának időpontjában a házastársa részéről – bírósági határozat vagy a volt házastárssal létrejött, hivatalosan bejegyzett és jogerős egyezség alapján – őt megillető tartásra volt jogosult.
- A túlélő hozzátartozói nyugdíj azonban nem haladhatja meg a volt házastárs halálakor fizetett tartásnak a személyzeti szabályzat 82. cikkében megállapított eljárással összhangban kiigazított összegét.
- Az elvált házastárs jogosultsága megszűnik, ha a volt házastárs halálát megelőzően ismételt házasságot köt. Ha volt házastársa halálát követően köt ismételt házasságot, a 26. cikk rendelkezéseit kell alkalmazni.”;
- cc) a 28. cikk a következőképpen módosul:
- az első bekezdésben való előfordulásaik az „elvált feleség” helyébe az „elvált házastárs” és az „özvegy” szó helyébe a „túlélő házastárs” lép;
 - a második bekezdésben a „részéről”, „ez a rész” szavak helyébe a „részéről”, „az említett rész” szavak lépnek;
- dd) a 29. cikkben az „az elvált feleség” szavak helyébe az „az elvált házastárs” szavak és az „az özvegyet” szó helyébe az „a túlélő házastársat” szavak lépnek;
- ee) a 31. cikkben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjban” szavak helyébe az „öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban” szavak lépnek;

- ff) a 31a. cikkben az:
- „illetve a 259/68/EGK, Euratom, ESZAK vagy a 2530/72/Euratom, ESZAK, EGK vagy az 1543/73/ESZAK, EGK, Euratom vagy a 2150/82/ESZAK, EGK, Euratom vagy az 1679/85/ESZAK, EGK, Euratom rendelet értelmében”;
- helyébe a következő szöveg lép:
- „illetve az 1857/89/EGK rendelet (*), az 1746/2002/EK, Euratom rendelet (**), az 1747/2002/EK, Euratom rendelet (***) vagy az 1748/2002/EK, Euratom rendelet (****) értelmében.
- (*) HL L 181., 1989.6.28., 2. o. A 2458/98/EK, ESZAK, Euratom rendelettel (HL L 307., 1998.11.17., 1. o.) módosított rendelet.
 (**) HL L 264., 2002.10.2., 1. o.
 (***) HL L 264., 2002.10.2., 5. o.
 (****) HL L 264., 2002.10.2., 9. o.”;
- gg) a 34. cikkben a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „A személyzeti szabályzat 80. és 81. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni azokra a gyermekekre is, akik az öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban részesülő tisztviselő vagy volt tisztviselő halálát követően kevesebb mint 300 nappal születtek.”;
- hh) a 35. cikkben az „öregségi, rokkantsági vagy túlélő hozzátartozói nyugdíj” szavak helyébe az „öregségi vagy túlélő hozzátartozói nyugdíj vagy rokkantsági támogatás” szavak lépnek;
- ii) a 36. cikk az „Az illetményekből” szó után az „és a rokkantsági támogatásokból” szavakkal egészül ki;
- jj) a 39. cikket el kell hagyni;
- kk) a 40. cikk a következőképpen módosul:
- i. az első bekezdésben az „öregségi, rokkantsági, túlélő hozzátartozói vagy ideiglenes nyugdíj” szavak helyébe az „öregségi, túlélő hozzátartozói vagy ideiglenes nyugdíj vagy rokkantsági támogatás” szavak lépnek;
- ii. a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „Az öregségi nyugdíj vagy rokkantsági támogatás nem fizethető egyidejűleg sem az Európai Unió általános költségvetéséből vagy valamely ügynöksége által fizetendő illetménnyel, sem a személyzeti szabályzat 41. és 50. cikkében meghatározott juttatással. A fentiek hasonlóképpen nem összeegyeztethetők az intézmények vagy ügynökségek egyikében betöltött beosztásból származó díjazással.”;
- ll) a 42. cikk a következőképpen módosul:
- i. az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjra” szavak helyébe az „öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra” szavak lépnek;
- ii. a „nyugellátásukat” szó helyébe a „nyugdíjukat vagy támogatásukat” szavak lépnek;
- mm) a 44. cikk a „megszűnik” szó előtt az „ideiglenesen” szóval egészül ki, és a „személyzeti szabályzat 86. cikke értelmében” kifejezés helyébe a „IX. melléklet 9. cikke értelmében” kifejezés lép;
- nn) a 45. cikkben a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „Az Európai Unió területén élő nyugdíjasok részére az ellátásokat a lakóhely szerinti tagállam egy bankján keresztül euróban kell folyósítani.
- Az Európai Unió területén kívül élő nyugdíjasok részére a nyugdíjakat a lakóhely szerinti ország egy bankján keresztül euróban kell folyósítani. A nyugdíjak kivételes esetben az intézmény székhelye szerinti ország bankjába is folyósíthatók, euróban vagy a nyugdíjas lakóhelye szerinti ország pénznemében, az Európai Unió általános költségvetésének végrehajtásában használt legfrissebb átváltási árfolyamon átszámítva.
- Ezt a cikket a rokkantsági támogatás kedvezményezettjeire analógia útján kell alkalmazni.”;
- oo) a 46. cikkben az „öregségi vagy rokkantsági nyugdíjban” szavak helyébe az „öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban” szavak lépnek;

99. a IX. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„IX. MELLÉKLET

FEGYELMI ELJÁRÁSOK

1. szakasz

Általános rendelkezések

1. cikk

(1) Minden olyan esetben, amikor az OLAF vizsgálata egy intézmény tisztviselője vagy volt tisztviselője személyes érintettségének lehetőségét tárja fel, az említett személyt sürgősen tájékoztatni kell, feltéve, hogy ez a vizsgálat szempontjából nem hátrányos. Egy tisztviselőt név szerint megemlítő következtetéseket semmiképpen nem lehet levonni, ha a vizsgálat anélkül zárult le, hogy a tisztviselőnek lehetőséget biztosítottak volna a rá vonatkozó tényekkel kapcsolatban észrevételei megtételére. A következtetésekben hivatkozni kell ezekre az észrevételekre.

(2) A vizsgálat céljából teljes titoktartást igénylő esetekben, amelyek egy nemzeti igazságügyi hatóság hatáskörébe utalt vizsgálati eljárások elvégzését követelik meg, a kinevezésre jogosult hatóság beleegyezésével a tisztviselő észrevételeinek kikérésére vonatkozó kötelezettség betartását el lehet halasztani. Ilyen esetben addig nem indítható fegyelmi eljárás, amíg a tisztviselőnek nem biztosítottak lehetőséget észrevételei megtételére.

(3) Amennyiben egy OLAF-vizsgálatot követően nem indítható eljárás azzal a tisztviselővel szemben, akiről állításokat tettek, a szóban forgó vizsgálatot további eljárás nélkül, az OLAF igazgatójának határozatával kell lezárni, aki írásban tájékoztatja erről a tisztviselőt és intézményét. A tisztviselő kérheti e határozat iktatását személyes aktájában.

2. cikk

(1) A kinevezésre jogosult hatóság által végzett más közigazgatási vizsgálatokra – a szükséges változtatásokkal – az e melléklet 1. cikkében meghatározott szabályokat kell alkalmazni.

(2) A kinevezésre jogosult hatóság a vizsgálat lezárásakor tájékoztatja az érintett személyt, és közli vele a vizsgálati jelentés következtetéseit, valamint – kérésre, és a harmadik felek jogos érdekeinek védelmére is figyelemmel – az ellene felhozott állításokhoz közvetlenül kapcsolódó dokumentumokat.

(3) Az intézmények a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban végrehajtási rendelkezéseket fogadnak el e cikk alkalmazására.

3. cikk

(1) Azt követően, hogy az érintett tisztviselőt értesítették az aktákban lévő valamennyi bizonyítékról, valamint az érintett tisztviselő meghallgatása után, a kinevezésre jogosult hatóság a vizsgálati jelentés alapján a következőképpen járhat el:

- a) úgy határozhat, hogy nem indít eljárást a tisztviselő ellen; ez esetben a tisztviselőt ennek megfelelően írásban tájékoztatják; vagy
- b) úgy határozhat, hogy a kötelességszegés vagy annak gyanúja ellenére nem indít eljárást, és megfelelő esetben figyelmeztetést intéz a tisztviselőhöz; vagy
- c) a személyzeti szabályzat 86. cikkének értelmében vett kötelességszegés eseteiben:
 - i. úgy határozhat, hogy megindítja az e melléklet 4. szakaszában előírt fegyelmi eljárást, vagy
 - ii. úgy határozhat, hogy a fegyelmi tanács előtt indít fegyelmi eljárást.

4. cikk

Azt a tisztviselőt, akinek e melléklet rendelkezései szerinti meghallgatása objektív okokból nem lehetséges, fel lehet kérni arra, hogy írásban tegye meg észrevételeit, vagy egy általa kiválasztott személlyel képviseltesse magát.

2. szakasz**Fegyelmi tanács****5. cikk**

(1) Minden egyes intézményben létrejön egy fegyelmi tanács (a továbbiakban: »a tanács«). A tanács legalább egy intézményen kívüli tagot is tartalmaz, aki lehet maga az elnök is.

(2) A tanács egy elnökből és négy teljes jogú tagból áll, akik helyettesekkel helyettesíthetők, valamint – az AD 13 besorolási fokozatnál magasabb fokozatba tartozó tisztviselők esetében – további két, a fegyelmi eljárás alá vont tisztviselővel azonos csoportba és besorolási fokozatba tartozó tagból.

(3) A tanács tagjait és helyetteseiket az AD 16 vagy AD 15 besorolási fokozatba tartozó tisztviselők ügye kivételével minden esetben az AD 14 vagy magasabb besorolási fokozatban aktív foglalkoztatásban álló tisztviselők közül nevezik ki.

(4) A tanács tagjait és helyetteseiket az AD 16 vagy AD 15 besorolási fokozatba tartozó tisztviselők ügye esetében az AD 16 besorolási fokozatban aktív foglalkoztatásban álló tisztviselők közül nevezik ki.

(5) A kinevezésre jogosult hatóság és a személyzeti hatóság megállapodik a (2) bekezdésben említett további – egy harmadik országba kiküldött tisztviselőt érintő esetekben összeülő – tagok kinevezésére vonatkozó eseti eljárásról.

6. cikk

(1) A kinevezésre jogosult hatóság és a személyzeti bizottság egyaránt két tagot és két helyettest nevez ki egyidejűleg.

(2) Az elnököt és az elnök helyettesét a kinevezésre jogosult hatóság nevezi ki.

(3) Az elnököt, a tagokat és helyetteseiket három évre nevezik ki. Az intézmények azonban a tagok és helyetteseik esetében ennél rövidebb időszakot is meghatározhatnak, amely nem lehet rövidebb egy évnél.

(4) Az e melléklet 5. cikkének (2) bekezdése szerint kibővített tanács két tagját a következőképpen nevezik ki:

- a) a kinevezésre jogosult hatóság jegyzéket állít össze, amelyen lehetőség szerint minden csoport minden besorolási fokozatából két tisztviselő neve szerepel. A személyzeti bizottság ugyanekkor megküldi a kinevezésre jogosult hatóságnak az ugyanilyen elvek alapján összeállított jegyzéket;
- b) a fegyelmi eljárás vagy a személyzeti szabályzat 22. cikkében megállapított eljárás megindításáról szóló határozat alapjául szolgáló jelentésre vonatkozó értesítéstől számított tíz napon belül a tanács elnöke – az érintett személy jelenlétében – sorsolással választja ki a két tanácstag nevét a fent említett jegyzékekről, mindkét jegyzékről egy tagot választva. Az elnök határozhat úgy, hogy ezen eljárás során titkára helyettesíti. Az elnök értesíti az érintett tisztviselőt és a tanács egyes tagjait a tanács teljes összetételéről.

(5) Az érintett tisztviselő a tanács megalakulását követő öt napon belül visszautasíthatja egy tanácstag részvételét. Az intézmény szintén jogosult egy tanácstag visszautasítására.

A fenti határidőn belül a tanácstagok jogos indokokra hivatkozva kérhetik felmentésüket a feladat alól, és összeférhetetlenség esetén kinevezésükről lemondanak.

Szükség esetén a tanács elnöke új sorsolást tart a (4) bekezdésnek megfelelően kinevezett tagok pótlására.

7. cikk

A tanács munkáját a kinevezésre jogosult hatóság által kinevezett titkár segíti.

8. cikk

(1) A tanács elnöke és tagjai feladataik ellátása során teljes körű függetlenséget élveznek.

(2) A tanács tanácskozásai és eljárásai titkosak.

3. szakasz

Fegyelmi intézkedések

9. cikk

(1) A kinevezésre jogosult hatóság a következő szankciók valamelyikét szabhatja ki:

- a) írásbeli figyelmeztetés;
- b) megrovás;
- c) a magasabb fizetési fokozatba sorolás elhalasztása 1–23 hónapos időszakra;
- d) alacsonyabb fizetési fokozatba sorolás;
- e) ideiglenes visszaminősítés 15 naptól egy évig tartó időszakra;
- f) csoporton belüli visszaminősítés;
- g) alacsonyabb csoportba sorolás, visszaminősítéssel vagy anélkül;
- h) hivatalvesztés, és – adott esetben – a nyugdíj ideiglenes csökkentése vagy a rokkantsági támogatás egy adott összegének határozott időszakra szóló visszatartása; ezen intézkedés következményei azonban nem érinthetik a tisztviselő által eltartott személyeket. Ilyen csökkentés esetében azonban a volt tisztviselő jövedelme nem lehet kevesebb a VIII. melléklet 6. cikkében megállapított létminimum összegénél, a fizetendő családi támogatások hozzáadásával.

(2) Ha a tisztviselő öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban részesül, a kinevezésre jogosult hatóság határozhat a nyugdíj vagy a rokkantsági támogatás egy adott összegének határozott időszakra történő visszatartásáról; ezen intézkedés következményei azonban nem érinthetik a tisztviselő által eltartott személyeket. A volt tisztviselő jövedelme azonban nem lehet kevesebb a VIII. melléklet 6. cikkében megállapított létminimum összegénél, a fizetendő családi támogatások hozzáadásával.

(3) Egyetlen kötelességzegés nem vonhat maga után egynél több fegyelmi intézkedést.

10. cikk

A kiszabott fegyelmi szankciók szigorúsága arányos a kötelességzegés súlyosságával. A kötelességzegés súlyosságának és a kiszabandó fegyelmi szankció meghatározásakor figyelembe veszik különösen a következőket:

- a) a kötelességzegés jellege és megtörténtének körülményei;
- b) milyen mértékben érintette hátrányosan a kötelességzegés az intézmény feddhetetlenségét, hírnevét vagy érdekeit;

- c) milyen fokú szándékosság vagy gondatlanság volt jelen a kötelességszegésben;
- d) a tisztviselő kötelességszegésének kiváltó okai;
- e) a tisztviselő besorolási fokozata és szolgálati ideje;
- f) a tisztviselő személyes felelősségének mértéke;
- g) a tisztviselő feladatainak és felelősségeinek szintje;
- h) tartalmaz-e a kötelességszegés ismételt cselekedetet vagy magatartást;
- i) a tisztviselő magatartása pályafutása során.

4. szakasz

Fegyelmi eljárás a fegyelmi tanács bevonása nélkül

11. cikk

A kinevezésre jogosult hatóság a tanáccsal való konzultáció nélkül határozhat írásbeli figyelmeztetés vagy megrovás formájában történő szankcióról. Az érintett tisztviselőt a kinevezésre jogosult hatóság előzetesen meghallgatja.

5. szakasz

Fegyelmi eljárás a fegyelmi tanács előtt

12. cikk

(1) A kinevezésre jogosult hatóság jelentést nyújt be a tanácsnak, amelyben egyértelműen megállapítja a kifogásolt tényeket és – adott esetben – azok előfordulásának körülményeit, beleértve az esetleges súlyosbító vagy enyhítő körülményeket is.

(2) A jelentést közlik az érintett tisztviselővel és a tanács elnökével, aki tájékoztatja arról a tanács tagjait.

13. cikk

(1) A jelentés kézhezvételekor az érintett tisztviselőnek joga van teljes személyes aktáját megszerezni, és másolatot készíteni az eljárással kapcsolatos valamennyi iratról, beleértve a felmentő bizonyítékokat is.

(2) Az érintett tisztviselőnek a fegyelmi eljárás megindításáról szóló jelentés kézhezvételétől számítva legalább 15 nap áll a rendelkezésére védekezése előkészítéséhez.

(3) Az érintett tisztviselőt egy általa kiválasztott személy segítheti.

14. cikk

Amennyiben – a tanács elnökének jelenlétében – az érintett tisztviselő saját részéről elismeri a kötelességszegést, és fenntartás nélkül elfogadja az e melléklet 12. cikkében említett jelentést, a kinevezésre jogosult hatóság – a kötelességszegés jellege és a mérlegelt szankció közötti arányosság elvével összhangban – visszavonhatja az ügyet a tanácstól. Amikor egy ügyet visszavonnak a tanácstól, az elnök véleményt nyilvánít a mérlegelt szankcióról.

A kinevezésre jogosult hatóság ezen eljárás szerint – e melléklet 11. cikkétől eltérve – kiszabhatja az e melléklet 9. cikke (1) bekezdésének a)–d) pontjában előírt szankciók egyikét.

Kötelességzegésének elismerése előtt az érintett tisztviselőt tájékoztatják az ilyen elismerés lehetséges következményeiről.

15. cikk

A tanács első ülése előtt az elnök megbízza a tagok egyikét az ügyre vonatkozó általános jelentés összeállításával, és erről megfelelően tájékoztatja a tanács többi tagját.

16. cikk

(1) A tanács meghallgatja az érintett tisztviselőt; a tisztviselő a meghallgatáson észrevételeit írásban vagy szóban, személyesen vagy egy képviselőn keresztül teheti meg. A tisztviselő tanúkat is hívhat.

(2) Az intézményt a tanács előtt a kinevezésre jogosult hatóság által e célra megbízott, az érintett tisztviselővel egyenlő jogokkal rendelkező tisztviselő képviseli.

(3) A tanács az OLAF vizsgáló tisztviselőit is meghallgathatja olyan esetekben, amikor a vizsgálatot a hivatal indította meg.

17. cikk

(1) Ha a tanács úgy ítéli, hogy a kifogásolt tényekről vagy azok előfordulásának körülményeiről nem áll rendelkezésre kellően egyértelmű információ, kontradiktórius vizsgálatot rendel el.

(2) A vizsgálatot a tanács nevében a tanács elnöke vagy egy tagja vezeti. A vizsgálat céljából a tanács a vizsgált ügyre vonatkozó bármely dokumentumot bekérhet. Az intézmény bármely ilyen kérésnek a tanács által esetlegesen kitűzött határidőn belül eleget tesz. Ha a megkeresést a tisztviselőhöz intézik, a teljesítés esetleges visszautasításáról feljegyzést kell készíteni.

18. cikk

A benyújtott dokumentumok mérlegelése után és tekintettel a szóban vagy írásban megtett nyilatkozatokra, valamint az elvégzett vizsgálat eredményeire, a tanács többségi szavazással indoklással kísért véleményt nyilvánít arról, hogy a kifogásolt tények megalapozottak-e, illetve alapot adnak-e bármilyen szankcióra. Ezt a véleményt a tanács valamennyi tagja aláírja. A véleményhez a tanács bármely tagja csatolhatja különvéleményét. A tanács a kinevezésre jogosult hatóság jelentésének kézhezvételétől számított két hónapon belül továbbítja a véleményt a kinevezésre jogosult hatóságnak és az érintett tisztviselőnek, feltéve, hogy ez a határidő arányban áll az ügy összetettségének fokával. Ha a tanács kezdeményezésére végeztek vizsgálatot, a határidő négy hónap, feltéve, hogy ez arányban áll az ügy összetettségének fokával.

19. cikk

(1) A tanács elnöke a tárgyalat ügyekben nem szavaz, kivéve eljárási kérdések, illetve szavazategyenlőség esetén.

(2) Az elnök biztosítja, hogy a tanács határozatait végrehajtják, és minden tagot tájékoztat az ügghöz kapcsolódó valamennyi információról és dokumentumról.

20. cikk

A titkár jegyzőkönyvet vezet a fegyelmi tanács üléseiről. A tanúk a vallomásukat tartalmazó jegyzőkönyvet aláírják.

21. cikk

(1) Amennyiben a fegyelmi eljárás az e melléklet 9. cikkében előírt szankciók valamelyikének kiszabását eredményezi, az érintett tisztviselő kezdeményezésére a fegyelmi eljárás során felmerülő költségeket, különösen a tisztviselő által a segítésére vagy védekezésének biztosítására kiválasztott személynek fizetett díjat a tisztviselő viseli.

(2) Kivételes esetekben azonban a kinevezésre jogosult hatóság határozhat ettől eltérően, ha a tisztviselőre háruló teher igazságtalan lenne.

22. cikk

(1) A tisztviselő meghallgatását követően a kinevezésre jogosult hatóság a tanács véleményének kézhezvételétől számított két hónapon belül az e melléklet 9. és 10. cikkében előírtak szerint határozatot hoz. A határozatot indokolni kell.

(2) Ha a kinevezésre jogosult hatóság úgy határoz, hogy szankció kiszabása nélkül zárja le az ügyet, erről haladéktalanul írásban tájékoztatja az érintett tisztviselőt. Az érintett tisztviselő kérheti e határozat iktatását személyes aktájában.

6. szakasz**Felfüggesztés****23. cikk**

(1) Ha a kinevezésre jogosult hatóság akár a szakmai kötelességei tiszteletben tartásának elmulasztásával, akár jogsértéssel elkövetett súlyos kötelességszegéssel vádol egy tisztviselőt, a kötelességszegéssel vádolt személyt haladéktalanul felfüggesztheti határozott vagy határozatlan időre.

(2) Rendkívüli körülmények kivételével, a kinevezésre jogosult hatóság az erre vonatkozó határozatot a tisztviselő meghallgatása után hozza meg.

24. cikk

(1) A tisztviselő felfüggesztésére vonatkozó határozat megállapítja, hogy a felfüggesztés ideje alatt a tisztviselő továbbra is teljes díjazásában részesül-e, vagy annak mekkora részét kell visszatartani. A tisztviselőnek folyósított összeg semmilyen esetben nem lehet alacsonyabb az e személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 6. cikkében megállapított létminimumnál, a fizetendő családi támogatások hozzáadásával.

(2) A felfüggesztett tisztviselő helyzetét a felfüggesztés hatálybalépésének napjától számított hat hónapon belül véglegesen rendezni kell. Amennyiben hat hónapon belül nem hoznak ilyen határozatot, az érintett tisztviselő ismét teljes díjazásának folyósítására jogosult, a (3) bekezdésre is figyelemmel.

(3) A (2) bekezdésben említett hat hónapos határidő lejártával a díjazást részben továbbra is vissza lehet tartani, ha az érintett tisztviselővel szemben ugyanazon cselekményekért büntetőeljárás folyik, és az említett eljárás eredményeként őrizetbe vették. Ilyen esetben a tisztviselő addig nem kap teljes díjazást, amíg az illetékes bíróság nem rendeli el szabadságra bocsátását.

(4) Az (1) bekezdés szerint visszatartott összegeket visszafizetik a tisztviselőnek, ha a végső határozat írásbeli figyelmeztetésnél, megrovásnál vagy a magasabb fizetési fokozatba sorolás elhalasztásánál nem szigorúbb szankciót szab ki, illetve ha nem szab ki fegyelmi szankciót; ez utóbbi esetben a visszafizetést a XII. melléklet 12. cikkében meghatározott kamatos kamattal teljesítik.

7. szakasz

Párhuzamos büntetőeljárás

25. cikk

Ha a tisztviselővel szemben ugyanazokért a cselekményekért büntetőeljárás indul, a végső határozatot csak az ügyet tárgyaló bíróság végső ítéletének kézbesítése után hozzák meg.

8. szakasz

Záró rendelkezések

26. cikk

Az e melléklet 11., 14., 22. és 23. cikkében említett határozatokat tájékoztató jelleggel elküldik az OLAF részére azokban az esetekben, amikor a vizsgálatot a hivatal kezdeményezte.

27. cikk

Az a tisztviselő, akivel szemben a hivatalvesztéstől eltérő fegyelmi szankciót rendeltek el, írásbeli figyelmeztetés vagy megrovás esetében három év elteltével, bármely más szankció esetében hat év elteltével az ilyen intézkedésre történő utalásoknak a személyes aktájából való törlésére vonatkozó kérelmet nyújthat be. A kinevezésre jogosult hatóság határoz arról, hogy helyt ad-e az ilyen kérelemnek.

28. cikk

Amennyiben megfelelő bizonyítékkal alátámasztott új tényekre derül fény, a fegyelmi eljárást a kinevezésre jogosult hatóság kezdeményezésére vagy az érintett tisztviselő kérésére folytathatja.

29. cikk

Ha egy tisztviselő ellen az e melléklet 1. cikkének (3) bekezdése és 22. cikkének (2) bekezdése alapján nem indítottak eljárást, a tisztviselőnek joga van kérni, hogy a kinevezésre jogosult hatóság határozatának megfelelő nyilvánosságával hozzák helyre elszenvedett sérelmét.

30. cikk

A 2. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül, minden intézmény – ha szükségesnek tartja – a személyzeti bizottságával folytatott konzultációt követően az e mellékletre vonatkozó végrehajtási rendelkezéseket fogadhat el.”

100. A X. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a 2. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„A kinevezésre jogosult hatóság az ilyen áthelyezéseket egyedi eljárással (a továbbiakban: »mobilitási eljárás«) hajtja végre, amelyre vonatkozóan a személyzeti bizottsággal folytatott konzultációt követően részletes végrehajtási szabályokat állapít meg.”;
- b) a 3. cikk első mondata helyébe a következő szöveg lép:
„A mobilitási eljárás keretében a kinevezésre jogosult hatóság úgy határozhat, hogy egy harmadik országba kinevezett tisztviselőt határozott időre az intézmény székhelyén vagy a más közösségi alkalmazási helyen lévő beosztásba helyez át; az ilyen álláshirdetéssel meg nem előzőtt kinevezések legfeljebb négy évre szólhatnak.”;

- c) az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

(1) Amennyiben az intézmény a tisztviselő számára a tisztviselő feladatainak és az általa eltartott család összetételének megfelelő lakást biztosít, a tisztviselőnek e lakásban kell lakni.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a kinevezésre jogosult hatóság állapítja meg a személyzeti bizottsággal folytatott konzultációt követően. A kinevezésre jogosult hatóság határoz a lakás bútorzatára és egyéb berendezési tárgyaira való jogosultságról az egyes alkalmazási helyekre vonatkozó feltételekkel összhangban.”;

- d) a 6. cikkben az „öt naptári napnak” szavak helyébe „három és fél munkanapnak” lép;

- e) a 7. cikk a következőképpen módosul:

- i. az első bekezdésben az „öt naptári nap” szavak helyébe „három és fél munkanap”, a „két és fél naptári nap” szavak helyébe pedig „két munkanap” lép;
- ii. a második bekezdésben a „20 naptári nap” szavak helyébe „14 munkanap” lép;

- f) a 9. cikk a következőképpen módosul:

- i. az (1) bekezdésben a „20 egymást követő naptári napból” szavak helyébe „14 munkanapból” lép;
- ii. a (2) bekezdés első albekezdése a következőképpen módosul:
 - a) a „napközi napok” helyébe „munkanapok” lépnek;
 - b) a második mondatot el kell hagyni;

- g) a 10. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

- i. a hatodik albekezdés a következőképpen módosul:
 - a) a negyedik francia bekezdésben „8” helyébe „7” lép;
 - b) a negyedik francia bekezdés után a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– 30 %, ha az érték több mint 7, de kevesebb mint 9.”;
 - c) az ötödik francia bekezdésben „8” helyébe „9, de kevesebb mint 11” lép;
 - d) a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– 40 %, ha az érték több mint 11.”;
- ii. a következő albekezdésekkel egészül ki:

„Azok a tisztviselők, akiket pályafutásuk során olyan helyre nevezik ki, ahol a körülmények a szokásos feltételekhez képest nehezekek vagy nagyon nehezekek, és ahol az életkörülmények után nyújtott támogatás 30 %-nak, 35 %-nak vagy 40 %-nak felel meg, kinevezést fogadnak el egy másik helyre, ahol a támogatás 30 %-nak, 35 %-nak vagy 40 %-nak felel meg, az új alkalmazási helyen az életkörülmények után nyújtott támogatáson kívül az első albekezdésben említett referenciaösszeg 5 %-ában kiegészítő támogatást kapnak.

A támogatást a tisztviselőnek az olyan alkalmazási helyre történő minden egyes kinevezésekor összesítve nyújtják, ahol a körülmények a szokásos feltételeknél nehezebbek vagy sokkal nehezebbek; az életkörülmények után nyújtott támogatás és a kiegészítő támogatás összege azonban nem haladhatja meg az első albekezdésben említett referenciaösszeg 45 %-át.”;

- h) a 13. cikk első bekezdésének első mondatában a „félévenként” kifejezés helyébe „évente” lép;
- i) a 16. cikk első bekezdésében az „euróban vagy az alkalmazás helye szerinti ország pénznemében” szavak helyébe „euróban, az alkalmazás helye szerinti ország pénznemében vagy abban a pénznemben, amelyben a költségek felmerülnek”;
- j) a 17. cikk a következőképpen módosul:
- i. az első bekezdés a következőképpen módosul:
- a) „az intézmény által biztosított, nem berendezett lakás” szavak helyébe „az e melléklet 5. és 23. cikke szerint biztosított lakás, és” lép;
- b) [a magyar változatot nem érinti]
- ii. a második bekezdésben a „tényleges beilleszkedési költségek” szavak helyébe „az e lakóhely-változtatással kapcsolatos egyéb költségek” szavak lépnek.
- k) a 18. cikk a következőképpen módosul:
- i. a második és harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:
- „A tisztviselő a VII. melléklet 10. cikkében előírt és 50 %-kal csökkentett napidíjat is megkapja, kivéve, ha a kinevezésre jogosult hatóság vis maior esetét állapítja meg.”;
- ii. [a magyar változatot nem érinti]
- l) a 19. cikk helyébe a következő szöveg lép:
- „19. cikk
- Az a tisztviselő, akinek a tevékenységi területéhez közvetlenül kapcsolódó szolgálati utakhoz nem áll rendelkezésére szolgálati gépjármű, saját tulajdonában lévő gépjármű használatához kilométerteltjesítmény-támogatást kap. E támogatás összegét a kinevezésre jogosult hatóság határozza meg.”;
- m) a 21. cikk első és második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
- „Amennyiben a kinevezése elfogadását vagy az áthelyezését követően a tisztviselőnek meg kell változtatnia lakóhelyét annak érdekében, hogy megfeleljen a személyzeti szabályzat 20. cikkének, az intézmény a kinevezésre jogosult hatóság által meghatározott feltételek alapján és az alkalmazás helyén biztosítható lakás jellegétől függően a következő költségeket viseli:
- a) a bútorok és személyes használati tárgyak összességének vagy egy részének az adott helyükről az alkalmazás helyére történő szállításának vagy a személyes használati tárgyak szállításának költsége, amennyiben bútorozatlan lakást biztosítanak;
- b) a személyes használati tárgyak szállításának vagy a bútorok és a személyes használati tárgyak tárolásnak költsége, amennyiben bútorozatlan lakást biztosítanak.”;
- n) a 23. cikkben „a tisztviselő által ellátott feladatok szintjének” szavak helyébe a „feladatainak kifejezés lép.”;
- o) az 5. fejezetet a 26. cikkel együtt el kell hagyni;
- p) a 6. fejezetet a 27. cikkel együtt el kell hagyni;

101. A XI. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„XI. MELLÉKLET

A SZEMÉLYZETI SZABÁLYZAT 64. ÉS 65. CIKKÉNEK VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

1. FEJEZET

A DÍJAZÁSNAK A SZEMÉLYZETI SZABÁLYZAT 65. CIKKÉNEK (1) BEKEZDÉSÉBEN ELŐÍRT ÉVES FELÜLVIZSGÁLATA

1. szakasz

Az éves kiigazításokat meghatározó tényezők

1. cikk

(1) Az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalának (Eurostat) jelentése

A személyzeti szabályzat 65. cikkének (1) bekezdésében előírt felülvizsgálat céljából, az Eurostat minden évben október vége előtt jelentést készít a brüsszeli megélhetési költségek változásáról, a brüsszeli és a tagállamokban található meghatározott alkalmazási helyek közötti gazdasági paritásokról, valamint a központi közigazgatás nemzeti közszolgálatában fizetett bérek vásárlóerejének változásáról.

(2) A megélhetési költségek változása Brüsszelben (Brüsszeli Nemzetközi Index)

Az Eurostat a belga hatóságok által megadott adatok alapján indexet állít össze a megélhetési költségek változásának mérésére a Közösségek Brüsszelben élő tisztviselői tekintetében. Ez az index (a továbbiakban: a »Brüsszeli Nemzetközi Index«) figyelembe veszi az előző év júniusa és a folyó év júniusa közötti változásokat, és a 13. cikkben említett, a személyzeti szabályzat 64. cikkével foglalkozó munkacsoport által meghatározott statisztikai módszeren alapul.

(3) A megélhetési költségek változása Brüsszelen kívül (gazdasági paritások és közvetett mutatók)

- a) Az Eurostat a nemzeti statisztikai intézetekkel vagy a tagállamok egyéb megfelelő hatóságaival egyetértésben gazdasági paritásokat számít ki, amelyek a következők tekintetében állapítják meg a vásárlóerő-egyenértéket:
 - i. a tagállamok fővárosaiban – Hollandia kivételével, ahol Amszterdam helyett Hágát veszik alapul – és bizonyos más alkalmazási helyeken szolgálatot teljesítő közösségi tisztviselők fizetése Brüsszelhez viszonyítva;
 - ii. a tisztviselőknek a tagállamokban fizetett nyugdíjak Brüsszelhez viszonyítva;
- b) A gazdasági paritások minden évben június hónapra vonatkoznak.
- c) A gazdasági paritásokat úgy számítják ki, hogy minden alapelemet évente kétszer naprakésszé lehessen tenni, és legalább ötévente egyszer közvetlen vizsgálattal ellenőrizni lehessen. Az Eurostat a 13. cikkben említett, a személyzeti szabályzat 64. cikkével foglalkozó munkacsoport által meghatározott legmegfelelőbb mutatók alkalmazásával teszi naprakésszé a gazdasági paritásokat.
- d) A Belgiumon és Luxemburgon kívüli alkalmazási helyek tekintetében, a megélhetési költségek referencia-időszakon belüli változását közvetett mutatók segítségével kell mérni. Ezeket a mutatókat a Brüsszeli Nemzetközi Index és a gazdasági paritás változásának szorzatával kell megadni.

(4) A központi közigazgatásban dolgozó nemzeti köztisztviselők fizetése vásárlóerejének változása (fajlagos mutatók)

- a) A nemzeti közszolgálatokban fizetett bérek vásárlóereje felfelé vagy lefelé történő százalékos változásának mérése céljából az Eurostat az érintett nemzeti hatóságok által szeptember vége előtt szolgáltatott információk alapján kiszámítja az egyes központi közigazgatásokban dolgozó köztisztviselők reálbérének az előző év júliusa és folyó év júliusa közötti változását jelző fajlagos mutatókat.

A fajlagos mutatóknak két fajtája van:

- i. a személyzeti szabályzatban meghatározott egyes csoportokra vonatkozó mutató;
- ii. egy átlagmutató, amelynek súlyozása tükrözi az egyes csoportoknak megfelelő nemzeti köztisztviselők számát.

Minden mutatót bruttó és nettó módon is meg kell határozni. A nettó érték bruttó értékből történő kiszámításánál figyelembe kell venni a kötelező levonásokat és az általános adózási tényezőket.

Az Európai Unió egészére vonatkozó nettó és bruttó mutatók megállapításához az Eurostat a következő tagállamokból álló mintát használja fel: Belgium, Németország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia és az Egyesült Királyság. A Tanács – a személyzeti szabályzat 65. cikkének (3) bekezdése szerinti bizottsági javaslat alapján eljárva – az Európai Unió GDP-jének legalább 75 %-át reprezentáló új mintát fogadhat el, és amelyet az elfogadást követő évtől alkalmaznak. Az országokénti eredményeket a jelenleg hatályos Európai Számlák Rendszerében szereplő nemzeti számla-meghatározásokkal összhangban közzétett legfrissebb statisztikák szerinti vásárlóerő-paritás felhasználásával mért nemzeti GDP-hez viszonyítva súlyozzák;

- b) Az Eurostat kérésére a megfelelő nemzeti hatóságok rendelkezésre bocsátják az általa, a nemzeti köztisztviselők fizetése vásárlóerejének változását pontosan mérő fajlagos mutató meghatározásához szükségesnek ítélt kiegészítő információkat.

Amennyiben az érintett nemzeti hatóságokkal folytatott további konzultációt követően az Eurostat statisztikai ellentmondásokat talál a kapott információkban, vagy lehetetlennek találja egy adott tagállamban a köztisztviselők reáljövedelmének változását statisztikailag pontosan jelző mutatók meghatározását, jelentést tesz erről a Bizottságnak és rendelkezésre bocsátja az értékeléshez szükséges anyagokat.

- c) Az Eurostat a fajlagos mutatók mellett bizonyos ellenőrző mutatókat is kiszámít. Az egyik ilyen mutatót a központi közigazgatásban fizetett egy főre jutó reáljövedelemre vonatkozó, a jelenleg hatályos Európai Számlák Rendszerében szereplő nemzeti számla-meghatározásokkal összhangban összeállított adatok formájában adja meg.

Az Eurostat fajlagos mutatókról szóló jelentését az e mutatók és a fent említett ellenőrző mutatók közötti különbségekre vonatkozó magyarázatok kísérik.

2. cikk

A Bizottság háromévente átfogó jelentést készít az intézmények felvételi követelményeiről és továbbítja azt az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. A Bizottság e jelentés alapján – adott esetben – a vonatkozó tényezőkhöz alapuló javaslatokat terjeszt a Tanács elé a személyzeti szabályzat keretében előírt többi intézménnyel folytatott konzultációt követően.

2. szakasz

A díjazás és a nyugdíjak éves kiigazítására vonatkozó szabályok

3. cikk

- (1) Július 1-jétől kezdődő hatállyal a személyzeti szabályzat 65. cikkének (3) bekezdése értelmében a Tanács – a Bizottság javaslata és az e melléklet 1. szakaszában meghatározott kritériumok alapján – minden év vége előtt határoz a díjazás és a nyugdíjak kiigazításáról.

(2) A kiigazítás összegét a Brüsszeli Nemzetközi Index és a fajlagos mutató szorzatával határozzák meg. A kiigazítást nettó értékben, egységes százalékban fejezik ki.

(3) Az így rögzített kiigazítások összegét a következő módszerrel összhangban kell belefoglalni a személyzeti szabályzat 66. cikkében és XIII. mellékletében, valamint az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 20., 63 és 93. cikkében található alapilletmény-táblázatokba:

- a) a korrekciós együtttható alkalmazása nélküli nettó díjazást és nettó nyugdíjat a fent említett éves kiigazítással növelik vagy csökkentik;
- b) az alapilletmények új táblázatát úgy állítják össze, hogy kiszámítják azt a bruttó összeget, amely az adónak a (4) bekezdés figyelembevételével meghatározott összegének és a szociális biztonsági és nyugdíj-hozzájárulás összegének kötelező levonásai után megfelel a nettó összegnek;
- c) a nettó összeg bruttóvá alakításának alapja a személyzeti szabályzatban meghatározott különböző juttatásokban nem részesülő egyedülálló tisztviselő helyzete.

(4) Az Európai Közösségeket illető adó alkalmazása feltételeinek és eljárásának megállapításáról szóló, 1968. február 29-i 260/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelet alkalmazásában a rendelet 4. cikkében szereplő összegeket egy, a következőkből álló tényezővel szorozzák:

- a) az előző kiigazításból származó tényező, és/vagy
- b) a díjazás kiigazításának a (2) bekezdésben említett mértéke.

(5) Belgiumban és Luxemburgban nem kell korrekciós együttthatót alkalmazni. A korrekciós együttthatókat, amelyeket a következőkre kell alkalmazni:

- a) a többi tagállamban és bizonyos más alkalmazási helyeken szolgálatot teljesítő közösségi tisztviselők illetménye;
- b) a személyzeti szabályzat 82. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a többi tagállamban a 2004. május 1-jét megelőzően szerzett nyugdíjjogosultságnak megfelelő része tekintetében folyósított nyugdíjak.

Az e melléklet 1. cikkében említett megfelelő gazdasági paritások és a személyzeti szabályzat 63. cikkében az érintett országok tekintetében meghatározott átváltási árfolyamok közötti arány alapján határozzák meg.

A korrekciós együttthatóknak a magas inflációs rátával rendelkező alkalmazási helyeken történő visszamenőleges hatályú alkalmazására vonatkozó, az e melléklet 8. cikkében meghatározott eljárásokat kell alkalmazni.

(6) Az intézmények a tisztviselők, volt tisztviselők és egyéb érintett személyek díjazásának és nyugdíjának pozitív vagy negatív kiigazítását visszamenőleges hatállyal végzik el a tényleges időpont és a következő kiigazításról szóló határozat hatálybalépésének időpontja közötti időszakra vonatkozóan.

Amennyiben ez a visszamenőleges kiigazítás a túlfizetett összegek visszaigénylését teszi szükségessé, ezt a visszaigénylést a következő kiigazításról szóló határozat hatálybalépésének időpontjától számított legfeljebb tizenkét hónapra lehet elosztani.

2. FEJEZET

A DÍJAZÁS ÉS A NYUGDÍJAK IDŐKÖZI KIIGAZÍTÁSAI (A SZEMÉLYZETI SZABÁLYZAT 65. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSE)

4. cikk

(1) A díjazásokra és nyugdíjakra vonatkozóan a személyzeti szabályzat 65. cikkének (2) bekezdése értelmében, január 1-jétől kezdődő hatállyal időközi kiigazítást kell végezni, amennyiben június és december között jelentős

változás következik be a megélhetési költségekben (az e melléklet 6. cikkének (1) bekezdésében meghatározott érzékenységi küszöbérték figyelembevételével), és a vásárlóerő adott éves referencia-időszakon belüli változására vonatkozó előrejelzést megfelelően figyelembe kell venni.

(2) A Bizottság javaslatát legkésőbb április második felében megküldik a Tanácsnak.

(3) Ezen időközi kiigazításokat a díjazás éves kiigazításakor figyelembe kell venni.

5. cikk

(1) Minden év márciusában az Eurostat az e melléklet 12. cikkében előírt ülésen rendelkezésre bocsátott információk alapján előrejelzést készít a vásárlóerő változásáról az érintett időszak tekintetében.

Ha ez az előrejelzés negatív százalékos arányt eredményez, az időközi kiigazítások számításánál ezen arány felét kell figyelembe venni.

(2) A megélhetési költségek változását Brüsszel tekintetében az előző év júniusa és decembere közötti időszakra vonatkozó Brüsszeli Nemzetközi Indexszel kell mérni.

(3) Az egyes (Brüsszelen és Luxembourgon kívüli) alkalmazási helyek esetében, amelyekre vonatkozóan korrekciós együtthatót határoztak meg, az 1. cikk (3) bekezdésében említett gazdasági paritások decemberre vonatkozó becslült értékét számítják ki. A megélhetési költségek változását az 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott szabályokkal összhangban számítják ki.

6. cikk

(1) Az e melléklet 5. cikkének (2) bekezdésében említett hat hónapos időszakra vonatkozó érzékenységi küszöbérték egy 12 hónapos időszakra vonatkozó 7 %-nak megfelelő százalékarány.

(2) A küszöbértéket az alábbi eljárással összhangban kell alkalmazni, az e melléklet 5. cikke (1) bekezdése második albekezdésének alkalmazására is figyelemmel:

- a) ha Brüsszelben a fent meghatározott küszöbértéket eléri vagy meghaladják (a Brüsszeli Nemzetközi Index alapján június és december között mérve), a díjazást minden alkalmazási hely vonatkozásában az éves kiigazítási eljárással igazítják ki;
- b) ha Brüsszelben az érzékenységi küszöbértéket nem éri el, a korrekciós együtthatókat csak azon alkalmazási helyeken igazítják ki, ahol a megélhetési költségek változása (a június és december közötti közvetett mutatókkal mérve) meghaladta a küszöbértéket.

7. cikk

E melléklet 6. cikkének alkalmazásában:

A kiigazítás összege a Brüsszeli Nemzetközi Index, adott esetben az előre jelzett fajlagos mutató felével szorozva, ha az előrejelzés negatív.

A korrekciós együttható – ha Brüsszelben a kiigazítási küszöbértéket nem éri el – a vonatkozó gazdasági paritás és a személyzeti szabályzat 63. cikkében előírt átváltási árfolyamok közötti aránynak és a kiigazítás értékének szorzata.

3. FEJEZET

A KORREKCIÓS EGYÜTTHATÓ HATÁLYBALÉPÉSÉNEK NAPJA (ALKALMAZÁSI HELYEK, AHOL A MEGÉLHETÉSI KÖLTSÉGEK JELENTŐSEN NŐNEK)

8. cikk

(1) Azon alkalmazási helyek esetében, ahol a megélhetési költségek (a közvetett mutatók változásával mérve) jelentősen nőnek, a korrekciós együttható időközi kiigazítás esetén január 1-jétől kezdődően, éves kiigazítás

esetén pedig július 1-jétől kezdődően lép hatályba. Ennek az a célja, hogy a vásárlóerő-veszteség összhangba kerüljön azon vásárlóerő-veszteséggel, ami egy olyan alkalmazási helyen áll fenn, ahol a megélhetési költségek változása megfelelt az érzékenységi küszöbértéknek.

(2) Az éves kiigazítások hatálybalépésének napja a következő:

- a) május 16. azon alkalmazási helyek esetében, ahol a közvetett mutató magasabb mint 6,3 %, és
- b) május 1. azon alkalmazási helyek esetében, ahol a közvetett mutató magasabb mint 12,6 %.

(3) Az időközi kiigazítások hatálybalépésének napja a következő:

- a) november 16. azon alkalmazási helyek esetében, ahol a közvetett mutató magasabb mint 6,3 %, és
- b) november 1. azon alkalmazási helyek esetében, ahol a közvetett mutató magasabb mint 12,6 %.

4. FEJEZET

A KORREKCIÓS EGYÜTTHATÓ MEGÁLLAPÍTÁSA ÉS VISSZAVONÁSA (SZEMÉLYZETI SZABÁLYZAT 64. CIKKE)

9. cikk

(1) Az érintett tagállamok megfelelő hatóságai, a Közösségek valamely intézményének vezetése vagy az adott alkalmazási helyen dolgozó közösségi tisztviselők képviselői kérhetik az arra a helyre vonatkozó korrekciós együttható megállapítását.

Ezt a kérelmet az alkalmazási hely és az érintett tagállam fővárosa (Hollandia kivételével, ahol Amsterdam helyett Hágát veszik figyelembe) között a megélhetési költségek tekintetében néhány éven keresztül észrevehető különbséget kimutató objektív tényezőkkel kell alátámasztani. Amennyiben az Eurostat megerősíti, hogy a különbség észrevehető (több mint 5 %) és folyamatosan fennálló, a Bizottságnak javaslatot kell tennie, hogy az adott alkalmazási helyre vonatkozóan korrekciós együtthatót határozzanak meg.

(2) A Tanács szintén a Bizottság javaslata alapján határoz egy bizonyos alkalmazási helyre vonatkozó korrekciós együttható alkalmazásának visszavonásáról. Ebben az esetben a javaslat a következőkön alapul:

- a) az érintett tagállam megfelelő hatóságainak, a Közösségek valamely intézménye vezetésének vagy az adott alkalmazási helyen dolgozó közösségi tisztviselők képviselőinek kérelme, amely kimutatja, hogy azon a helyen a megélhetési költségek már nem különböznek jelentősen (kevesebb mint 2 %) az érintett tagállam fővárosának megélhetési költségeitől. A konvergenciának folyamatosan fennállónak kell lennie, és az Eurostatnak meg kell erősítenie azt;
- b) az a tény, hogy az adott helyen már nem alkalmaznak közösségi tisztviselőt és ideiglenes személyzetet.

(3) A Tanács a személyzeti szabályzat 64. cikkének második bekezdésével összhangban határoz a javaslatról.

5. FEJEZET

KIVÉTELI ZÁRADÉK

10. cikk

Ha a Bizottság által e célból rendelkezésre bocsátott objektív adatok alapján értékelve a Közösségen belüli gazdasági és szociális helyzetben komoly és hirtelen romlás következik be, a Bizottság megfelelő javaslatokat nyújt be, amelyekkel kapcsolatban a Tanács az EK-Szerződés 283. cikkében megállapított eljárással összhangban jár el.

6. FEJEZET

AZ EUROSTAT SZEREPE ÉS KAPCSOLATA A TAGÁLLAMOK MEGFELELŐ HATÓSÁGAIVAL

11. cikk

Az Eurostat feladata az alapadatok minőségének és a díjazás kiigazításánál figyelembe vett tényezők kidolgozására használt statisztikai módszereknek az ellenőrzése. Az Eurostat elvégzi különösen az ilyen ellenőrzéshez szükséges értékeléseket, illetve kutatásokat.

12. cikk

Az Eurostat minden év márciusában összehívja a tagállamok megfelelő hatóságainak szakértőiből álló, »A személyzeti szabályzat 65. cikkével foglalkozó munkacsoport« elnevezésű munkacsoportot.

Az ülésen a statisztikai módszertant és annak a fajlagos és ellenőrző mutatókkal kapcsolatos alkalmazását kell vizsgálni.

A díjazás időközi kiigazítása céljából a vásárlóerő változására vonatkozó előrejelzés elkészítéséhez szükséges információkat, valamint a központi közigazgatás osztályainál a munkaidőre vonatkozó adatokat is rendelkezésre bocsátják.

13. cikk

Az Eurostat legalább évente egyszer, legkésőbb szeptemberben összehívja a tagállamok megfelelő hatóságainak szakértőiből álló, »A személyzeti szabályzat 64. cikkével foglalkozó munkacsoport« elnevezésű munkacsoportot.

Az ülésen a statisztikai módszertant és annak a Brüsszeli Nemzetközi Index és a gazdasági paritások meghatározásával kapcsolatos végrehajtását vizsgálják.

14. cikk

A tagállamok az Eurostat kérésre tájékoztatják az Eurostatot a központi közigazgatás köztisztviselői díjazásának összetételére és változására közvetlen vagy közvetett hatást gyakorló tényezőkről.

7. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉS ÉS FELÜLVIZSGÁLATI ZÁRADÉK

15. cikk

(1) E melléklet rendelkezéseit 2004. július 1-jétől 2012. december 31-ig kell alkalmazni.

(2) A rendelkezéseket a negyedik év végén elsősorban költségvetési kihatásaik figyelembevételével vizsgálják felül. E célból a Bizottság jelentést, valamint – adott esetben – az EK-Szerződés 283. cikke alapján az e melléklet módosítására vonatkozó javaslatot nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.”

102. A következő mellékletekkel egészül ki:

„XII. MELLÉKLET

A SZEMÉLYZETI SZABÁLYZAT 83A. CIKKÉNEK VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ELVEK

1. cikk

(1) A tisztviselők nyugdíjrendszerhez való, a személyzeti szabályzat 83. cikkének (2) bekezdésében említett hozzájárulásának meghatározása érdekében a Bizottság 2004-től ötévente elvégzi a személyzeti szabályzat 83a. cikkének (3) bekezdésében említett nyugdíjrendszer-egyensúly biztosításmatematikai értékelését. Ez az értékelés kimutatja, hogy a tisztviselők hozzájárulása elegendő-e a nyugdíjrendszer költségei egyharmadának finanszírozásához.

(2) A személyzeti szabályzat 83a. cikkének (4) bekezdésében említett vizsgálat előkészítése során a Bizottság az e melléklet 9. cikkében meghatározott népességváltozások figyelembevételével évente naprakésszé teszi e biztosításmatematikai értékelést az e melléklet 10. cikkében meghatározott kamatláb és az e melléklet 11. cikkében meghatározott, az EK-tisztviselők illetménytáblázatának éves változása mértékének tekintetében.

(3) Az értékelést és a naprakésszé tételt minden n évben, a nyugdíjrendszernek az előző év ($n-1$) december 31-i állapot szerinti aktív tagjainak száma alapján végzik el.

2. cikk

(1) A hozzájárulás mértékének kiigazítása július 1-jén lép hatályba, ugyanakkor, mint a személyzeti szabályzat 65. cikkének értelmében a díjazás éves kiigazítása. A kiigazítás nem vezethet az előző évben érvényes mértéknél egy százalékponttal több vagy kevesebb hozzájáruláshoz.

(2) A 2004. július 1-jén hatályba lépő kiigazítás nem vezethet 9,75 %-nál magasabb hozzájáruláshoz. A 2005. július 1-jén hatályba lépő kiigazítás nem vezethet 10,25 %-nál magasabb hozzájáruláshoz.

(3) A hozzájárulás mértéke – amely a biztosításmatematikai számításból származott volna – és a (2) bekezdésben említett eltérésből származó kiigazítás között megállapított különbség nem téríthető vissza vagy – következőképpen – nem vehető figyelembe a későbbi biztosításmatematikai számításokban. A hozzájárulás mértékét, amely a biztosításmatematikai számításból származott volna, megemlítik az e melléklet 1. cikkében előírt értékelési jelentésben.

2. FEJEZET

A BIZTOSÍTÁSMATEMATIKAI MÉRLEG ÉRTÉKELÉSE

3. cikk

Az ötévenként elvégzendő biztosításmatematikai értékelések a rendszert terhelő, a személyzeti szabályzat 77. cikkében meghatározott nyugdíj, a személyzeti szabályzat 78. cikkében meghatározott rokkantsági nyugdíj, a személyzeti szabályzat 79. és 80. cikkében meghatározott, túlélő hozzátartozói nyugdíj figyelembevételével állapítják meg a mérlegre vonatkozó feltételeket.

4. cikk

(1) A biztosításmatematikai mérleget az e fejezetben meghatározott számítási módszer alapján értékelik.

(2) A módszer értelmében a számítás időpontját megelőzően szerzett nyugdíjjogosultság »biztosításmatematikai értéke« korábbi szolgálati kötelezettséget képvisel, míg a számítás időpontjában kezdődő szolgálati évben megszerzendő nyugdíjjogosultság biztosításmatematikai értéke a »szolgálati költség«-et képviseli.

(3) A nyugdíjazásra (a rokkantság kivételével) valószínűleg meghatározott életkorban (r) kerül sor. Az átlag nyugdíjkorhatárt csak az e melléklet 1. cikkében említett ötvenkénti biztosításmatematikai értékelés alkalmával teszik naprakésszé, és ez eltérő lehet a személyzet különböző csoportjai esetében.

(4) A biztosításmatematikai értékek meghatározásánál:

- a) figyelembe veszik a tisztviselő alapilletményének a számítás időpontja és a feltételezett nyugdíjkorhatár közötti jövőbeni változásait;
- b) a számítás időpontja előtt megszerzett nyugdíjjogosultságot (korábbi szolgálati kötelezettség) nem veszik figyelembe.

(5) Az e személyzeti szabályzatban (különösen a VIII. és XIII. mellékletben) előírt valamennyi vonatkozó rendelkezést a szolgálati költség biztosításmatematikai értékelésében figyelembe veszik.

(6) Kiegyenlítési eljárást alkalmaznak a leszámítolási reákkamatláb és a közösségi tisztviselők illetménytáblázata éves változása mértékének meghatározására. A folyamatosságot a kamatlábra és az illetmények emelkedésére vonatkozó 12 éves mozgó átlag biztosítja.

5. cikk

(1) A hozzájárulási minta a következő képleten alapul:

a hozzájárulás mértéke n évben = szolgálati költség n évben/teljes éves alapilletmény

(2) A tisztviselők hozzájárulását a nyugdíjrendszer finanszírozásának költségéhez a következőképpen számítják ki: a nyugdíjrendszer valamennyi aktív tagú tisztviselőjére vonatkozó folyó évi (n) szolgálati költség és a nyugdíjrendszer ugyanazon tagjainak éves összes alapilletménye hányadosának egyharmada az előző év ($n-1$) december 31-én.

(3) A szolgálati költség összege a következőkből áll:

- a) az öregségi nyugdíj (az e melléklet 6. cikkében részletezett) szolgálati költségei, azaz az n év során megszerzendő nyugdíjjogosultság biztosításmatematikai értéke, beleértve a nyugdíjnak azt a hányadát, amelyet a tisztviselő nyugdíjba vonulását követő halála esetén kell folyósítani a túlélő házastársnak és/vagy eltartott gyermeknek;
- b) (az e melléklet 7. cikkében részletezett) rokkantsági szolgálati költség, azaz a nyugdíjjogosultság biztosításmatematikai értéke, amelyet az n évben valószínűleg rokkanttá váló aktív tisztviselőnek kell folyósítani; és
- c) (az e melléklet 8. cikkében részletezett) túlélő hozzátartozói szolgálati költség, azaz a nyugdíjjogosultság biztosításmatematikai értéke, amelyet az n évben valószínűleg elhalálozó tisztviselő jogán kell folyósítani.

(4) A szolgálati költség értékelése a nyugdíjjogosultságon és a megfelelő járadékokon alapul az e melléklet 6–8. cikkében kifejtettek szerint.

Ezek a járadékok mutatják az 1 EUR biztosításmatematikai tőkeértékét évenként, a kamatláb, az illetménytáblázat éves változásának mértéke és a nyugdíjkorhatár élve történő elérésének valószínűsége figyelembevételével.

(5) A személyzeti szabályzat V. címének 2. fejezetében és a VIII. mellékletben említett létminimumot figyelembe kell venni.

6. cikk

(1) Az öregségi nyugdíj értékének megállapítása céljából az n év alatt szerzett nyugdíjjogosultságot minden egyes aktív tisztviselő esetében úgy számítják ki, hogy az érintett tisztviselő nyugdíjba vonulása idejére becsült alapilletményét megszorozzák a rá alkalmazandó növekedési együtthatóval.

Amennyiben a felhalmozott, a tisztviselő számára $n-1$ év december 31-én jóváírt nyugdíjjogosultságok (a felvételtől származó jogok, beleértve az áthelyezést is), legalább 70 %-ot tesznek ki, úgy tekintik, hogy a tisztviselő n év során nem szerzett nyugdíjjogosultságot.

(2) A nyugdíjba vonulás idejére becsült alapilletményt (BA) az előző év december 31-i alapilletményből kiindulva számítják ki, figyelembe véve az illetmények éves emelését és a szolgálati idő, valamint az előléptetések miatt bekövetkező becsült éves növekedést, a következőképpen:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^m$$

ahol:

SAL = a mindenkori fizetés

GSG = az illetmény becsült, éves általános növekedésének mértéke (az illetménytáblázat éves változásának mértéke)

ISP = a szolgálati idő és az előléptetések miatt bekövetkező növekedés becsült éves mértéke

m = a nyugdíjba vonuláskor elért feltételezett életkor (r) és a tisztviselő jelenlegi életkora közötti különbség

mivel a számításokat reálértékben, az inflációt is beszámítva kell elvégezni, az illetménytáblázat éves változásának mértéke és a szolgálati idő és az előléptetések miatt bekövetkező növekedés becsült éves mértéke az inflációt beszámító növekedés mértéke.

(3) Az adott tisztviselő által szerzett nyugdíjjogosultságok kiszámítása alapján a szerzett nyugdíjjogosultságok (és a hozzájuk kapcsolódó özvegyi nyugdíjak) biztosításmatematikai értékét úgy számítják ki, hogy az előzőekben meghatározottak szerinti éves nyugdíjjogosultságokat megszorozzák a következő összeggel:

a) közvetlen halasztott járadék x éves korban, későbbi m évek:

$${}_mP_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times (1 + GSG)^{k-m-0.5}$$

ahol:

x = a tisztviselő életkora $n-1$ év december 31-én

τ = a kamatláb

${}_kP_x$ = annak valószínűsége, hogy x éves személy k években még életben van

m = a nyugdíjba vonuláskor elért feltételezett életkor (r) és a tisztviselő jelenlegi életkora közötti különbség

GSG = az illetmény becsült, éves általános növekedésének mértéke (az illetménytáblázat éves változásának mértéke)

ω = a halandósági tábla felső határa;

és

- b) közvetlen halasztott özvegyi járadék x és y éves korban, ahol y a házastárs feltételezett életkora. Ezt az utóbbi járadékot megszorozzák annak valószínűségével, hogy a tisztviselő házas, valamint a VIII. melléklettel összhangban meghatározott özvegyi rátával:

$${}_m a_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

ahol:

x = a tisztviselő életkora $n-1$ év december 31-én

y = a tisztviselő házastársának életkora $n-1$ év december 31-én

τ = a kamatláb

${}_k p_x$ = annak valószínűsége, hogy x éves személy k években még életben van

${}_k p_y$ = annak valószínűsége, hogy y éves személy (az x éves tisztviselő házastársa) k években még életben van

m = a nyugdíjba vonuláskor elért feltételezett életkor (r) és a tisztviselő jelenlegi életkora közötti különbség

GSG = az illetmény becsült, éves általános növekedésének mértéke (az illetménytáblázat éves változásának mértéke)

ω = a halandósági tábla felső határa.

- (4) Az öregségi nyugdíj szolgálati költségeinek kiszámításánál a következőket veszik figyelembe:

- a) a nyugdíjkorhatár elérése után is szolgálatban maradó tisztviselőkre vonatkozó növekedésszorzó;
b) a szolgálatból a nyugdíjkorhatár elérése előtt kilépő tisztviselőkre vonatkozó csökkentési együttható.

7. cikk

(1) A rokkantsági juttatások értékének kiszámítása érdekében az n év során előreláthatólag folyósítandó ilyen juttatások számát felméri olyan módon, hogy minden egyes tisztviselő esetében megnézi annak a valószínűségét, hogy az adott év során rokkanttá válhat. A valószínűséget pedig meg kell szorozni a rokkantsági juttatás összegével, amelyre a tisztviselő jogosulttá válik.

(2) Az először az n évben esedékesé váló rokkantsági juttatások biztosításmatematikai értékének kiszámításakor a következő járadékokat kell alkalmazni:

- a) közvetlen átmeneti járadék x éves korban:

$$a_x = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

ahol:

x = a tisztviselő életkora $n-1$ év december 31-én

τ = a kamatláb

${}_k p_x$ = annak valószínűsége, hogy x éves személy k években még életben van

m = a nyugdíjba vonuláskor elért feltételezett életkor (r) és a tisztviselő jelenlegi életkora közötti különbség

GSG = az illetmény becsült, éves általános növekedésének mértéke (az illetménytáblázat éves változásának mértéke),

és

- b) közvetlen özvegyi járadék. Ezt az utóbbi járadékot meg kell szorozni annak valószínűségével, hogy a tisztviselő házas, valamint az alkalmazandó özvegyi rátával:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_kP_y \times (1 - {}_kP_x) \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

ahol:

x = a tisztviselő életkora $n-1$ év december 31-én

y = a tisztviselő házastársának életkora $n-1$ év december 31-én

τ = a kamatláb

${}_kP_x$ = annak valószínűsége, hogy x éves személy k években még életben van

m = a nyugdíjba vonuláskor elért feltételezett életkor (r) és a tisztviselő jelenlegi életkora közötti különbség

${}_kP_y$ = annak valószínűsége, hogy y éves személy (az x éves tisztviselő házastársa) k években még életben van

GSG = az illetmény becsült, éves általános növekedésének mértéke (az illetménytáblázat éves változásának mértéke).

8. cikk

(1) A túlélő hozzátartozónak n év során folyósítandó nyugdíjjogosultságok értékét úgy mérik fel, hogy minden egyes tisztviselőre alkalmazzák annak valószínűségét, hogy az adott év során elhalálozhat. A valószínűséget pedig megszorozzák a házastársnak a folyó év során folyósítandó nyugdíj éves összegével. A számítás figyelembe veszi az esetleg folyósítandó árvasági nyugdíjat.

(2) A túlélő hozzátartozónak n év során folyósítandó nyugdíjjogosultságok biztosításmatematikai értékének kiszámításakor közvetlen járadékokat alkalmaznak. Ezt a járadékot megszorozzák annak valószínűségével, hogy a tisztviselő házas:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega-y+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_kP_y \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

ahol:

y = a tisztviselő házastársának életkora $n-1$ év december 31-én

τ = a kamatláb

${}_kP_y$ = annak valószínűsége, hogy y éves személy k években még életben van

GSG = az illetmény becsült, éves általános növekedésének mértéke (az illetménytáblázat éves változásának mértéke)

ω = a halandósági tábla felső határa.

3. FEJEZET

SZÁMÍTÁSI RENDSZER

9. cikk

(1) A biztosításmatematikai értékelés szempontjából figyelembe veendő demográfiai paraméterek, a rendszerben részt vevők összetételének – amely magában foglalja az aktív foglalkoztatású személyzetet és a nyugdíjasokat – felmérésén alapul. Ezt az információt a Bizottság évente gyűjti össze, felhasználva azoktól a különböző intézményektől és ügynökségektől kapott adatokat, amelyek személyzetének tagjai a rendszer tagjai.

A résztvevők összetételének felméréséből vezetik le különösen a népesség szerkezetét, az átlag nyugdíjkorhatárt és a rokkantsági táblát.

(2) A halandósági tábla olyan népességre vonatkozik, amely a rendszer tagjainak jellemzőihez leginkább hasonló jellemzőkkel rendelkezik. A halandósági táblát csak az e melléklet 1. cikkében említett, ötvenként elvégzendő biztosításmatematikai értékelés alkalmával teszik naprakésszé.

10. cikk

(1) A biztosításmatematikai számításokhoz figyelembe veendő kamatok, a Bizottság által közzétett, a tagállamok hosszú lejáratú államadósságának éves átlagkamatán alapulnak. A megfelelő biztosításmatematikai számításokhoz szükséges, megfelelő infláció beszámításával történő kamatláb kiszámításához alkalmas fogyasztói árindexet kell alkalmazni.

(2) A biztosításmatematikai számításokhoz figyelembe veendő tényleges éves kamatláb a folyó évet megelőző 12 évre vonatkozó átlagos reálkamatláb átlaga.

11. cikk

(1) A tisztviselők illetménytáblázatának a biztosításmatematikai számításokhoz figyelembe veendő éves változása a XI. melléklet 1. cikkének (4) bekezdésében említett fajlagos mutatókon alapul.

(2) A tényleges éves kamatláb, amelyet figyelembe kell venni a biztosításmatematikai számításokhoz, az Európai Unióra vonatkozó, a folyó évet megelőző 12 évre vonatkozó, fajlagos nettó mutatók átlagának felel meg.

12. cikk

A VIII. melléklet 4. és 8. cikkében szereplő, a kamatos kamat kiszámításához használt kamatláb az e melléklet 10. cikkében említett tényleges kamatláb, és azt – szükség esetén – az ötvenként elvégzendő biztosításmatematikai értékelések alkalmával felülvizsgálják.

4. FEJEZET

VÉGREHAJTÁS

13. cikk

(1) Az Eurostat az e melléklet technikai végrehajtásáért felelős hatóság.

(2) Az Eurostat munkáját egy vagy két szakképzett független szakértő segíti az e melléklet 1. cikkében említett biztosításmatematikai értékelések elvégzése során. Az Eurostat elsősorban az e melléklet 9–11. cikkében említett paramétereket bocsátja a szakértők rendelkezésére.

(3) Az Eurostat minden év szeptember 1-jén benyújtja az értékelésekkel kapcsolatos jelentést és az e melléklet 1. cikkében említett naprakésszé tett adatokat.

(4) Az e melléklet végrehajtása során felmerült módszertani kérdésekkel az Eurostat foglalkozik a tagállamok megfelelő osztályainak nemzeti szakértőivel, illetve a független szakértővel vagy szakértőkkel együttműködésben. Az Eurostat ebből a célból évente legalább egyszer összehívja ezt a csoportot. Az Eurostat azonban – amennyiben szükségesnek tartja – gyakrabban is hívhat össze üléseket.

5. FEJEZET

FELÜLVIZSGÁLATI ZÁRADÉK

14. cikk

(1) Az e melléklet 2. cikke (1) bekezdésének második mondatát, valamint (3) bekezdését, 9., 10., 11. és 12. cikkét 2004. július 1-jétől 2013. június 31-ig kell alkalmazni.

(2) A Tanács az ötévenként elvégzendő biztosításmatematikai értékelések alkalmával – különösen a költségvetési kihatások és a biztosításmatematikai mérleg figyelembevételével – megvizsgálhatja e mellékletet a Bizottság jelentése, valamint adott esetben a személyzeti szabályzati Bizottság véleményét követően nek tett javaslata alapján. A Tanács a javaslat alapján az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésében előírt minősített többséggel jár el.

(3) A személyzeti szabályzat 83a. cikkétől és e cikk (2) bekezdésétől eltérve a második értékelést, a Bizottság jelentését és – ha szükséges – javaslatát 2008 végéig nyújtják be a Tanácsnak.

XIII. MELLÉKLET

A Községek tisztviselőire alkalmazandó átmeneti intézkedések (a személyzeti szabályzat 107a. cikke)

1. szakasz

1. cikk

(1) A 2004. május 1-jétől 2006. április 30-ig tartó időszakra a személyzeti szabályzat 5. cikkének (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

- »1. A személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó beosztásokat, a vonatkozó feladatok természetére és fontosságára tekintettel négy – A*, B*, C*, és D* – besorolási osztályba sorolják, rang szerint csökkenő sorrendben.
2. Az A* besorolási osztály tizenkét, a B* besorolási osztály kilenc, a C* besorolási osztály hét, a D* besorolási osztály pedig öt besorolási fokozatot tartalmaz.«

(2) A felvétel napjára való hivatkozást a szolgálatba lépés napjára való hivatkozásként kell értelmezni.

2. cikk

(1) 2004. május 1-jén és a melléklet 8. cikkére is figyelemmel, a személyzeti szabályzat 35. cikkében meghatározott hivatali státuszok valamelyikét betöltő tisztviselők besorolási fokozatai a következő új megnevezéseket kapják:

Korábbi besorolási fokozat	Új (időközi) besorolási fokozat	Korábbi besorolási fokozat	Új (időközi) besorolási fokozat	Korábbi besorolási fokozat	Új (időközi) besorolási fokozat	Korábbi besorolási fokozat	Új (időközi) besorolási fokozat
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

(2) E melléklet 7. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel az egyes besorolási fokozatok és fizetési fokozatok tekintetében a havi alapilletményeket a következő táblázat határozza meg (euróban):

A. besorolási osztály ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Korábbi besorolási fokozatok	Új, időközi besorolási fokozat	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	A*16	14 822,86	15 445,74	16 094,79	16 094,79	16 094,79	16 094,79		
		12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	A*15	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 620,87	14 822,86	15 445,74		
		11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	A*14	11 579,04	12 065,60	12 572,62	12 922,41	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 822,86
		9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
A4	A*13	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 421,25	11 579,04			
	A*12	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 094,47	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 579,04
		7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A5	A*11	0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
		7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 233,93
		6 473,51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A6	A*10	0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
		7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A7	A*9	0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
		6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
		5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29		
A8	A*8	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		
		4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
A9	A*7	4 258,95	4 430,71						
		0,8730505	0,8716311						
		A*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24		
A10	A*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55			

⁽¹⁾ A táblázatokban a dőlt szedett számadatok a személyzeti szabályzat 66. cikkében 2004. május 1-je előtt meghatározott, korábbi illetményekre vonatkoznak. Ezekben a táblázatokban kizárólag magyarázatként szerepelnek, nincs semmilyen jogi vonatkozásuk.

⁽²⁾ Az egyes fizetési fokozatoknak megfelelő harmadik sorban található számadat a 2004. május 1-je előtti és utáni alapilletmény közötti arányt kifejező együttható.

B. besorolási osztály ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Korábbi besorolási fokozatok	Új, időközi besorolási fokozat	1	2	3	4	5	6	7	8
	B*11	7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09			
B1	B*10	7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	B*9	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
B2	B*8	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29	6 780,73	7 065,67
		4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	B*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 244,87
		4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	B*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	B*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07	3 673,68	3 806,29	3 938,90	4 071,51
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69			
	B*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02			

⁽¹⁾ A táblázatokban a dőlttel szedett számadatok a személyzeti szabályzat 66. cikkében 2004. május 1-je előtt meghatározott, korábbi illetményekre vonatkoznak. Ezekben a táblázatokban kizárólag magyarázatként szerepelnek, nincs semmilyen jogi vonatkozásuk.

⁽²⁾ Az egyes fizetési fokozatoknak megfelelő harmadik sorban található számadat a 2004. május 1-je előtti és utáni alapilletmény közötti arányt kifejező együttható.

C. besorolási osztály ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Korábbi besorolási fokozatok	Új, időközi besorolási fokozat	1	2	3	4	5	6	7	8
	C*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
C1	C*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	C*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	C*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	C*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	C*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76			
		2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11	2 630,96			

⁽¹⁾ A táblázatokban a dőlten szedett számadatok a személyzeti szabályzat 66. cikkében 2004. május 1-je előtt meghatározott, korábbi illetményekre vonatkoznak. Ezekben a táblázatokban kizárólag magyarázatként szerepelnek, nincs semmilyen jogi vonatkozásuk.

⁽²⁾ Az egyes fizetési fokozatoknak megfelelő harmadik sorban található számadat a 2004. május 1-je előtti és utáni alapilletmény közötti arányt kifejező együttható.

D. besorolási osztály ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Korábbi besorolási fokozatok	Új, időközi besorolási fokozat	1	2	3	4	5	6	7	8
	D*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,8	4 311,55			
D1	D*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	D*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	D*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 368,02
		2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	D*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11		2 630,96		
		2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

⁽¹⁾ A táblázatokban a dőlten szedett számadatok a személyzeti szabályzat 66. cikkében 2004. május 1-je előtt meghatározott, korábbi illetményekre vonatkoznak. Ezekben a táblázatokban kizárólag magyarázatként szerepelnek, nincs semmilyen jogi vonatkozásuk.

⁽²⁾ Az egyes fizetési fokozatoknak megfelelő harmadik sorban található számadat a 2004. május 1-je előtti és utáni alapilletmény közötti arányt kifejező együttható.

(3) Az új, időközi besorolási fokozatokra vonatkozó illetményeket kell használni mint az e melléklet 7. cikke értelmében alkalmazandó összegeket.

3. cikk

A tisztviselők fizetési fokozatát, valamint a besorolási és fizetési fokozatban megszerzett szolgálati időt nem érinti az e melléklet 2. cikkének (1) bekezdésében leírt eljárás. Az illetményeket e melléklet 7. cikkével összhangban határozzák meg.

4. cikk

E rendelkezések alkalmazásában és az e melléklet 1. cikkének bevezető mondatában meghatározott időszakban:

- a) a »csoport« kifejezés helyébe »besorolási osztály« lép:
 - i. a személyzeti szabályzat:
 - 5. cikkének (5) bekezdésében,
 - 6. cikkének (1) bekezdésében,
 - 7. cikkének (2) bekezdésében,
 - 31. cikkének (1) bekezdésében,
 - 32. cikkének harmadik bekezdésében,
 - 39. cikkének f) pontjában,
 - 40. cikkének (4) bekezdésében,
 - 41. cikkének (3) bekezdésében,
 - 51. cikkének (1), (2), (8) és (9) bekezdésében,
 - 78. cikkének első bekezdésében;
 - ii. a személyzeti szabályzat II. melléklete 1. cikkének negyedik bekezdésében;
 - iii. a személyzeti szabályzat III. melléklete:
 - 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában,
 - 3. cikkének negyedik bekezdésében;
 - iv. a személyzeti szabályzat IX. melléklete:
 - 5. cikkében,
 - 9. cikke (1) bekezdésének f) és g) pontjában;
- b) az »AD csoport« kifejezés helyébe »A* besorolási osztály« lép:
 - i. a személyzeti szabályzat:
 - 5. cikke (3) bekezdésének c) pontjában,
 - 48. cikkének harmadik bekezdésében,
 - 56. cikkének második bekezdésében;
 - ii. a személyzeti szabályzat II. melléklete 10. cikkének első bekezdésében;
- c) az »AST funkciócsoport« kifejezés helyébe »B*, C* és D* besorolási osztály« lép:
 - i. a személyzeti szabályzat:
 - 43. cikkének második bekezdésében,
 - 48. cikkének harmadik bekezdésében;
 - ii. a személyzeti szabályzat VI. mellékletének 1. és 3. cikkében;

- d) a személyzeti szabályzat 56. cikkének harmadik bekezdésében az »AST 1–AST 4 besorolási fokozat« kifejezés helyébe »C* és D* besorolási osztály 1–4 besorolási fokozat« lép;
- e) a személyzeti szabályzat 5. cikke (3) bekezdésének a) pontjában az »AST funkciócsoport« kifejezés helyébe »B* és C* besorolási osztály« lép;
- f) a személyzeti szabályzat 29. cikke (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:
»az Európai Parlament 2006. május 1-je előtt legalább egy versenyvizsgát szervez a C*, B* és A* besorolási osztály vonatkozásában.«;
- g) a személyzeti szabályzat 43. cikke második bekezdésében »a vezetőtisztviselői funkció« szavak helyébe a »a következő magasabb besorolási osztályhoz tartozó funkció« szavak lépnek;
- h) a személyzeti szabályzat 45a. cikke (1) bekezdésében az »AST funkciócsoport« szavak helyébe »B* besorolási osztály«, az »AD funkciócsoportba tartozó beosztásba« szavak helyébe pedig »az A. besorolási osztályba tartozó beosztásba« szavak lépnek;
- i) a személyzeti szabályzat 46. cikkében az »AD 9–AD 14« helyébe »A*9–A*14« lép;
- j) a személyzeti szabályzat 29. cikkének (2) bekezdésében az »AD 16 vagy AD 15 besorolási fokozat« szavak helyébe »A*16 vagy A*15 besorolási fokozat«, az »AD 15 vagy AD 14 besorolási fokozat« szavak helyébe pedig »A*15 vagy A*14 besorolási fokozat« lép;
- k) a személyzeti szabályzat II. melléklete 12. cikkének első bekezdésében »AD 14« helyébe »A*14« lép;
- l) a személyzeti szabályzat IX. melléklete 5. cikkének:
 - i. (2) bekezdésében az »AD 13« helyébe »A*13« lép;
 - ii. (3) bekezdésében az »AD 14« helyébe »A*14 vagy magasabb«, az »AD 16 vagy AD 15« helyébe pedig »A*14 vagy A*15« lép;
 - iii. a (4) bekezdésben az »AD 16« helyébe »A*16«, az »AD 15« helyébe pedig »A*15« lép;
- m) a személyzeti szabályzat 43. cikkének második bekezdésében a »4. besorolási fokozattól számítva« szavakat el kell hagyni;
- n) a személyzeti szabályzat 5. cikkének (4) bekezdésében az »I. melléklet A. pont« hivatkozás helyébe a »XIII.1. melléklet« hivatkozás lép;
- o) amennyiben a személyzeti szabályzat szövege hivatkozik az AST 1 besorolási fokozatba tartozó tisztviselők havi alapilletményére, ennek helyébe a D*1 besorolási fokozatba tartozó tisztviselők havi alapilletményére való hivatkozás lép.

5. cikk

(1) A személyzeti szabályzat 45. cikke ellenére, a 2004. május 1-jén előléptetésre alkalmas tisztviselők továbbra is alkalmasak, még akkor is, ha a besorolási fokozatukban nem töltötték el egy kétéves minimumidőszakot.

(2) Azokat a tisztviselőket, akiket 2006. május 1-je előtt felvesznek az egyik besorolási osztályból a másikra való áthelyezésre alkalmas pályázók jegyzékére – amennyiben az áthelyezésre 2004. május 1. után kerül sor –, az általuk a korábbi besorolási osztályban elfoglalt besorolási és fizetési fokozatba kell helyezni, vagy ennek hiányában az új besorolási osztály kezdő besorolási fokozatának első fizetési fokozatába.

(3) E melléklet 1–11. cikkét a 2004. május 1-je előtt felvett ideiglenes alkalmazottakra kell alkalmazni, akiket a későbbiekben a (4) bekezdéssel összhangban vesznek fel tisztviselőnek.

(4) Azokat az ideiglenes alkalmazottakat, akik 2006. május 1-je előtt felkerülnek az egyik besorolási osztályból a másikra való áthelyezésre alkalmas pályázók vagy a belső versenyvizsgán sikeresen szerepelt pályázók jegyzékére, – amennyiben a felvételre 2004. május 1-je után kerül sor – az általuk ideiglenes alkalmazottként a korábbi besorolási osztályban elfoglalt besorolási és fizetési fokozatba kell helyezni, vagy ennek hiányában az új besorolási osztály kezdő besorolási fokozatának első fizetési fokozatába.

(5) 2004. április 30-án az A3 besorolási fokozatba tartozó tisztviselőt az ezen időpontot követő, igazgatóvá történő kinevezésekor az e melléklet 7. cikkének (5) bekezdésével összhangban a következő magasabb besorolási fokozatba léptetik elő. A személyzeti szabályzat 46. cikkének utolsó mondatát nem kell alkalmazni.

6. cikk

E melléklet 9. és 10. cikkének sérelme nélkül, a 2004. május 1-jét megelőzően felvett tisztviselők első előléptetése esetében a személyzeti szabályzat 6. cikkének (2) bekezdésében és I. mellékletének B. pontjában említett százalékarányokat kiigazítják, hogy megfeleljenek az egyes intézményekben az említett időpont előtt hatályos szabályoknak.

Amennyiben a tisztviselő előléptetésére 2004. május 1-je előtt kerül sor, a személyzeti szabályzatnak az előléptetés hatálybalépésének napján hatályos rendelkezései az irányadóak.

7. cikk

A 2004. május 1-je előtt felvett tisztviselők havi alapilletményét a következő szabályokkal összhangban kell megállapítani:

1. A besorolási fokozatoknak e melléklet 2. cikkének (1) bekezdése szerinti átnevezése nem vezethet az egyes tisztviselőknek fizetett havi alapilletmény változásához.
2. 2004. május 1-jén minden egyes tisztviselő esetében szorzótényezőt számítják ki. Ez a szorzótényező megegyezik a tisztviselőnek 2004. május 1-je előtt fizetett havi alapilletmény és az e melléklet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, alkalmazandó összeg közötti aránnyal.
A tisztviselőnek 2004. május 1-jén fizetett havi alapilletmény megegyezik az alkalmazandó összeg és a szorzótényező szorzatával.
A szorzótényezőt a tisztviselő havi alapilletményének megállapítása érdekében kell alkalmazni a fizetési fokozatokban való előrelépését vagy a díjazás kiigazítását követően.
3. Az előző rendelkezések ellenére, a 2004. május 1-jét követő időszakokban a tisztviselőnek fizetendő havi alapilletmény nem lehet kevesebb annál, amit a tisztviselő az említett időpontot megelőzően hatályos rendszer szerint kapott volna a korábbi besorolási fokozatának fizetési fokozatában való automatikus előrelépése esetén. Minden egyes besorolási és fizetési fokozatok tekintetében a figyelembe veendő előző havi alapilletmény, megegyezik a 2004. május 1-jét követően alkalmazandó összeg és az e melléklet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott együttható szorzatával.
4. Az A*10–A*16 illetve az AD 10–16 besorolási fokozatba tartozó tisztviselő, aki 2004. április 30-án egységvezető, igazgató vagy főigazgató, vagy ezt követően nevezik ki egységvezetőnek, igazgatónak vagy főigazgatónak, és aki a feladatait megfelelően végzi az első kilenc hónap során, jogosult a havi alapilletményének az e melléklet 2. cikkének (1) bekezdésében és 8. cikkének (1) bekezdésében meghatározott egyes besorolási fokozatok első és második fizetési fokozata közötti aránynak megfelelő emelésére.
5. A (3) bekezdés sérelme nélkül, minden egyes tisztviselő esetében a 2004. május 1-jét követő első előléptetés – a 2004. május 1-jét megelőzően elfoglalt besorolási osztálytól és az előléptetés hatálybalépésekor elfoglalt fizetési fokozattól függően – havi alapilletménynek a következő táblázat alapján meghatározandó emelkedéséhez vezet:

Fizetési fokozat								
Besorolási fokozat	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Az alkalmazandó arány meghatározása céljából az egyes besorolási fokozatokat két hónap szolgálati időnek megfelelő képzett fizetési fokozatokra, illetve az adott fizetési fokozatra és – az egyes képzett fizetési fokozatoknál – a következő magasabb fizetési fokozatra vonatkozó százalékarány közötti különbség egytizenkettővel csökkentett képzett százalékarányokra osztják.

Azon tisztviselő illetményének az előléptetést megelőző kiszámítása céljából, aki a besorolási fokozatának nem az utolsó fizetési fokozatában van, a képzett fizetési fokozat értékét veszik figyelembe. E rendelkezés alkalmazásában az egyes besorolási fokozatokat a tényleges fizetési fokozatok skáláján keresztül az adott fizetési fokozat két éves növekedésének egytizenkettővel emelt képzett illetményekre osztják.

6. Az első előléptetést követően új szorzótényezőt határoznak meg. Ez a szorzótényező megegyezik az (5) bekezdés alkalmazásából származó új alapilletmények és az e melléklet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott alkalmazandó összeg közötti aránnyal. A (7) bekezdésre is figyelemmel, ezt a szorzótényezőt a fizetési fokozatban való előrelépést és a díjazás kiigazítását követő illetményre kell alkalmazni.
7. Amennyiben a szorzótényező az előléptetést követően kisebb mint 1, a tisztviselő – a személyzeti szabályzat 44. cikkétől eltérve – az új besorolási fokozatának első fizetési fokozatában marad mindaddig, amíg a szorzótényező kisebb mint 1, vagy amíg elő nem léptetik. Új szorzótényezőt számítanak ki a fizetési fokozatban való előrelépés értékének figyelembevétele céljából, amelyre a tisztviselő az említett cikk értelmében jogosult lett volna. Amint a tényező eléri az 1-et, a tisztviselő a személyzeti szabályzat 44. cikkével összhangban megkezdi a fizetési fokozatban való előrelépést. Ha a szorzótényező nagyobb mint 1, a többletet a fizetési fokozatban eltöltött szolgálati időre váltják át.
8. A szorzótényezőt a következő előléptetésekkor kell alkalmazni.

8. cikk

(1) 2006. május 1-jétől kezdődő hatállyal a 2. cikk (1) bekezdésével bevezetett besorolási fokozatok megnevezése a következőképpen változik:

Korábbi (időközi) besorolási fokozat	Új besorolási fokozat	Korábbi (időközi) besorolási fokozat	Új besorolási fokozat
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	B*11
A*10	AD 10	B*10	B*10
A*9	AD 9	B*9	B*9
A*8	AD 8	B*8	B*8
A*7	AD 7	B*7/C*7	B*7/C*7
A*6	AD 6	B*6/C*6	B*6/C*6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	B*5/C*5/D*5
		B*4/C*4/D*4	B*4/C*4/D*4
		B*3/C*3/D*3	B*3/C*3/D*3
		C*2/D*2	C*2/D*2
		C*1/D*1	C*1/D*1

(2) E melléklet 7. cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül, a havi alapilletményeket az egyes besorolási fokozatok és fizetési fokozatok tekintetében a személyzeti szabályzat 66. cikkében található táblázat alapján határozzák meg. Azon tisztviselők esetében, akiket 2004. május 1-je előtt vettek fel, az említett időpontot követő első előléptetésük hatálybalépéséig a következő táblázat érvényes:

Besorolási fokozat	Fizetési fokozat					Átmeneti fizetési fokozat		
	1	2	3	4	5	6	7	8
16	14 822,86	15 445,74	16 094,79	16 094,79	16 094,79	16 094,79		
15	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 620,87	14 822,86	15 445,74		
14	11 579,04	12 065,60	12 572,62	12 922,41	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 822,86
13	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 421,25	11 579,04			
12	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 094,47	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 579,04
11	7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 233,93
10	7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
9	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
8	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29	6 780,73	7 065,67
7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 244,87
6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 368,02
1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11	2 630,96			

9. cikk

2004. május 1-jétől 2011. április 30-ig, valamint a személyzeti szabályzat I. mellékletének B. pontjától eltérve, az AD 12 és AD 13, valamint az AST 10 besorolási fokozatba tartozó tisztviselők tekintetében a személyzeti szabályzat 6. cikkének (2) bekezdésében említett százalékarányok a következőképpen alakulnak:

Besorolási fokozat	2004. május 1-jétől						
	2005.4.30-ig	2006.4.30-ig	2007.4.30-ig	2008.4.30-ig	2009.4.30-ig	2010.4.30-ig	2011.4.30-ig
A*/AD 13	–	–	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
A*/AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
B*/AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

10. cikk

(1) A 2004. május 1-je előtt szolgálatba lépett, a C. vagy D. besorolási osztályba tartozó tisztviselőket a következő előléptetéseket lehetővé tévő előmeneteli csoportokba osztják be:

- a korábbi C. besorolási osztályban az AST 7 besorolási fokozatig;
- a korábbi D. besorolási osztályban az AST 5 besorolási fokozatig.

(2) Az említett tisztviselők esetében, 2004. május 1-jétől és a személyzeti szabályzat I. mellékletének B. szakaszától eltérve, a személyzeti szabályzat 6. cikkének (2) bekezdésében említett százalékarányok a következőképpen alakulnak:

C. előmeneteli csoport							
Besorolási fokozat	2004. május 1-jétől						2010.4.30. után
	2005.4.30-ig	2006.4.30-ig	2007.4.30-ig	2008.4.30-ig	2009.4.30-ig	2010.4.30-ig	
C*/AST 7	–	–	–	–	–	–	–
C*/AST 6	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
C*/AST 5	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 4	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 3	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 2	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 1	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %

D. előmeneteli csoport							
Besorolási fokozat	2004. május 1-jétől						2010.4.30. után
	2005.4.30-ig	2006.4.30-ig	2007.4.30-ig	2008.4.30-ig	2009.4.30-ig	2010.4.30-ig	
D*/AST 5	–	–	–	–	–	–	–
D*/AST 4	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %	10 %	10 %
D*/AST 3	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 2	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 1	–	–	–	–	–	–	–

(3) Az a tisztviselő, akire az (1) bekezdés vonatkozik, korlátozás nélkül az asszisztensi csoport tagjává válhat, amennyiben átmegy a nyílt versenyvizsgán, illetve tanúsítványi eljárás alapján. A tanúsítványi eljárás alapja a tisztviselők szolgálati ideje, tapasztalata, érdemei és képzettsége, valamint az AST csoport beosztásainak elérhetősége. Egy vegyes bizottság vizsgálja meg a tisztviselők jelöltségét az alkalmasság szempontjából. Az intézmények 2004. május 1-je előtt elfogadják az eljárás végrehajtására vonatkozó szabályokat. Amennyiben szükséges, az intézmény egyedi rendelkezést hoz az alkalmazandó előléptetési arány módosulásához vezető változás figyelembevétele céljából.

(4) A Bizottság – az általa a személyzeti szabályzat 6. cikkének (3) bekezdése szerint nyújtott jelentésben – az e mellékletben előírt előléptetési százalékarányok pénzügyi vonatkozásairól, valamint a 2004. május 1-je előtt szolgálatba lépett tisztviselőknek az új előmeneteli rendszerbe való beilleszkedéséről – beleértve a tanúsítványi eljárás alkalmazását – is információt nyújt.

(5) Ez a cikket nem kell alkalmazni azokra a tisztviselőkre, akik 2004. május 1-jét követően kerültek új besorolási osztályba.

11. cikk

A 45. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni a 2006. május 1-je előtt hatályba lépő előléptetésekre.

2. szakasz

12. cikk

(1) 2004. május 1. és 2006. április 30. között a személyzeti szabályzat 31. cikke (2) és (3) bekezdésében az AST és AD csoport besorolási fokozataira való hivatkozást a következőképpen kell megtenni:

- AST 1–AST 4: C*1–C*2 és B*3–B*4,
- AD 5–AD 8: A*5–A*8,
- AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12.

(2) Azon tisztviselők esetében, akiket a 2004. május 1-je előtt közzé tett versenyvizsgák alapján kialakult, az alkalmas pályázókat tartalmazó jegyzékről vettek fel, a személyzeti szabályzat 5. cikkének (3) bekezdését nem kell alkalmazni.

(3) Azokat a tisztviselőket, akiket 2006. május 1-je előtt vettek fel az alkalmas pályázók jegyzékére, és akiket 2004. május 1. és 2006. április 30. között vettek fel:

- a versenyvizsgán közölt besorolási fokozatba sorolják be, amennyiben a jegyzéket az A*, B* vagy C* besorolási osztályhoz állították össze,
- a következő táblázatnak megfelelően sorolják be, amennyiben a jegyzéket az A, LA, B vagy C besorolási osztályhoz állították össze:

A versenyvizsga szerinti besorolási fokozat	A felvétel szerinti besorolási fokozat
A8/LA8	A*5
A7/LA7 és A6/LA6	A*6
A5/LA5 és A4/LA4	A*9
A3/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 és B4	B*3
B3 és B2	B*4
C5 és C4	C*1
C3 és C2	C*2

13. cikk

(1) Azokat a tisztviselőket, akiket 2006. május 1-je előtt vettek fel az alkalmas pályázók jegyzékére, és akiket az említett időpontot követően vettek fel, a következő táblázatnak megfelelően kell besorolni:

A versenyvizsga szerinti besorolási fokozat	A felvétel szerinti besorolási fokozat
A8/LA8	A*5 AD 5
A7/LA7 és A6/LA6	A*6 AD 6
	A*7 AD 7
	A*8 AD 8

A5/LA5 és A4/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A*11	AD 11
A3/LA3	A*12	AD 12
A2	A*14	AD 14
A1	A*15	AD 15
B5 és B4	B*3	AST 3
B3 és B2	B*4	AST 4
C5 és C4	C*1	AST 1
C3 és C2	C*2	AST 2

(2) A 12. cikk (3) bekezdésétől és e cikk (1) bekezdésétől eltérve, az intézmények felvehetnek olyan, jogász-nyelvész feladatokkal megbízott tisztviselőket az A*7 vagy AD 7 besorolási fokozatba, akiket 2006. május 1-je előtt vettek fel az alkalmas pályázók jegyzékére, amely a LA 7 és LA 6, valamint az A*7 szinten megtartott versenyvizsgák alapján készült. A kinevezésre jogosult hatóság azonban az érintett személy képzettségének és különleges tapasztalatának figyelembevételével besorolási fokozatában további szolgálati idő figyelembevételét is engedélyezheti; ez nem haladhatja meg a 48 hónapot.

3. szakasz

14. cikk

A személyzeti szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) bekezdésétől ellenére az eltartott gyermek után nyújtott támogatás helyébe a következő összegek lépnek:

2004. május 1-jétől december 31-ig:	260,96 EUR
2005. január 1-jétől december 31-ig:	274,05 EUR
2006. január 1-jétől december 31-ig:	287,15 EUR
2007. január 1-jétől december 31-ig:	300,25 EUR
2008. január 1-jétől december 31-ig:	313,34 EUR

Ezeket az összegeket évente a személyzeti szabályzat XI. mellékletében meghatározott éves kiigazítással megegyező százalékaránnyal igazítják ki.

15. cikk

A személyzeti szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (1) bekezdésétől ellenére, azoknak az eltartott gyermekeknek az esetében, akik még nem töltötték be az öt évet, vagy akik nem vesznek részt rendszeres nappali tagozatos képzésben alacsony vagy közepes iskolában, a támogatás helyébe a következő összegek lépnek:

2004. május 1-jétől 2005. augusztus 31-ig:	15,95 EUR
2005. szeptember 1-jétől 2006. augusztus 31-ig:	31,90 EUR
2006. szeptember 1-jétől 2007. augusztus 31-ig:	47,84 EUR
2007. szeptember 1-jétől 2008. augusztus 31-ig:	63,79 EUR

Ezeket az összegeket évente a személyzeti szabályzat XI. mellékletében meghatározott éves kiigazítással megegyező százalékaránnyal igazítják ki.

16. cikk

A személyzeti szabályzat VII. mellékletének 3. cikke ellenére, az a tisztviselő, aki iskoláztatási támogatásként átalányösszegben részesül, mindaddig megkapja az átalányösszeget, amíg a támogatásra vonatkozó feltételek teljesülnek, és legkésőbb 2008. augusztus 31-ig. Az átalányösszeget azonban 2004. szeptember 1-jén a 2004. április 30-i értékének 80 %-ára, 2005. szeptember 1-jén 60 %-ára, 2006. szeptember 1-jén 40 %-ára és 2007. szeptember 1-jén 20 %-ára csökkentik.

17. cikk

A személyzeti szabályzat VII. melléklete 17. cikkének (2) bekezdése ellenére 2004. május 1-től 2008. december 31-ig egy kiegészítő összeg utalható a következő feltételek mellett:

- a) az összeget 2004. május 1-je előtt rendszeresen kellett utalni, és az engedélyezésre vonatkozó feltételeket továbbra is teljesíteni kell;
- b) a kiegészítő összeg nem olyan nagy, hogy a havonta utalt teljes összeg meghaladja a következő, a 2004. május 1-je előtt havonta utalt teljes összeg százalékában kifejezett maximumértékeket:

2004. május 1-jétől december 31-ig:	100 %
2005. január 1-jétől december 31-ig:	80 %
2006. január 1-jétől december 31-ig:	60 %
2007. január 1-jétől december 31-ig:	40 %
2008. január 1-jétől december 31-ig:	20 %.

18. cikk

(1) Azok a kedvezményezettek, akik a 2004. május 1-jét megelőző hónapban jogosultak voltak a személyzeti szabályzat VII. mellékletének korábbi 4a. cikkében említett átalánytámogatásra, a 6. besorolási fokozatig személy szerint továbbra is megtartják jogosultságukat. A támogatás összegét minden évben a díjazásnak a személyzeti szabályzat XI. mellékletében meghatározott éves kiigazításával megegyező százalékaránnyal igazítják ki. Amennyiben valamely, a 7. besorolási fokozatba előléptetett tisztviselő nettó díjazása az átalánytámogatás megszüntetése miatt alacsonyabb, mint az előléptetést közvetlenül megelőző hónapban kapott nettó díjazás – miközben az összes többi feltétel változatlan maradt –, a tisztviselő a besorolási fokozat következő magasabb fizetési fokozatába való előrelépésig a különbséggel megegyező kompenzációs támogatásra jogosult.

(2) 2004. május 1-jét megelőzően a C. és D. besorolási osztályba tartozó tisztviselők, akik nem lettek – az e melléklet 10. cikke (3) bekezdésének megfelelően korlátozás nélkül – tagjai az AST asszisztensi csoportnak, továbbra is jogosultak vagy kompenzációs szabadságra vagy – amennyiben a szolgálati követelmények a VI. mellékletben előírtak szerint nem teszik lehetővé a kompenzációs szabadságot a túlmunka teljesítésének hónapját követő hónapban – díjazásra.

19. cikk

Amennyiben a 2004. május 1-jétől 2008. december 31-ig tartó átmeneti időszakban a tisztviselő havi nettó díjazása bármilyen korrekciós együttható alkalmazása előtt alacsonyabb annál a nettó díjazásnál, amit a 2004. május 1-jét megelőző hónapban azonos személyi feltételek mellett kapott volna, a tisztviselő a különbséggel megegyező kompenzációs támogatásra jogosult. Ezt a rendelkezést nem kell alkalmazni, amennyiben a nettó díjazás csökkenését a személyzeti szabályzat XI. mellékletében említett, a díjazás éves kiigazítása eredményezi. Ez a nettójövedelem-garancia nem terjed ki a különleges illetékre, a nyugdíjárulék arányának változására vagy az illetmény egy részének átutalására vonatkozó rendelkezések változására.

4. szakasz

20. cikk

(1) Annak a tisztviselőnek a nyugdíja, aki 2004. május 1-je előtt vonul nyugdíjba, a személyzeti szabályzat XI. melléklete 3. cikke (5) bekezdésének b) pontjában említett, azon tagállam tekintetében megállapított korrekciós együttható függvénye, amelyben lakóhelyének fennállását igazolja.

Az alkalmazandó legkisebb korrekciós együttható 100.

Amennyiben a tisztviselő egy harmadik országban rendelkezik lakóhellyel, az alkalmazandó korrekciós együttható 100.

A VIII. melléklet 45. cikkétől eltérve, annak a jogosultnak a nyugdíját, aki valamelyik tagállamban rendelkezik lakóhellyel, a nyugdíjat a lakóhely szerinti tagállam pénznemében folyósítják a személyzeti szabályzat 63. cikkének második bekezdésében megállapított feltételek mellett.

(2) Az (1) bekezdés első albekezdésétől eltérve, 2004. május 1-jétől 2009. május 1-jéig a 2004. május 1-je előtt megállapított nyugdíjakat a személyzeti szabályzat XI. melléklete 3. cikke (5) bekezdésének a) és b) pontjában említett, azon tagállam vonatkozásában alkalmazott korrekciós együtthatók átlagának alkalmazásával igazítják ki, amelyben a nyugdíjjogosult lakóhelyének fennállását igazolja. Az átlagot a következő táblázatban szereplő korrekciós együttható alapján számítják ki:

Időpont	2004.5.1-től	2005.5.1-től	2006.5.1-től	2007.5.1-től	2008.5.1-től
%	80 %, a) pont 20 %, b) pont	60 %, a) pont 40 %, b) pont	40 %, a) pont 60 %, b) pont	20 %, a) pont 80 %, b) pont	100 %, b) pont

Amennyiben a XI. melléklet 3. cikkének (5) bekezdésében szereplő együtthatók legalább egyike módosul, ugyanattól az időponttól kezdődően az átlag is módosul.

(3) A 2004. május 1-je előtt felvett tisztviselők esetében, akik 2004. május 1-jén nem részesülnek nyugdíjban, az előző bekezdések számítási módszerét alkalmazzák a nyugdíjjogosultság megállapításakor a következőkre:

- a) a VIII. melléklet 3. cikke szerinti, 2004. május 1-je előtti nyugdíjszerző szolgálati évek, valamint
- b) a 2004. május 1-je előtt szolgálatba lépett tisztviselő által 2004. május 1-je előtt az eredeti rendszer alapján szerzett nyugdíjjogosultságra vonatkozó, a VIII. melléklet 11. cikke szerinti átruházásból származó nyugdíjszerző évek.

Az említett tisztviselők nyugdíjára csak akkor vonatkozik a korrekciós együttható, ha a tisztviselő lakóhelye megegyezik a VII. melléklet 7. cikkének (3) bekezdése szerinti származási helyével. A nyugdíjban részesülő tisztviselő azonban családi vagy orvosi okokból kivételesen kérheti a kinevezésre jogosult hatóságtól, hogy az módosítsa a származási helyet. Ezt a határozatot az érintett tisztviselő által bemutatott, megfelelő igazolások alapján hozzák meg.

A VIII. melléklet 45. cikkétől eltérve, valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező jogosult nyugdíját a lakóhely szerinti tagállam pénznemében kell folyósítani a személyzeti szabályzat 63. cikkének második bekezdésében megállapított feltételek mellett.

(4) Ezt a cikket analógia útján kell alkalmazni a rokkantsági juttatásra, valamint a személyzeti szabályzat 41. és 50. cikke, az 1857/89/EGK, a 2688/95/EK, Euratom, ESZAK ⁽¹⁾, a 2689/95/EK, Euratom, ESZAK ⁽²⁾, az 1746/2002/EK, Euratom, az 1747/2002/EK, Euratom vagy az 1748/2002/EK, Euratom rendelet szerinti juttatásokra. Ezt a cikket azonban nem kell alkalmazni a személyzeti szabályzat 41. cikkében említett a juttatás azon jogosultjaira, akik az utolsó alkalmazási helyük szerinti országban laknak.

21. cikk

A 77. cikk második bekezdésének második mondata ellenére, azok a tisztviselők, akik 2004. május 1-je előtt léptek szolgálatba, a VIII. melléklet 3. cikkével összhangban kiszámított nyugdíjszerző szolgálati évek mindegyike tekintetében jogosultak az abban említett illetmény 2 %-ra.

22. cikk

(1) Az a tisztviselő, aki 2004. május 1-jén betöltötte 50. életévét vagy idősebb, vagy legalább 20 év szolgálati idővel rendelkezik, a 60. életvének betöltésekor öregségi nyugdíjra jogosult.

A 2004. május 1-jén 30–49 éves tisztviselők a következő táblázatban feltüntetett életkorban jogosultak öregségi nyugdíjra:

Betöltött életév 2004. május 1-jén	Nyugdíjkorhatár
49 év	60 év 2 hónap
48 év	60 év 4 hónap
47 év	60 év 6 hónap
46 év	60 év 8 hónap
45 év	60 év 10 hónap
44 év	61 év 0 hónap
43 év	61 év 2 hónap
42 év	61 év 4 hónap
41 év	61 év 6 hónap
40 év	61 év 8 hónap
39 év	61 év 10 hónap
38 év	61 év 11 hónap
37 év	62 év 0 hónap
36 év	62 év 1 hónap
35 év	62 év 2 hónap
34 év	62 év 4 hónap
33 év	62 év 5 hónap
32 év	62 év 6 hónap
31 év	62 év 7 hónap
30 év	62 év 8 hónap

Az a tisztviselő, aki 2004. május 1-jén még nem töltötte be 30. életévét, 63 éves korában jogosult öregségi nyugdíjra.

Azon tisztviselők esetében, akik 2004. május 1-je előtt léptek szolgálatba, a nyugdíjkorhatárt – amelyet a személyzeti szabályzatnak a nyugdíjkorhatárra vonatkozó valamennyi hivatkozása szempontjából figyelembe kell venni – a fenti rendelkezésekkel összhangban kell megállapítani, kivéve, ha a személyzeti szabályzat ettől eltérően rendelkezik.

(2) A VIII. melléklet 2. cikke ellenére azok a tisztviselők, akik 2004. május 1-je előtt léptek szolgálatba és az öregségi nyugdíjogosultságra vonatkozó életkor betöltése után is szolgálatban maradnak, a nyugdíjkorhatár elérését követő minden egyes év után az alapnyugdíj százalékában emelésre jogosultak, feltéve, hogy – adott esetben – a nyugdíj teljes összege a személyzeti szabályzat 77. cikkének második vagy harmadik bekezdése értelmében nem haladja meg az utolsó alapilletményük 70 %-át.

Az emelést elhalálozás esetén is meg kell adni, ha a tisztviselő az öregségi nyugdíjogosultságra vonatkozó életkor betöltése után is szolgálatban marad.

Ha – a IVa. melléklet szerint – a 2004. május 1-je előtt szolgálatba lépett és részmunkaidőben dolgozó tisztviselő a munkavégzés időtartama arányában járul hozzá a nyugdíjrendszerhez, akkor az e cikkben előírt, a nyugdíjogosultsággal kapcsolatos emelést is csak ugyanilyen arányban kell alkalmazni.

Az 50. életévüket betöltött vagy legalább 20 év szolgálati idővel rendelkező tisztviselők esetében az előző albekezdésben említett nyugdíjemelés a 60 éves korban megszerzett nyugdíjogosultság 5 %-ának felel meg. A 40–49 éves tisztviselők esetében a legmagasabb nyugdíjemelés a nyugdíj kiszámításához figyelembe vett illetmény 3,0 %-a, de nem haladhatja meg az érintett tisztviselők által 60 éves korukban megszerzett nyugdíjogosultság 4,5 %-át. A 35–39 éves tisztviselők esetében a legmagasabb nyugdíjemelés a nyugdíj kiszámításához figyelembe vett illetmény 2,75 %-a, de nem haladhatja meg az érintett tisztviselők által 60 éves korukban megszerzett nyugdíjogosultság 4,0 %-át. A 30–34 éves tisztviselők esetében a legmagasabb nyugdíjemelés a nyugdíj kiszámításához figyelembe vett illetmény 2,5 %-a, de nem haladhatja meg az érintett tisztviselők által 60 éves korukban megszerzett nyugdíjogosultság 3,5 %-át. A 30 évnél fiatalabb tisztviselők esetében a legmagasabb nyugdíjemelés a nyugdíj kiszámításához figyelembe vett illetmény 2,0 %-a.

(3) Amennyiben egyedi kivételes esetekben az új nyugdíjrendelkezések bevezetése egyes tisztviselők nyugdíjogosultságát méltánytalanul, olyan mértékben érinti, amely jelentősen eltér az átlagos csökkentésektől, a Bizottság megfelelő kompenzációs intézkedéseket javasol a Tanácsnak. A Tanács a javaslat alapján az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdésének első francia bekezdésében előírt minősített többséggel jár el.

(4) Azok a tisztviselők, akik 2004. május 1-je előtt léptek szolgálatba, és akik – miután velük kapcsolatban alkalmazták a VIII. melléklet 2., 3. és 11. cikkét – 65. éves korukban nem érik az öregségi nyugdíjnak a személyzeti szabályzat 77. cikkében meghatározott legnagyobb összegét, ennek a felső határnak a figyelembevételével kiegészítő nyugdíjogosultságot szerezhetnek.

Az érintett tisztviselők által fizetendő járulékok megfelelnek az általuk és a munkáltató által a személyzeti szabályzat 83. cikkének (2) bekezdése szerint fizetett járulékok teljes összegének. A Bizottság általános végrehajtási rendelkezésekkel megállapítja az érintett tisztviselők által fizetendő járulékok kiszámításának módszerét olyan módon, amely biztosítja, hogy a jogosultság megszerzése garantálja a biztosításmatematikai mérleget, és hogy a módszert az európai intézmények nyugdíjrendszerének pénzügyi támogatása nélkül alkalmazzák. A Bizottság ezeket az általános végrehajtási rendelkezéseket 2005. január 1. előtt fogadja el.

Az érintett tisztviselők e rendelkezés értelmében 2004. május 1-je után öt évre vonatkozó jogosultságot szerezhetnek, a járulékfizetés maximális időtartamától függően: 2004. május 1-jén 45–49 éves tisztviselők esetében három hónap; az említett időpontban 38–44 éves tisztviselők esetében kilenc hónap; az említett időpontban 30–37 éves tisztviselők esetében tizenöt hónap; és az említett időpontban 30 évnél fiatalabb tisztviselők esetében két év.

23. cikk

(1) A személyzeti szabályzat 52. cikke ellenére a VIII. melléklet 9. cikke második francia bekezdésének alkalmazását kérheti az a tisztviselő, aki 2004. május 1-je előtt lépett szolgálatba, és aki azt megelőzően lép ki a szolgálatból, hogy az e melléklet 22. cikkével összhangban jogosult lett volna az öregségi nyugdíjra:

- a) 50 éves kortól azok esetében, akik 2004. május 1-jén betöltötték 45. életévüket vagy legalább 20 év szolgálati idővel rendelkeznek;
- b) a következő táblázatnak megfelelően megállapított életkortól azon tisztviselők esetében, akik 2004. május 1-jén még nem töltötték be 45. életévüket:

Betöltött életév 2004. május 1-jén	A nyugdíjfolyósítás kezdete
45 éves és ennél idősebb	50 év 0 hónap
44 év	50 év 6 hónap
43 év	51 év 0 hónap
42 év	51 év 6 hónap
41 év	52 év 0 hónap
40 év	52 év 6 hónap
39 év	53 év 0 hónap
38 év	53 év 6 hónap
37 év	54 év 0 hónap
36 év	54 év 6 hónap
35 éves és ennél fiatalabb	55 év 0 hónap

(2) Ilyen esetekben a nyugdíjjogosultság VIII. melléklet 9. cikkében említett, azon tisztviselőkre vonatkozó csökkentése mellett, akik a szolgálatból való kilépéskor legalább 55 évesek, a megszerzett nyugdíjjogosultságot továbbcsökkentik 4,483 %-kal, ha a nyugdíjfolyósítás 54 éves korban kezdődik; 8,573 %-kal, ha a nyugdíjfolyósítás 53 éves korban kezdődik; 12,316 %-kal, ha a nyugdíjfolyósítás 52 éves korban kezdődik; 15,778 %-kal, ha a nyugdíjfolyósítás 51 éves korban kezdődik; és 18,934 %-kal, ha a nyugdíjfolyósítás 50 éves korban kezdődik.

24. cikk

(1) A 2004. május 1-je előtt megállapított nyugdíjak esetében a kedvezményezett nyugdíjjogosultságát ezt az időpontot követően továbbra is a jogosultság kezdeti megállapításakor alkalmazott szabályokkal összhangban állapítják meg. Ugyanez vonatkozik a közös betegbiztosítási rendszer keretében nyújtott biztosításra. A 2004. május 1-jétől kezdődően hatályos, a családi támogatásokra és korrekciók együtthatóira vonatkozó szabályokat azonban az e melléklet 20. cikke alkalmazásának sérelme nélkül haladéktalanul alkalmazni kell.

Az első albekezdés ellenére, a rokkantsági nyugdíj vagy a túlélő hozzátartozói nyugdíj jogosultjai kérhetik, hogy rájuk a 2004. május 1-jétől kezdődően alkalmazandó rendelkezések vonatkozzanak.

(2) E rendelkezések hatálybalépésekor garantálják a 2004. május 1-je előtt kapott nettó nyugdíj nominálösszegét. Ezt a garantált összeget azonban kiigazítják, ha a jogosult családi helyzete vagy lakóhely szerinti országa megváltozik. Azok esetében, akik 2004. május 1. és 2007. december 31. között vonulnak nyugdíjba, a nyugdíjba vonuláskor kapott nettó nyugdíj nominálösszegét a személyzeti szabályzatnak a nyugdíjba vonulásuk napján hatályos rendelkezései figyelembevételével garantálják.

Az első albekezdés alkalmazása céljából, ha a hatályos rendelkezések alapján kiszámított nyugdíj alacsonyabb a fent meghatározott nominálösszegnél, a különbséggel megegyező kompenzációs összeget folyósítanak.

Azok esetében, akik 2004. május 1-je előtt jogosultak nyugdíjra, a nominálnyugdíjat havonta, a kiszámításkor fennálló családi helyzet és lakóhely szerinti ország, valamint a személyzeti szabályzat 2004. május 1-jét megelőzően hatályos szabályai figyelembevételével számítják ki.

Azon tisztviselők esetében, akik 2004. május 1. és 2007. december 31. között vonulnak nyugdíjba, a nominálnyugdíjat havonta, a számítások fennálló családi helyzet és lakóhely szerinti ország, valamint a személyzeti szabályzatnak a nyugdíjba vonulásuk időpontjában hatályos szabályai figyelembevételével számítják ki.

A nyugdíjjogosult 2004. május 1-je után bekövetkezett halála esetén, akinek a nyugdíját ezen időpontot megelőzően állapították meg, a túlélő hozzátartozói nyugdíjat az elhunyt személy által kapott garantált nominálnyugdíj figyelembevételével állapítják meg.

(3) Feltéve, hogy a rokkantsági nyugdíj jogosultja nem kérte, hogy rá a 2004. május 1-je után alkalmazandó rendelkezések vonatkozzanak, és akivel kapcsolatban még nem jelentették ki, hogy alkalmas arra, hogy folytassa feladatai ellátását, az így fenntartott rokkantsági nyugdíját öregségi nyugdíjnak tekintik, amikor a jogosult a 65. életévét betölti

(4) Az (1) és (2) bekezdést kell alkalmazni a személyzeti szabályzat 41. és 50. cikke, az 1857/89/EGK, a 2688/95/EK, Euratom, ESZAK, a 2689/95/EK, Euratom, ESZAK, az 1746/2002/EK, Euratom, az 1747/2002/EK, Euratom vagy az 1748/2002/EK, Euratom rendelet értelmében folyósított juttatások valamelyikére jogosultakra. Öregségi nyugdíjukat azonban a nyugdíjba vonuláskor hatályos szabályokkal összhangban állapítják meg.

25. cikk

(1) A 2004. május 1-je előtt megállapított nyugdíjak esetében a nyugdíj kiszámításához használt besorolási fokozatot az e melléklet 2. cikkének (1) bekezdésében és 8. cikkének (1) bekezdésében szereplő táblázattal összhangban határozzák meg.

A jogosult nyugdíjának kiszámításához figyelembe vett alapilletménynek megegyezik a személyzeti szabályzat 66. cikkében szereplő táblázat szerinti, az új besorolási fokozatra vonatkozóan megállapított, ugyanazon fizetési fokozat tekintetében érvényes, a régi illetménytáblázat és a személyzeti szabályzat 66. cikkében szereplő táblázat szerinti alapilletmény arányának megfelelő százalékkal súlyozott, ugyanazon fizetési osztályra vonatkozó illetménnyel.

A régi illetménytáblázat szerinti fizetési fokozatok esetében, amelyeknek nincs megfelelőjük a személyzeti szabályzat 66. cikkében szereplő táblázatban, az azonos besorolási fokozat utolsó fizetési fokozatát veszik figyelembe a második bekezdésben említett százalék kiszámításához.

A régi illetménytáblázat szerinti D4 besorolási fokozatba tartozó fizetési fokozatok esetében az első besorolási fokozat első fizetési fokozatát veszik figyelembe a második bekezdésben említett százalék kiszámításához.

(2) A személyzeti szabályzat 77. és 78. cikke szerinti alapilletményt átmenetileg a 7. cikkben megállapított megfelelő szorzótényezőnek a jogosult besorolási fokozatának megfelelő azon illetményre való alkalmazásával állapítják meg, amelyet a személyzeti szabályzat 66. cikkében található táblázattal összhangban az öregségi nyugdíjra és a rokkantsági ellátásokra való jogosultság megállapításához vettek figyelembe.

A régi illetménytáblázat szerinti fizetési fokozatok esetében, amelyeknek nincs megfelelőjük a személyzeti szabályzat 66. cikkében szereplő táblázatban, az azonos besorolási fokozat utolsó fizetési fokozatát veszik figyelembe a szorzótényező kiszámításakor.

A 2004. május 1. és 2006. április 1. között megállapított öregségi nyugdíjakra és rokkantsági ellátásokra a 8. cikk (1) bekezdését kell alkalmazni.

(3) A túlélő hozzátartozói nyugdíj jogosultjai esetében e cikk (1) és (2) bekezdését kell alkalmazni az elhunyt tisztviselő vagy volt tisztviselő tekintetében.

(4) Az (1) és (2) bekezdést analógia útján kell alkalmazni a személyzeti szabályzat 41. és 50. cikke, az 1857/89/EGK, a 2688/95/EK, Euratom, ESZAK, a 2689/95/EK, Euratom, ESZAK, az 1746/2002/EK, Euratom, az 1747/2002/EK, Euratom vagy az 1748/2002/EK, Euratom rendelet értelmében folyósított juttatások valamelyikében részesülő személyekre.

26. cikk

(1) A nyugdíjjogosultság VIII. melléklet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti átruházásának lehetőségére vonatkozóan 2004. május 1-je előtt benyújtott kérelmeket a benyújtáskor hatályos szabályokkal összhangban bírálják el.

(2) Amennyiben a VIII. melléklet 11. cikkének (2) bekezdésében előírt határidő 2004. május 1-jén még nem járt le, azok az érintett tisztviselők, akik nem nyújtották be az említett kérelmet a korábban megadott határidőn belül, vagy akiknek a kérelmét a határidő utáni benyújtás miatt utasították el, még benyújthatják, illetve ismét benyújthatják a VIII. melléklet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti átruházásra vonatkozó kérelmüket.

(3) Azok a tisztviselők, akik határidőn belül benyújtották az átruházásra vonatkozó kérelmüket, de elutasították a kapott ajánlatot, azok, akik nem nyújtották be az említett kérelmet a korábban megadott határidőn belül, vagy akiknek a kérelmét a határidő utáni benyújtás miatt utasították el, legkésőbb 2004. október 31-ig még benyújthatják, illetve ismét benyújthatják a kérelmet.

(4) Az e cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott esetekben az intézmény, amelynél a tisztviselő szolgálatot teljesít – az e melléklet rendelkezéseit figyelembe véve – megállapítja a VIII. melléklet 11. cikkének (2) bekezdése tekintetében elfogadott általános végrehajtási rendelkezések szerinti nyugdíjrendszerük alapján figyelembe vett nyugdíjszerző szolgálati évek számát. E cikk (3) bekezdésének alkalmazásában azonban, a tisztviselő figyelembe veendő életkora és besorolási fokozata a kinevezésekor életkora és besorolási fokozata.

(5) Azok a tisztviselők, akik 2004. május 1-je előtt hozzájárultak, hogy nyugdíjjogosultságukat a VIII. melléklet 11. cikkének (2) bekezdése szerint átutalják, kérhetik a közösségi intézmények nyugdíjrendszerében az említett cikk alapján már megszerzett prémium újraszámítását. Az újraszámítás a prémium megszerzésekor hatályos, az e melléklet 22. cikkével összhangban kigazított paramétereken alapul.

(6) Azok a tisztviselők, akik az (1) bekezdés alapján szereztek prémiumot, a közösségi intézmények nyugdíjrendszere szerinti prémiumról szóló értesítéstől kezdve kérhetik az (5) bekezdés alkalmazását.

27. cikk

(1) A személyzeti szabályzat VIII. melléklete 11. cikkének (1) bekezdésében és 12. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett biztosításmatematikai egyenérték kiszámításakor a tisztviselők és az ideiglenes személyzet – a 2004. május 1. előtti szolgálati idővel kapcsolatos jogai tekintetében – a következő rendelkezések hatálya alá tartoznak:

Az öregségi nyugdíj biztosításmatematikai egyenértéke nem lehet alacsonyabb a következőnél:

- az alapilletményből nyugdíjjárulékként levont teljes összeg, annak évi 3,5 %-os kamatos kamatával együtt;
- a ténylegesen letöltött szolgálati idővel arányos, minden szolgálati év utolsó levonások nélküli alapilletmény másfél havi összege alapján számított távozási díj;
- a személyzeti szabályzat VIII. melléklete 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Közösségeknek befizetett teljes összeg, annak évi 3,5 %-os kamatos kamatával együtt.

(2) Amennyiben azonban a tisztviselő vagy az ideiglenes alkalmazott szerződésének visszavonása vagy felbontása miatt lép ki a szolgálatból, a fizetendő távozási díjat vagy az átruházandó biztosításmatematikai egyenértéket a személyzeti szabályzat IX. melléklete 9. cikke (1) bekezdésének h) pontja alapján hozott határozat figyelembevételével állapítják meg.

(3) Azok a 2004. május 1-jén szolgálatot betöltő tisztviselők, akik a 11. cikk (1) bekezdése szerinti átruházási lehetőség hiányában jogosultak lettek volna távozási díj kifizetésére a személyzeti szabályzat 2004. május 1-je előtt hatályos szabályaival összhangban, megtartják jogosultságukat az említett időpont előtt hatályos szabályokkal összhangban kiszámított távozási díj kifizetésére, kivéve, ha részesülnek a VIII. melléklet 11. cikke (2) és (3) bekezdésének rendelkezéseiből.

28. cikk

Azok az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkében említett alkalmazottak, akik 2004. május 1-jén szerződéses jogviszonyban állnak, és akiket az említett napot követően tisztviselőnek neveznek ki, a nyugdíjba vonuláskor az ideiglenes alkalmazottként szerzett nyugdíjjogosultság – a személyzeti szabályzat 77. cikke szerinti nyugdíjkorhatár változását figyelembe vevő – biztosításmatematikai kiigazítására jogosultak.

29. cikk

A 2004. május 1-je előtt az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek 2. cikkének c) pontjával összhangban az Európai Parlament valamely politikai csoportja választott elnökének segítésére felvett ideiglenes alkalmazottak esetében a személyzeti szabályzat 29. cikkének (3) és (4) bekezdésében megállapított azt a követelmény, mely szerint az ideiglenes alkalmazott az alkalmazási feltételek 12. cikkének (4) bekezdésével összhangban felvételi eljárásban vesz részt, nem kell alkalmazni.

XIII.1. MELLÉKLET

A beosztások típusai az átmenti időszakban

A beosztások típusai az egyes besorolási osztályokban az e melléklet 4. cikkének n) pontjában előírtak szerint.

A. besorolási osztály

- A*5 Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*6 Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*7 Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*8 Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*9 Egységvezető
Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*10 Egységvezető
Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő

C. besorolási osztály

- C*1 Titkár/irodai alkalmazott
- C*2 Titkár/irodai alkalmazott
- C*3 Titkár/irodai alkalmazott
- C*4 Titkár/irodai alkalmazott
- C*5 Titkár/irodai alkalmazott
- C*6 Titkár/irodai alkalmazott
- C*7 Titkár/irodai alkalmazott

- A*11 Egységvezető
Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*12 Egységvezető
Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*13 Egységvezető
Tisztviselő/
Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
- A*14 Kutatói tisztviselő/
Nyelvész tisztviselő
Tisztviselő/Egységvezető
Igazgató
- A*15 Igazgató/Főigazgató
- A*16 Főigazgató

B. besorolási osztály

- B*3 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*4 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*5 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*6 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*7 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*8 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*9 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*10 Asszisztens/kutatói asszisztens
- B*11 Asszisztens/kutatói asszisztens

D. besorolási osztály

- D*1 Alkalmazott
- D*2 Alkalmazott
- D*3 Alkalmazott
- D*4 Alkalmazott
- D*5 Alkalmazott

(¹) HL L 280., 1995.11.23., 1. o. A 2458/98/EK, ESZAK, Euratom rendelettel (HL L 307., 1998.11.17., 1. o.) módosított rendelet.

(²) HL L 280., 1995.11.23., 4. o. A 2458/98/EK, ESZAK, Euratom rendelettel módosított rendelet.”

II. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK EGYÉB ALKALMAZOTTAIRA VONATKOZÓ ALKALMAZÁSI FELTÉTELEK

Az Európai Községek egyébk alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek a következőképpen módosulnak:

1. az 1. cikk a következőképpen módosul:

- a) a második francia bekezdés a „kisegítő alkalmazottak” kifejezés után a következő szavakkal egészül ki:

„az 52. cikkben meghatározott időpontig.”;

- b) a „– kisegítő alkalmazottak” francia bekezdés után a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„– szerződéses alkalmazottak”;

- c) a következő bekezdéssel egészül ki:

„Minden olyan esetben, amikor ezen alkalmazási feltételekben férfiakra történik utalás, ez ugyanúgy a nőkre is vonatkozik, illetve fordítva, kivéve azokat az eseteket, amikor a kontextusból egyértelműen az ellenkezője derül ki.”

2. a 2. cikk c) pontjában a következő szavak:

„vagy a Községek egyik intézménye vagy szerve választott elnökének, illetve az Európai Parlament egyik politikai csoportja választott elnökének”

helyébe a következő szöveg lép:

„vagy a Községek egyik intézménye vagy szerve választott elnökének, vagy az Európai Parlamentnek, illetve a Régiók Bizottságának egyik politikai csoportja, vagy az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságának egyik csoportja”.

3. a 3. cikk b) pontja a következőképpen módosul:

- a) az első francia bekezdésben a „B., C., vagy D. besorolási osztályba vagy a nyelvi szolgálathoz” szavak helyébe a „asszisztensek csoportjába (AST)” szavak kerülnek;

- b) a második francia bekezdésben „az A. besorolási osztályba tartozó – az A 1 vagy A 2 besorolási fokozatba tartozók kivételével” szavak helyébe a következő szöveg lép:

„a tisztviselők csoportjába tartozó (AD), a rangidős tisztviselők kivételével (főigazgatók, illetve hasonló beosztású, AD 16 és AD 15 besorolási fokozatba tartozó alkalmazottak, valamint igazgatók, illetve hasonló beosztású, AD 15 és AD 14 besorolási fokozatba tartozó alkalmazottak);

4. a 3. cikk után a következő cikkel egészül ki:

„3a. cikk

(1) Ezen alkalmazási feltételek alkalmazásában a »szerződéses alkalmazottak« az adott intézményre vonatkozó költségvetési szakaszhoz mellékelt beosztásjegyzékben nem szereplő beosztást betöltő, és teljes vagy részmunkaidőben foglalkoztatott alkalmazottak:

- a) egy intézményben fizikai vagy adminisztratív kisegítő-szolgáltató feladatok elvégzésére,

- b) a személyzeti szabályzat 1a. cikke (2) bekezdésében említett ügynökségeknél,
- c) más Európai Unión belüli egységeknél, amelyeket a személyzeti szabályzati Bizottsággal folytatott konzultációt követően és az ilyen alkalmazottak alkalmazását lehetővé tévő, egy vagy több intézmény által kibocsátott egyedi jogi aktussal hoztak létre,
- d) a közösségi intézmények képviselőinél és küldöttségeinél,
- e) más, az Európai Unión kívül lévő egységeknél.

(2) A Bizottság, valamennyi intézmény által nyújtott információ alapján, a költségvetési hatóságnak évente a szerződéses alkalmazottak foglalkoztatására vonatkozó jelentést nyújt be, amely megállapítja, hogy a szerződéses alkalmazottak teljes száma meghaladja-e a külön-külön az ügynökségeknél, az Európai Unión belüli egységeknél, a közösségi intézmények képviselőinél és küldöttségeinél és más, az Európai Unión kívüli egységeknél dolgozó alkalmazottak teljes számának 75 %-át. Amennyiben nem tartják be ezt a korlátozást, a Bizottság javasolja az ügynökségeknek, az Európai Unión belüli egységeknek, a közösségi intézmények képviselőinek és küldöttségeinek és más, az Európai Unión kívüli egységeknek, hogy tegyék meg a megfelelő korrekciós intézkedéseket.

3b. cikk

Ezen alkalmazási feltételek alkalmazásában a »kiszolgáló feladatokat végző szerződéses alkalmazottak« olyan alkalmazottak, akiket a 88. cikkben megállapított időbeli korlátokon belül alkalmaznak az intézménynél, a 89a. cikkben említett csoportok valamelyikében:

- a) a 3a. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett feladatokon kívüli feladatok teljes vagy részmunkaidős ellátására, anélkül, hogy az adott intézményre vonatkozó költségvetési szakaszhoz mellékelt beosztásjegyzékben szereplő beosztásra nevezték volna ki őket
- b) a tisztviselők intézményen belüli ideiglenes beosztásba helyezése lehetőségének megvizsgálása után, azon alkalmazottak, akiket a feladataikat ideiglenesen ellátni képtelen alábbi személyek helyettesítésére alkalmaznak:
 - i. az AST csoportban résztvevő tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak;
 - ii. kivételesen az AD csoportba tartozó – az egységvezetők, az igazgatók, a főigazgatók és ezekkel egyenértékű tisztségek kivételével – magas szaktudást igénylő beosztást betöltő tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak.

A szerződéses alkalmazottak kiszolgáló feladatokra való alkalmazása kizárt azokban az esetekben, amikor a 3a. cikket kell alkalmazni.”;

5. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Ezen alkalmazási feltételek alkalmazásában »helyi alkalmazottak« a helyi gyakorlat szerint fizikai tevékenységek vagy kiszolgáló szolgáltatások ellátására alkalmazott alkalmazottak, akiket nem az adott intézményre vonatkozó költségvetési szakaszhoz mellékelt beosztásjegyzékben felsorolt beosztás betöltésére alkalmaztak, és akiket a költségvetés adott szakaszának e célra elkülönített teljes előirányzatából fizetnek. Az Európai Unión kívüli alkalmazási helyeken, a fent említett feladatokon kívüli, a szolgálat érdekében egy tisztviselőnek vagy egy, az 1. cikk szerinti alkalmazottnak ki nem osztható feladatokra alkalmazott alkalmazottak helyi alkalmazottnak tekinthetők.”;

6. a 6. cikk második bekezdésében az „1. cikke második bekezdésének és 2. cikke második bekezdésének” szavak helyébe az „1a. cikke (2) bekezdésének, az 1b. cikkének és a 2. cikke (2) bekezdésének” szavak lépnek.
7. a 7. cikkben „24a.” szám helyébe „24b.” szám lép.

8. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A 2. cikk a) pontjának hatálya alá tartozó ideiglenes alkalmazottak határozott vagy határozatlan időre alkalmazhatók. Az ilyen, határozott időre alkalmazott alkalmazottak szerződése legfeljebb egyszer határozott időre meghosszabbítható. Minden további meghosszabbítás határozatlan időre szól.

A 2. cikk b) és d) pontjának hatálya alá tartozó ideiglenes alkalmazottak legfeljebb négy évre alkalmazhatók, de alkalmazásuk bármilyen rövidebb időtartamra is korlátozható. Szerződésüket legfeljebb egy alkalommal, legfeljebb két évre hosszabbítható meg, ha a szerződéshosszabbítás lehetőségéről az eredeti szerződés rendelkezett, és az abban a szerződésben előírt korlátokon belül. Ezen időszak végén e rendelkezések szerint nem alkalmazhatók tovább ideiglenes alkalmazottként. Szerződésük lejártakor ezen alkalmazottak csak abban az esetben nevezhetők ki állandó beosztásba az intézményekben, ha a személyzeti szabállyal összhangban tisztviselőkké nevezik ki őket.

A 2 cikk c) pontjának hatálya alá tartozó ideiglenes alkalmazottakat határozatlan időre kell alkalmazni.”;

9. a 9. cikk után a következő cikkel egészül ki:

„9a. cikk

A Bizottság elkészíti az alkalmazottak létszámát, a beosztások szintjét és típusát, a földrajzi eloszlást és a csoportonkénti költségvetési forrásokat tartalmazó, az ideiglenes alkalmazottak alkalmazására vonatkozó éves jelentést.”;

10. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Analogia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat 1d., 1e. cikkét, 5. cikkének (1), (2), (3) és (4) bekezdését, valamint 7. cikkét.

Az ideiglenes alkalmazott szerződésében meg kell határozni a besorolási fokozatot és fizetési fokozatot, amelyben az érintettet alkalmazzák.

Az ideiglenes alkalmazottnak az alkalmazásának megfelelő besorolási fokozatnál magasabb osztályba tartozó beosztásba történő kinevezését a szolgálati szerződését kiegészítő megállapodásban kell rögzíteni.

Analogia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat VIII. címét azon ideiglenes alkalmazottakra, akiket az Európai Unió általános költségvetésének kutatási és beruházási előirányzataiból fizetnek. A személyzeti szabályzat VIIIa. címét analogia útján kell alkalmazni a harmadik országokban szolgáltatást teljesítő ideiglenes alkalmazottakra.”;

11. 12. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(3) Az Európai Közösségek Személyzeti Felvételi Hivatala (a továbbiakban: »a hivatal«) a különböző intézmények kérésére segítséget nyújt az ideiglenes személyzet felvételében, különösen a vizsgák tartalmának megállapításában és a felvételi eljárások megszervezésében. A hivatal a 2. cikk a), b) és d) pontja szerint alkalmazott ideiglenes személyzet esetében biztosítja a felvételi eljárások átláthatóságát.

(4) Az ideiglenes alkalmazottak alkalmazása céljából megszervezett felvételi eljárások során a hivatal, az intézmény kérésére, biztosítja a tisztviselők felvételére vonatkozó követelményekkel azonos követelmények alkalmazását.

(5) Valamennyi intézmény – szükség szerint – az ideiglenes alkalmazottak felvételi eljárásaira vonatkozó általános rendelkezéseket fogad el a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban.”;

12. 14. cikk a következőképpen módosul:

a) a harmadik bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Legalább egy hónappal a próbaidő lejártá előtt az ideiglenes alkalmazottnak a beosztásával kapcsolatos feladatok ellátására való alkalmasságára, a szolgálatban nyújtott magatartására és hatékonyságára vonatkozó értékelést készítenek. Ezt az értékelést közlik az érintett személlyel, aki jogosult észrevételeit írásban benyújtani. Azon ideiglenes alkalmazottat, akinek a munkája nem bizonyult megfelelőnek arra, hogy beosztásában megtartsák, elbocsátják. A 6. cikk első bekezdésében említett hatóság azonban – kivételes körülmények esetén – meghosszabbíthatja a próbaidőt legfeljebb hathónapos időtartamra, és az ideiglenes alkalmazottat más hivatalhoz oszthatja be.”;

b) a negyedik bekezdésben „a szolgálati jogviszonyban eltöltött idő azonban nem haladhatja meg a próbaidő szokásos időtartamát” szavakat el kell hagyni;

13. a 15. cikk (2) bekezdésében „a 2. cikk a), c) és d) pontja szerinti alkalmazottakra” szavakat el kell hagyni;

14. A 16. cikkben az első bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzatnak a szabadságra, a munkaidőre, a túlórára, a váltott műszakban történő munkavégzésre, a munkahelyi vagy otthoni készenléti szolgálatra, a munkaszüneti napokra vonatkozó 42a., 42b., cikkét és 55–61. cikkét. A külön szabadság és a szülői és családi okokkal indokolt szabadság nem terjedhet túl az érintett szerződésének időtartamán.”

15. A 17. cikk a következőképpen módosul:

a) az első bekezdés második francia bekezdésében a „hat” szó helyébe a „tizenkettő” szó lép;

b) a negyedik bekezdésben

i. az „aki bizonyítja, hogy a 28. cikkben említett kockázatokkal szemben egyetlen más állami szociális biztonsági rendszerben sem kaphat biztosítást” szavak helyébe „aki nem végez jövedelmező tevékenységet” szavak lépnek,

ii. az „az említett cikk szerinti” szavak helyébe „a 28. cikkben említett kockázatokkal szemben” szavak lépnek,

iii. az „a 28. cikkben említett kockázatok fedezéséhez szükséges” szavak helyébe „az abban a cikkben előírt” szavak lépnek;

16. a 20. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„20. cikk

(1) Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzatnak a díjazás kifejezésének és folyósításának pénznemére és az e díjazás kiigazítására vonatkozó 63., 64., 65. és 65a. cikkét.

(2) Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzatnak az alapilletményekre, a családi támogatásokra, a külföldi munkavégzési támogatásra és a halál esetén bekövetkező folyósításra vonatkozó 66., 67., 69. és 70. cikkét.

(3) A személyzeti szabályzatnak az ideiglenes járulékra vonatkozó 66a. cikkének rendelkezéseit analógia útján alkalmazni kell az ideiglenes alkalmazottakra.

(4) Azon ideiglenes alkalmazott, aki két évig a besorolási fokozatának valamely fizetési fokozatában volt, automatikusan az adott besorolási fokozat következő fizetési fokozatába lép.”

17. A 21. cikkben a „3, 4, és 4a” szavak helyébe „3 és 4” szavak lépnek, és a „családi támogatásokra, külföldi munkavégzési támogatásra és ideiglenes átalánytámogatásokra” szavak helyébe „családi támogatásokra és külföldi munkavégzési támogatásra” szavak lépnek;

18. a 24. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) bekezdésben meghatározott beilleszkedési támogatás és a (2) bekezdésben meghatározott újrabeilleszkedési támogatás azonban nem lehet kevesebb a következőknél:

- a) 976,85 euro a háztartási támogatásra jogosult alkalmazottak esetében; és
- b) 580,83 euro a háztartási támogatásra nem jogosult alkalmazottak esetében.

Olyan esetekben, amikor a férj és a feleség is a Közösségek tisztviselője vagy egyéb alkalmazottja, és mindketten jogosultak beilleszkedési támogatásra és újrabeilleszkedési támogatásra, ezt csak a magasabb alapilletménynek rendelkező személynek kell folyósítani.”;

19. a 28. cikk első bekezdésében a „rokkantsági nyugdíj” kifejezés helyébe a „rokkantsági támogatás” kifejezés lép;

20. a 28a. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) és (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A munkanélküli-járadékot a volt ideiglenes alkalmazottat a szolgálati jogviszonya megszűnésének időpontjában megillető alapilletmény alapján határozzák meg. E járadékot a következőképpen állapítják meg:

- a) az első 12 hónapos időtartamra az alapilletmény 60 % a,
- b) a 13–24. hónapig az alapilletmény 45 % a,
- c) a 25–36. hónapig az alapilletmény 30 % a.

Az így kiszámított összegek nem lehetnek kevesebbek 1 171,52 eurónál és nem haladhatják meg a 2 343,04 eurót az első hathónapos időszak kivételével, amikor a fent meghatározott alsó összeghatárt kell alkalmazni, de a felső összeghatárt nem. Ezek az összeghatárok a személyzeti szabályzat 65. cikkével összhangban, a személyzeti szabályzat 66. cikkében megállapított fizetési fokozatokkal azonos módon igazíthatók ki.

(4) A munkanélküli-járadék a volt ideiglenes alkalmazottnak a szolgálati jogviszony megszűnésétől számított legfeljebb 36 hónapig folyósítható és ez az időszak semmi esetre sem haladhatja meg a szolgálati jogviszonyban eltöltött tényleges idő harmadát. Ha azonban ezen időszak alatt a volt ideiglenes alkalmazott már nem teljesíti az (1) és (2) bekezdésben előírt feltételeket, a munkanélküli-járadék folyósítását felfüggesztik. A munkanélküli-járadék folyósítását folytatják, ha a volt ideiglenes alkalmazott az említett időszak lejárta előtt ismét teljesíti az említett feltételeket, és nem szerzett jogosultságot nemzeti munkanélküli-járadékra.”;

b) a (6) és (7) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(6) A munkanélküli-járadékot és a családi támogatást a Bizottság euróban folyósítja. E célból korrekciós együttható nem alkalmazható.

(7) Az ideiglenes alkalmazott a munkanélküli-biztosítási rendszer finanszírozásához egyharmad részben járul hozzá. A járulék az érintett személy – 1065,02 euro összegű engedmény levonása utáni – alapilletményének 0,81 %-a, tekintet nélkül a személyzeti szabályzat 64. cikkében előírt korrekciós együtthatókra. E járulékot az érintett személy illetményéből havonta vonják le, és az intézmény által fedezendő fennmaradó kétharmad résszel együtt egy munkanélküli költségalapba fizetik be. Ez az intézmények közös alapja, és ez utóbbiak járulékaikat a Bizottság számára havonta fizetik be, legkésőbb a díjazások folyósítását követő nyolc napon belül. Az e cikk alkalmazásából származó valamennyi kiadást az Európai Unió általános költségvetéséről szóló költségvetési rendelet rendelkezéseivel összhangban a Bizottság engedélyezi és fizeti ki.”;

c) a (11) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(11) E munkanélküli-biztosítási rendszer bevezetése után egy évvel, és ezt követően két évenként, a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak a rendszer pénzügyi helyzetéről. E jelentéstől függetlenül a Bizottság a (7) bekezdésben előírt járulékok kiigazítására vonatkozó javaslatokat terjeszthet a Tanács elé, ha a rendszer egyensúlyának biztosításához ez szükséges. A Tanács a javaslatok tekintetében a (3) bekezdéssel összhangban jár el.”;

21. a 30. cikk az „elhúzódó betegség” kifejezés után a „vagy fogyatékoság” szavakkal egészül ki;

22. a 33. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„33. cikk

(1) A teljes rokkantságban szenvedő alkalmazott, akinek emiatt fel kell függesztenie az intézmény szolgáltatát, rokkantsága teljes idejére rokkantsági támogatásra jogosult, amelynek összegét az alábbiak szerint állapítják meg.

Analógia útján kell alkalmazni a személyzeti szabályzat 52. cikkét a rokkantsági támogatásban részesülőkhöz tekintetében. Amennyiben a rokkantsági támogatásban részesülő személy 65. életéve előtt nyugdíjba vonul anélkül, hogy elérné a nyugdíjjogosultság elérhető legmagasabb összegét, az öregségi nyugdíjra vonatkozó általános szabályokat kell alkalmazni. Az öregségi nyugdíj összegének alapját azok a besorolási és fizetési fokozatok képezik, amelyekben az alkalmazottat alkalmazták, amikor rokkanttá vált.

A rokkantsági támogatás az ideiglenes alkalmazott utolsó alapilletményének 70 %-a. Ez az összeg azonban nem lehet kevesebb a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 6. cikkében megállapított létminimumnál. A rokkantsági támogatásból az e támogatás alapján kiszámított járulékot kell fizetni a nyugdíjrendszerbe.

Ha a rokkantság az alkalmazott feladatainak ellátása során vagy azzal kapcsolatban, vagy foglalkozási megbetegedés miatt, közérdekből tett cselekedet miatt vagy saját életének egy másik emberi élet megmentése érdekében történő kockáztatása miatt következett be, a rokkantsági támogatás nem lehet kevesebb a létminimum 120 %-ánál. Az ilyen esetekben a nyugdíjjárulékot a volt munkáltató költségvetéséből folyósítják.

Amennyiben az alkalmazott a rokkantságot szándékosan idézte elő, a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság úgy határozhat, hogy az alkalmazott csak a 39. cikkben előírt támogatásra jogosult.

A rokkantsági támogatásra jogosult személyek a személyzeti szabályzat VII. mellékletével összhangban jogosultak a személyzeti szabályzat 67. cikkében előírt családi támogatásokra is; a háztartási támogatást a kedvezményezett támogatása alapján határozzák meg.

(2) A rokkantságot a személyzeti szabályzat 9. cikke által létrehozott rokkantsági bizottság állapítja meg.

(3) A személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 40. cikkében említett intézmény kérheti az annak megállapítására irányuló időszakos vizsgálatot, hogy a rokkantsági támogatás jogosultja változatlanul megfelel-e a támogatás folyósítási feltételeinek. Ha a rokkantsági bizottság megállapítja, hogy az alkalmazott a folyósítás feltételeinek már nem felel meg, az alkalmazott ismét szolgálatba lép az említett intézménynél, feltéve, hogy a szerződése nem járt le.

Ha azonban nem lehetséges az érintett személy alkalmazása a Közösségek szolgálatában, a szerződés felbontható azzal a feltétellel, hogy az érintett személy számára annak a díjazásnak megfelelő összeget folyósítanak, amelyet a felmondási idő alatt kaphatott volna, vagy – adott esetben – számára a munkaszerződésnek a 47. cikkben előírt megszüntetése esetén járó juttatásnak megfelelő összeget folyósítanak. A 39. cikket szintén alkalmazni kell.”;

23. a 34. cikk a következőképpen módosul:

a) a második bekezdésben a „rokkantsági nyugdíj” kifejezés helyébe „rokkantsági támogatás”, illetve a „60” helyébe „63” lép;

b) a harmadik bekezdés a „rokkantsági” szó után a „támogatás” szóval egészül ki, illetve a „60” helyébe „63” lép;

24. a 35. cikkben az „özüveg” szó helyébe „túlélő hozzátartozó” lép;

25. a 36. cikk a következőképpen módosul:

- a) az első bekezdésben az „özvegy” szó helyébe „túlélő hozzátartozó”, az „özvegyi nyugdíj” kifejezés helyébe pedig „túlélő hozzátartozói nyugdíj” lép;
- b) a második bekezdésben az „özvegy nyugdíj” kifejezés helyébe „túlélő hozzátartozói nyugdíj” lép;

26. a 37. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„37. cikk

Amennyiben az öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra jogosult alkalmazott vagy személy túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult házastárs nélkül halálozik el, a halálakor általa eltartottnak minősülő gyermekek a személyzeti szabályzat 80. cikke szerinti árvasági nyugdíjra jogosultak.

A túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult házastárs halála vagy ismételt házassága esetén, a fenti feltételeknek megfelelő gyermekeket ugyanez a jogosultság illeti meg.

Amennyiben az öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra jogosult alkalmazott vagy személy halálakor nem felel meg az első bekezdésben megállapított feltételeknek, a személyzeti szabályzat 80. cikke harmadik bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni.

Azon 2. cikk a), c) vagy d) pontja szerinti volt ideiglenes alkalmazott elhalálozása esetén, aki a szolgálatból a 63. életének betöltése előtt lépett ki, és öregségi nyugdíjának elhalasztását kérte a 63. életének betöltését követő naptári hónap első napjáig, a személyzeti szabályzat VII. mellékletének 2. cikkével összhangban általa eltartottnak minősülő gyermekek az előző bekezdésekben megállapított feltételekkel azonos módon árvasági nyugdíjra jogosultak.

A személyzeti szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (4) bekezdése szerint meghatározott, eltartott gyermeknek minősülő személy árvasági nyugdíja nem haladhatja meg az eltartott gyermek után nyújtott támogatás kétszeresét.

Nem folyósítható árvasági nyugdíj abban az esetben, ha örökbefogadó szülő által helyettesített természetes szülő halálozik el.

Az árvák a személyzeti szabályzat VII. mellékletének 3. cikkével összhangban iskoláztatási támogatásra jogosultak.”;

27. a 39. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„39. cikk

(1) A szolgálatból történő kilépéskor a 2. cikk szerinti alkalmazott öregségi nyugdíjra, a biztosításmatematikai egyenérték átruházására vagy távozási díjra jogosult a személyzeti szabályzat V. címének 3. fejezetével és VIII. mellékletével összhangban. Amennyiben az alkalmazott öregségi nyugdíjra jogosult, a nyugdíjjogosultságát a 42. cikk alapján kifizetett összegek arányában csökkentik.

A személyzeti szabályzat VIII. melléklete 9. cikkének (2) bekezdését kell alkalmazni a következő feltételek esetén:

a szolgálat érdekében, általános végrehajtási rendelkezésekkel bevezetett objektív kritériumok és átlátható eljárások alapján, a kinevezésre jogosult hatóság határozhat úgy, hogy bármely évben az összes intézmény legfeljebb nyolc ideiglenes alkalmazottja esetében az ideiglenes alkalmazotti nyugdíjra vonatkozóan nem alkalmaz csökkentést. Az évenként engedélyezett szám változhat legfeljebb két évente átlagosan tíz alkalmazottig, és a költségvetési semlegesség elvére is figyelemmel. A Bizottság az ötödik év eltelte előtt az ezen intézkedés végrehajtására vonatkozó értékelő jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak. Adott esetben a Bizottság javaslatot nyújt be arra vonatkozóan, hogy az EK-Szerződés 283. cikke értelmében öt év elteltével változtassák meg az éves szám maximumát.

(2) Analógia útján a személyzeti szabályzat VIII. melléklete 11. cikkének (2) és (3) bekezdését kell alkalmazni az ezen alkalmazási feltételek 2. cikke szerinti alkalmazottak esetében.

(3) Az a személy, aki öregségi nyugdíjra válik jogosulttá, jogosult a személyzeti szabályzat 67. cikkében előírt családi támogatásra is. A háztartási támogatás százalékos mértékét a jogosult személy nyugdíja alapján számítják ki.”;

28. a 40. cikk negyedik bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„Az előző bekezdést nem kell alkalmazni azon alkalmazottra, aki az attól számított három hónapon belül, hogy a személyzeti szabályzatot alkalmazták rá, kéri, hogy engedélyezzék számára ezen összegeknek az évi 3,5 %-os kamatos kamattal együtt történő újrabefizetését, amely a személyzeti szabályzat XII. mellékletének 12. cikkében megállapított eljárás szerint felülvizsgálható.”;

29. a 41. cikk a „83. cikk” kifejezés után az „és a 83a. cikk” kifejezéssel egészül ki;

30. a 42. cikkben az „alapilletményének 16,5 %-át” kifejezés helyébe „a személyzeti szabályzat 83. cikkének (2) bekezdésében előírt ráta kétszeresét” kifejezés lép;

31. a 47. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„47. cikk

Az elhalálozás miatti megszűnés esetén kívül az ideiglenes alkalmazott alkalmazotti jogviszonya megszűnik:

a) annak a hónapnak az utolsó napján, amikor az alkalmazott betölti 65. életévét; vagy

b) határozott időre szóló szerződés esetén:

i. a szerződésben meghatározott napon;

ii. a szerződésben meghatározott felmondási idő végén, ha szerződés biztosítja az alkalmazottnak vagy az intézménynek a korábbi megszüntetés lehetőségét. A felmondási idő szolgálati évenként legalább egy hónap, de legalább egy hónap és legfeljebb három hónap. Azon ideiglenes alkalmazottak esetében, akiknek szerződését meghosszabbították, a felmondási idő legfeljebb hat hónap. A felmondási idő azonban nem kezdődhet szülei szabadság vagy betegszabadság ideje alatt, feltéve, hogy a betegszabadság nem haladja meg a három hónapot. Továbbá, a felmondási időt – a fent említett korlátokra is figyelemmel – a szülei szabadság vagy betegszabadság idejére felfüggesztik. Ha az intézmény felmondja a szerződést, az alkalmazott szolgálati alapilletményének egyharmadának megfelelő juttatásra jogosult szolgálati jogviszonya megszűnésének és a szerződés lejártának napja közötti az időszakban;

iii. amennyiben az alkalmazott a továbbiakban nem felel meg a 12. cikk (2) bekezdésének a) pontjában megállapított feltételeknek, az említett cikkben előírt kivétel alkalmazására is figyelemmel. Amennyiben a kivételt nem engedélyezik, a fenti b) pont ii. alpontjában említett felmondási időt kell alkalmazni; vagy

c) határozatlan időre szóló szerződés esetén:

i. a szerződésben meghatározott felmondási idő végén; a felmondási idő szolgálati évenként nem lehet rövidebb egy hónapnál, de legalább három hónap és legfeljebb tíz hónap. A felmondási idő azonban nem kezdődhet szülei szabadság vagy betegszabadság ideje alatt, feltéve, hogy a betegszabadság nem haladja meg a három hónapot. Továbbá, a felmondási időt – a fent említett korlátokra is figyelemmel – a szülei szabadság vagy betegszabadság idejére felfüggesztik; vagy

ii. ha az alkalmazott a továbbiakban nem felel meg a 12. cikk (2) bekezdésének a) pontjában megállapított feltételeknek, az említett cikkben előírt kivétel alkalmazására is figyelemmel. Amennyiben a kivételt nem engedélyezik, az e c) pont i. alpontjában említett felmondási időt kell alkalmazni.”;

32. a 48. cikk b) pontját el kell hagyni, a c) pont jelölése b)-re változik;
33. a 49. cikk (1) bekezdésének második albekezdésben a „88. cikke” kifejezés helyébe „IX. mellékletének 23. és 24. cikke” lép;
34. az 50. cikk (2) bekezdésének második albekezdésben a „88. cikke” kifejezés helyébe „IX. mellékletének 23. és 24. cikke” lép;
35. az 51. és 52. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„51. cikk

A kisegítő alkalmazottak szerződése határozott időre szól; a szerződések megújíthatók.

52. cikk

A kisegítő alkalmazottak tényleges alkalmazási ideje – a szerződés esetleges meghosszabbításával együtt – nem haladhatja meg a három évet, vagy nem terjedhet 2007. december 31-én túlra. Nem alkalmazhatók új kisegítő alkalmazottak 2006. december 31. után.”;

36. az 53. cikk negyedik albekezdésében az „1a. cikk” helyébe „1d. cikk” lép;
37. az 57. cikk az „55a. cikk (2) bekezdésének d) és e) pontja” kifejezéssel egészül ki;
38. a 65. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„65. cikk

Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat 67. cikkét annak (1) bekezdése c) pontjának kivételével, valamint a személyzeti szabályzat 69. cikkét és a személyzeti szabályzat VII. mellékletének a családi támogatásokra és a külföldi munkavégzési támogatásra vonatkozó 1., 2. és 4. cikkét.”;

39. a 66. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„66. cikk

Amennyiben az alkalmazottat naponta fizetik, az egyes ledolgozott napok után járó díjazás a havi díjazás egy huszada. A díjazást az adott hét végén kell folyósítani.”;

40. a 67. és 68. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„67. cikk

Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat VII. mellékletének az utazási költségek és a kiküldetési költségek megtérítésére, valamint a lakhatási és a közlekedési támogatás nyújtására vonatkozó 7., 11., 12., 13. és 13a. cikkét.

68. cikk

Abban az esetben, ha a kisegítő alkalmazottat havonta fizetik, a díjazást legkésőbb a hónap utolsó munkanapján folyósítják.

Amennyiben nem jár díjazás az egész hónapra, az egy havi összeget harminc részre osztják, és

- a) ha a ténylegesen ledolgozott napok száma 15 vagy kevesebb, a kifizetendő harmincad részek száma megegyezik a ténylegesen ledolgozott napok számával;
- b) ha a ténylegesen ledolgozott napok száma több mint 15, a kifizetendő harmincad részek száma megegyezik a nem ledolgozott napok száma és 30 különbségével.

Amennyiben a családi támogatásra és a külföldi munkavégzési támogatásra való jogosultság a szolgálatba való belépést követően kezdődik, az alkalmazottak annak a hónapnak az első napjától részesülnek az említett támogatásokban, amelyben a jogosultság kezdetét veszi. Az ilyen jogosultság megszűnésekor az alkalmazottak annak a hónapnak az utolsó napjáig részesülnek e támogatásokban, amelyben a jogosultság megszűnik.”;

41. a 70. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) az első albekezdés a „rokkantság” szó után a „munkanélküliség” szóval egészül ki;
- b) a második albekezdés a „szociális biztonsági” és a „rendszer” szavak között a „vagy munkanélküli biztosítási” szavakkal egészül ki;

42. a 74. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„74. cikk

Az elhalálozás miatti megszűnés esetén kívül a kisegítő alkalmazott alkalmazotti jogviszonya megszűnik:

- a) a szerződésben meghatározott időpontban;
- b) azon hónap végén, amelyben az alkalmazott a 65. életévét betölti;
- c) a szerződésben meghatározott felmondási idő végén, ha szerződés biztosítja az alkalmazottnak vagy az intézménynek a korábbi megszüntetés lehetőségét. A felmondási idő szolgálati évenként legalább egy hónap, de legalább egy hónap és legfeljebb három hónap. A felmondási idő azonban nem kezdődhet szülési szabadság vagy betegszabadság ideje alatt, feltéve, hogy a betegszabadság nem haladja meg a három hónapot. Továbbá – a fent említett korlátokra is figyelemmel – a felmondási időt a szülési szabadság vagy a betegszabadság idejére felfüggesztik. Ha az intézmény felmondja a szerződést, az alkalmazott szolgálati alapilletményének egyharmadának megfelelő juttatásra jogosult szolgálati jogviszonya megszűnésének és a szerződés lejártának napja közötti az időszakban;
- d) ha az alkalmazott a továbbiakban nem felel meg az 55. cikk (1) bekezdésének a) pontjában megállapított feltételeknek, az említett cikkben előírt kivétel alkalmazására is figyelemmel. Amennyiben a kivételt nem engedélyezik, az e cikk c) pontjában említett felmondási időt kell alkalmazni.”;

43. a 75. cikk a következőképpen módosul:

- a) A bevezetésben az „akár határozott, akár határozatlan időre szól” szavakat el kell hagyni;
- b) a c) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) ha az alkalmazott az 55. cikk (1) bekezdésének d) pontjában említett feltételeknek nem felel meg. A szerződést azonban csak akkor lehet felbontani, ha az alkalmazott rokkantsági támogatásra jogosult;”;

44. a 78. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„E cikk rendelkezéseit 2006. december 31-ig kell alkalmazni, amely naptól az érintett személyzetre a 90. cikkben említett eljárásnak megfelelően megállapított feltételek vonatkoznak.”;

45. a jelenlegi IV. cím számozása V. címre változik, és a szöveg a következő címmel egészül ki:

„IV. CÍM

SZERZŐDÉSES ALKALMAZOTTAK

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

79. cikk

(1) A szerződéses alkalmazottak fizetését az adott intézményre vonatkozó költségvetési szakaszban erre a célra elkülönített teljes előirányzatokból fizetik.

(2) Az egyes intézmények szükség esetén a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban a szerződéses alkalmazottak igénybevételeire vonatkozó általános végrehajtási rendelkezéseket fogadnak el.

(3) A Bizottság elkészíti a személyzet létszámát, a beosztások szintjét és típusát, a földrajzi eloszlást és a csoportonkénti költségvetési forrásokat tartalmazó, a szerződéses alkalmazottak alkalmazására vonatkozó éves jelentést.

(4) A szerződéses alkalmazottakat alkalmazó intézmények, ügynökségek és más szervek a költségvetési eljárás keretében indikatív éves előrejelzéseket nyújtanak a szerződéses alkalmazottak csoportonkénti alkalmazásáról.

80. cikk

(1) A szerződéses alkalmazottak a teljesítendő feladatoknak megfelelően négy csoportra oszlik. Az egyes csoportok további besorolási fokozatokra és fizetési fokozatokra oszlanak.

(2) A feladatok típusait és az azokhoz tartozó csoportokat a következő táblázat tartalmazza:

Csoport	Besorolási fokozatok	Feladatok
IV.	13–18.	A tisztviselők vagy az ideiglenes személyzet felügyelete mellett végzett igazgatási, tanácsadói, nyelvi és egyenértékű technikai feladatok.
III.	8–12.	A tisztviselők vagy az ideiglenes személyzet felügyelete mellett végzett végrehajtási feladatok, tervezetkészítés, könyvelés és más egyenértékű technikai feladatok.
II.	4–7.	A tisztviselők vagy az ideiglenes személyzet felügyelete mellett végzett irodai és titkári feladatok, irodavezetés és más egyenértékű feladatok.
I.	1–3.	A tisztviselők vagy az ideiglenes személyzet felügyelete mellett végzett fizikai és adminisztratív kisegítő-szolgáltató feladatok.

(3) E táblázat alapján a 3a. cikkben említett egyes intézmények vagy testületek a személyzeti szabályzati bizottsággal folytatott konzultációt követően meghatározzák az egyes feladattípusokkal járó hatásköröket.

(4) Analógia útján kell alkalmazni a személyzeti szabályzatnak a szociális jellegű intézkedésekre és munkakörülményekre vonatkozó 1e. cikkét.

2. FEJEZET

JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

81. cikk

A 11. cikket analógia útján kell alkalmazni.

3. FEJEZET

FELVÉTELI FELTÉTELEK

82. cikk

(1) A szerződéses alkalmazottakat a tagállamok állampolgárai közül a lehető legszélesebb földrajzi körből választják ki, fajon vagy etnikai származáson, politikai, világnézeti vagy vallási meggyőződésen, koron és fogyatékosságon, nemen vagy szexuális irányultságon alapuló megkülönböztetéstől mentesen, és családi állapotuk vagy helyzetük figyelembevétele nélkül.

(2) A szerződéses alkalmazottként való toborzáshoz legalább a következő követelményeknek kell megfelelni:

- a) az I. csoportban: a tankötelezettség sikeres teljesítése;
- b) a II. és III. csoportban:
 - i. oklevéllel igazolt, a középfokúnál magasabb szintű oktatásban szerzett végzettség, vagy
 - ii. a középfokúnál magasabb szintű oktatáshoz hozzáférést biztosító, oklevéllel igazolt középfokú végzettség, és legalább hároméves megfelelő szakmai tapasztalat, vagy
 - iii. amennyiben a szolgálat érdekei ezt indokolják, egyenértékű szintű szakmai képzés vagy szakmai tapasztalat;
- c) a IV. csoportban:
 - i. oklevéllel igazolt, legalább hároméves, befejezett egyetemi tanulmányoknak megfelelő végzettség, vagy
 - ii. amennyiben a szolgálat érdekei ezt indokolják, egyenértékű szintű szakmai képzés.

(3) A szerződéses alkalmazottat csak a következő feltételekkel lehet felvenni:

- a) egy tagállam állampolgára – kivéve, ha a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság ez alól kivételt engedélyez – és állampolgári jogai maradéktalanul megilletik;
- b) a katonai szolgálatra vonatkozó jogszabályokban rá nézve előírt minden kötelezettségnek eleget tett;

- c) megfelel a feladatainak ellátásához szükséges erkölcsi követelményeknek;
- d) fizikailag alkalmas a feladatai ellátására; és
- e) bizonyítja a Közösség egyik hivatalos nyelvének alapos ismeretét és egy másik közösségi nyelvnek a feladatai ellátásához szükséges szintű ismeretét.

(4) Az első szerződésben a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság eltekinthet attól a követelménytől, hogy az érintett személy okmányoszerű bizonyítékot mutasson be arra nézve, hogy a (2) és (3) bekezdés a), b) és c) pontjának elegendő tesz, amennyiben felvétele legfeljebb három hónapra szól.

(5) Az Európai Közösségek Személyzeti Felvételi Hivatala a különböző intézmények intézmények kérésére segítséget nyújt az intézmények részére a szerződéses alkalmazottak felvételében, különösen a vizsgák tartalmának megállapításában és a felvételi eljárások megszervezésében. A hivatal biztosítja a szerződéses alkalmazottakra vonatkozó felvételi eljárások átláthatóságát.

(6) Az egyes intézmények szükség esetén a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban a szerződéses alkalmazottak felvételi eljárására vonatkozó általános végrehajtási rendelkezéseket fogadnak el.

83. cikk

A felvétel előtt a szerződéses alkalmazottat az intézmény egyik orvosa megvizsgálja annak érdekében, hogy az intézmény meggyőződhessen arról, hogy megfelel a 82. cikk (3) bekezdésének d) pontjában előírt követelményeknek.

A személyzeti szabályzat 33. cikkét analógia útján kell alkalmazni.

84. cikk

(1) A szerződéses alkalmazottak azon tagja, akinek szerződése legalább egy évre szól, próbaidőt teljesít – ha az I. csoportba tartozik – alkalmazásának első hat hónapjában, illetve első kilenc hónapjában, ha bármely más csoportba tartozik.

(2) Amennyiben a próbaidő során a szerződéses alkalmazott feladatait betegség vagy baleset miatt folyamatosan legalább egy hónapig vagy tovább nem tudja ellátni, a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság a tisztviselő próbaidőjét a megfelelő időtartammal meghosszabbíthatja.

(3) Legalább egy hónappal a próbaidő lejártá előtt a szerződéses alkalmazottnak a beosztásával kapcsolatos feladatok ellátására való alkalmasságára, a szolgálatban nyújtott magatartására és hatékonyságára vonatkozó jelentést készítenek. A jelentést közlik az érintett személlyel, aki jogosult észrevételeit írásban benyújtani. Azon szerződéses alkalmazottat, akinek a munkája nem bizonyult megfelelőnek arra, hogy beosztásában megtartsák, elbocsátják. A 6. cikk első bekezdésében említett hatóság azonban – kivételes körülmények esetén – meghosszabbíthatja a próbaidőt legfeljebb hathónapos időtartamra, és a szerződéses alkalmazottat más hivatalhoz oszthatja be.

(4) A szerződéses alkalmazottak próbaidős tagjáról a próbaidő során bármikor értékelést lehet készíteni, ha munkája egyértelműen elégtelennek bizonyul. Az értékelést közlik az érintett személlyel, aki jogosult észrevételeit írásban benyújtani. A 6. cikk első bekezdésében említett hatóság az értékelés alapján határozhat úgy, hogy a szerződéses alkalmazottat egy hónapos felmondási idővel, a próbaidő letelte előtt elbocsátja.

(5) Az elbocsátott szerződéses alkalmazott a próbaidőből teljesített hónapok után alapilletménye egyharmadának megfelelő juttatásra jogosult.

4. FEJEZET

A 3A. CIKKBEN EMLÍTETT SZERZŐDÉSES ALKALMAZOTTAKRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

85. cikk

(1) A 3a. cikkben említett szerződéses alkalmazottak szerződéseit határozott időre, legalább három hónapra, de legfeljebb öt évre lehet megkötöni. A szerződéseket legfeljebb öt éves határozott időre legfeljebb egy alkalommal lehet meghosszabbítani. Az első szerződés és az első meghosszabbítás összesített időtartama az I. csoport esetében legalább hat hónap, a többi csoport esetében legalább kilenc hónap. Bármely további meghosszabbítás határozatlan időre szól.

A 3b. cikkben említett szerződéses alkalmazottként kötött szerződés hatálya alá tartozó időszakok az e cikk szerinti szerződéskötés vagy -meghosszabbítás alkalmazásába nem számítanak bele.

(2) Az (1) bekezdés első albekezdésének utolsó mondatától eltérve, a kinevezésre jogosult hatóság határozhat úgy, hogy az I. csoportba tartozó tag szerződésének csak a negyedik meghosszabbítása szól határozatlan időre, feltéve, hogy a határozott idejű alkalmazásának teljes időtartama nem haladja meg a tíz évet.

(3) A szerződés határozatlan időre szóló meghosszabbítása előtt a IV. csoportba tartozó szerződéses alkalmazott bizonyítja az EK-Szerződés 314. cikkében említett harmadik nyelvek egyikén történő munkavégzésre való alkalmasságát. A személyzeti szabályzat 45. cikkének (2) bekezdésében említett, a képzéshez való hozzáférésre és az értékelési módokra vonatkozó közös szabályokat analógia útján kell alkalmazni.

(4) A szerződéses alkalmazott a 84. cikkel összhangban próbaidőt teljesít a szerződés határozatlan időre szóló meghosszabbítása előtt.

86. cikk

(1) A 3a. cikkben említett szerződéses alkalmazott csak a következő besorolási fokozatokba toborozható:

- i. a IV. csoport 13., 14. vagy 16. besorolási fokozata;
- ii. a III. csoport 8., 9. vagy 10. besorolási fokozata;
- iii. a II. csoport 4. vagy 5. besorolási fokozata;
- iv. az I. csoport 1. besorolási fokozata.

A szerződéses alkalmazottnak az egyes csoportokon belüli besorolási fokozatokba sorolásakor az érintett személyek képesítését és tapasztalatát veszik figyelembe. Az intézmények egyedi igényeinek kielégítésére a közösségi munkaerőpiaci-feltételeket is figyelembe lehet venni. A besorolási fokozaton belül az ilyen szerződéses alkalmazottakat az első fizetési fokozatba veszik fel.

(2) Amennyiben a 3a. cikkben említett szerződéses alkalmazott a csoportján belül új beosztásba kerül, nem sorolható alacsonyabb besorolási vagy fizetési fokozatba, mint amilyenbe az előző beosztásában tartozott.

Amennyiben a szerződéses alkalmazott magasabb csoportba kerül, olyan besorolási fokozatba és fizetési fokozatba besorolják, hogy díjazása legalább megegyezzen az öt az előző szerződése szerint megillető díjazással.

Ugyanezeket a rendelkezéseket kell alkalmazni abban az esetben is, ha a szerződéses alkalmazott közvetlenül egy másik intézménnyel vagy testülettel fennállt szerződését követően köt új szerződést egy intézménnyel vagy testülettel.

87. cikk

(1) A személyzeti szabályzatnak az értékelésekre vonatkozó 43. cikkének első bekezdését a 3a. cikkben említett, legalább egyéves időszakra szerződöttség szerződéses alkalmazottakra analógia útján kell alkalmazni.

(2) A 3a. cikkben említett olyan szerződéses alkalmazott, aki besorolási fokozatán belül két évet teljesített ugyanabban a fizetési fokozatban, automatikusan a besorolási fokozat következő fizetési fokozatába lép.

(3) A 3a. cikkben említett szerződéses alkalmazott esetében a csoporton belüli következő magasabb besorolási fokozatba sorolás a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság határozatával történik. Ez a szerződéses alkalmazottnak a következő besorolási fokozat első fizetési fokozatába sorolásával történik. Az ilyen előrelépésre történő kiválasztás kizárólag olyan, a 3a. cikkben említett, legalább hároméves szerződéssel rendelkező szerződéses alkalmazottak közül történhet, akik besorolási fokozatukban legalább két évet teljesítettek, a magasabb besorolási fokozatba való előrelépésre megfelelt ilyen szerződéses alkalmazottak érdemeinek összehasonlítása és a róluk szóló értékelés figyelembevétele után. A személyzeti szabályzat 45. cikke (1) bekezdésének utolsó mondatát analógia útján kell alkalmazni.

(4) A 3a. cikkben említett szerződéses alkalmazott magasabb csoportba csak az általános felvételi eljárásban való részvétellel kerülhet.

5. FEJEZET

A 3B. CIKKBEN EMLÍTETT SZERZŐDÉSES ALKALMAZOTTAKRA VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

88. cikk

A 3b. cikkben említett szerződéses alkalmazottak esetében:

- a) a szerződéseket határozott időre kötik; a szerződések meghosszabbíthatók;
- b) az alkalmazás tényleges időtartama egy intézményben, a meghosszabbítás időszakával együtt, nem haladhatja meg a három évet.

A 3a. cikkben említett szerződéses alkalmazottként kötött szerződés hatálya alá tartozó időszakok az e cikk szerinti szerződéskötés vagy -meghosszabbítás alkalmazásába nem számítanak bele.

89. cikk

(1) A 3b. cikkben említett szerződéses alkalmazottak a 80. cikkben említett II., III. és IV. csoport bármely besorolási fokozatába toborozhatók, az érintett személyek képesítésének és tapasztalatának figyelembevételével. Az intézmények egyedi igényeinek kielégítésére a közösségi munkaerőpiaci-feltételeket is figyelembe lehet venni. A besorolási fokozatukon belül az ilyen szerződéses alkalmazottakat az első fizetési fokozatba veszik fel.

(2) A 3b. cikkben említett olyan szerződéses alkalmazott, aki besorolási fokozatán belül két évet teljesített ugyanabban a fizetési fokozatban, automatikusan a besorolási fokozat következő fizetési fokozatába lép.

90. cikk

E cím rendelkezéseitől eltérve, az Európai Parlament által foglalkoztatott vagy a közösségi intézmények és testületek nevében a Bizottság által foglalkoztatott konferenciatolmácsokra az egyrészt az intézmények nevében az Európai Parlament, a Bizottság és a Bíróság, és másrészt a szakmát képviselő szövetségek között 1999. július 28-án létrejött megállapodásban megállapított feltételek vonatkoznak.

Az említett megállapodásnak a 723/2004/EK, Euratom tanácsi rendelet (*) hatálybalépésével szükségessé vált módosításait a 78. cikkben megállapított eljárással összhangban 2006. december 31-ig kell fogadják el. A megállapodás 2006. december 31. utáni módosításait az intézmények közötti megállapodással fogadják el.

6. FEJEZET

MUNKAFELTÉTELEK

91. cikk

A 16–18. cikket analógia útján kell alkalmazni.

7. FEJEZET

DÍJAZÁS ÉS KÖLTSÉGTÉRÍTÉS

92. cikk

A 19–27. cikket analógia útján kell alkalmazni, a 93. és 94. cikkben meghatározott módosításokra is figyelemmel.

93. cikk

Az alapilletmény-táblázatot a következő táblázat tartalmazza:

		Besorolási fokozat						
	Fizetési fokozat	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
IV. fcs.	18.	5 109,81	5 216,07	5 324,55	5 435,28	5 548,31	5 663,69	5 781,47
	17.	4 516,18	4 610,10	4 705,97	4 803,84	4 903,74	5 005,71	5 109,81
	16.	3 991,52	4 074,53	4 159,26	4 245,75	4 334,05	4 424,18	4 516,18
	15.	3 527,81	3 601,17	3 676,06	3 752,51	3 830,54	3 910,20	3 991,52
	14.	3 117,97	3 182,81	3 249,00	3 316,56	3 385,53	3 455,94	3 527,81
	13.	2 755,74	2 813,05	2 871,55	2 931,26	2 992,22	3 054,45	3 117,97
III. fcs.	12.	3 527,75	3 601,11	3 676,00	3 752,44	3 830,47	3 910,12	3 991,43
	11.	3 117,94	3 182,78	3 248,96	3 316,52	3 385,49	3 455,89	3 527,75
	10.	2 755,74	2 813,04	2 871,54	2 931,25	2 992,21	3 054,43	3 117,94
	9.	2 435,61	2 486,26	2 537,96	2 590,73	2 644,61	2 699,60	2 755,74
	8.	2 152,67	2 197,43	2 243,13	2 289,77	2 337,39	2 385,99	2 435,61
II. fcs.	7.	2 435,55	2 486,20	2 537,91	2 590,70	2 644,59	2 699,59	2 755,74
	6.	2 152,56	2 197,33	2 243,03	2 289,68	2 337,31	2 385,92	2 435,55
	5.	1 902,45	1 942,02	1 982,41	2 023,64	2 065,73	2 108,70	2 152,56
	4.	1 681,40	1 716,37	1 752,07	1 788,51	1 825,71	1 863,69	1 902,45
I. fcs.	3.	2 071,35	2 114,34	2 158,22	2 203,01	2 248,73	2 295,40	2 343,04
	2.	1 831,16	1 869,17	1 907,96	1 947,56	1 987,98	2 029,24	2 071,35
	1.	1 618,83	1 652,43	1 686,72	1 721,73	1 757,46	1 793,93	1 831,16

94. cikk

A 24. cikk (3) bekezdése ellenére, az említett cikk (1) bekezdésében előírt beilleszkedési támogatás és a (2) bekezdésében előírt újrabeilleszkedési támogatás nem lehet kevesebb a következő összegeknél:

- 734,76 EUR a szerződéses alkalmazottak háztartási támogatásra jogosult tagja esetében; és
- 435,62 EUR a szerződéses alkalmazottak háztartási támogatásra nem jogosult tagja esetében.

8. FEJEZET

SZOCIÁLIS BIZTONSÁGI ELLÁTÁSOK

A. szakasz

Betegség- és balesetbiztosítás, szociális biztonsági ellátások

95. cikk

A 28. cikket analógia útján kell alkalmazni. A személyzeti szabályzat 72. cikkének (2) és (2a) bekezdését azonban nem kell alkalmazni az olyan szerződéses alkalmazottra, aki 63 éves koráig a Közösség szolgálatában marad, kivéve, ha ebből több mint 3 évig szerződéses alkalmazottként alkalmazták.

96. cikk

(1) Az olyan volt szerződéses alkalmazott, aki a Közösség egy intézményénél töltött szolgálati jogviszonyának megszűnését követően munkanélkülivé válik, és:

- a) aki a Közösségtől nem részesül öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban;
- b) akinek szolgálati jogviszonya nem lemondással vagy fegyelmi okokból történő szerződésbontással ér véget;
- c) aki legalább hathavi szolgálatot teljesített;
- d) akinek lakóhelye egy tagállamban található;

az alábbiakban megállapított feltételeknek megfelelően havi munkanélküli-járadékra jogosult.

Amennyiben a nemzeti rendszer alapján munkanélküli-járadékra jogosult, erről köteles azon intézményt tájékoztatni, amelyhez tartozott, amely erről haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot. Ebben az esetben az említett ellátások összegét levonják a (3) bekezdés szerint folyósított járadékból.

(2) A fenti munkanélküli-járadékra való jogosultsághoz a volt szerződéses alkalmazottnak:

- a) saját kérésére a lakóhelye szerinti tagállam munkaügyi hatóságainál magát munkanélküliként nyilvántartásba kell vetetnie;
- b) teljesítenie kell az adott tagállam jogszabályaiban az e jogszabályok szerint munkanélküli-járadékban részesülő személyekre vonatkozóan megállapított kötelezettségeket;
- c) minden hónapban el kell juttatnia azon intézményhez, amelyhez tartozott – amely intézmény ezt haladéktalanul továbbítja a Bizottsághoz – az illetékes nemzeti munkaügyi hatóság által kiadott igazolást arról, hogy teljesítette-e az a) és b) pontban említett kötelezettségeket és feltételeket.

A Közösség akkor is biztosíthatja, illetve fenntarthatja a járadékot, ha a b) pontban említett nemzeti kötelezettségeket betegség, baleset, gyermekszülés, rokkantság vagy más, hasonlóként elismert helyzetre tekintettel nem teljesítették, vagy ha az említett kötelezettségek teljesítése tekintetében hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóság mentességet adott.

A Bizottság, egy szakértői bizottság véleményének beszerzését követően megállapítja az e cikk alkalmazásához általa szükségesnek ítélt rendelkezéseket.

(3) A munkanélküli-járadékot a volt szerződéses alkalmazottat a szolgálati jogviszonya megszűnésének időpontjában megillető alapilletmény alapján határozzák meg. A járadékot a következőképpen állapítják meg:

- a) az első 12 hónapos időtartamra az alapilletmény 60 %-a,
- b) a 13–24. hónapig az alapilletmény 45 %-a,
- c) a 25–36. hónapig az alapilletmény 30 %-a.

Az így kiszámított összegek nem lehetnek kevesebbek 878,64 eurónál és nem haladhatják meg az 1757,28 eurót az első hathónapos időszak kivételével, amikor a fent meghatározott alsó összeghatárt kell alkalmazni, de a felső összeghatárt nem. Ezek az összeghatárok a személyzeti szabályzat 65. cikkével összhangban, a személyzeti szabályzat 66. cikkében megállapított fizetési fokozatokkal azonos módon igazíthatók ki.

(4) A munkanélküli-járadékot a volt szerződéses alkalmazottnak a szolgálati jogviszony megszűnésétől számított legfeljebb 36 hónapig folyósítják, és a folyósítás időtartama semmiképpen nem haladhatja meg a ténylegesen teljesített szolgálati idő egyharmadát. Ha azonban ezen időszak alatt a volt szerződéses alkalmazott már nem felel meg az (1) és (2) bekezdésben előírt feltételeknek, a munkanélküli-járadék folyósítását felfüggesztik. A folyósítást újrakezdi, ha a volt ideiglenes alkalmazott az említett időszak lejárta előtt ismét teljesíti az említett feltételeket, és nem jogosult nemzeti munkanélküli-járadékra.

(5) A munkanélküli-járadékra jogosult volt szerződéses alkalmazott jogosult a személyzeti szabályzat 67. cikkében előírt családi támogatásokra. A háztartási támogatást a munkanélküli-járadék alapján a személyzeti szabályzat VII. mellékletének 1. cikkében megállapított feltételek szerint számítják ki.

Az érintett személy köteles bejelenteni minden más forrásból neki vagy házastársának nyújtott azonos jellegű juttatást; e juttatásokat levonják az e cikk alapján járó juttatások összegéből.

A munkanélküli-járadékra jogosult volt szerződéses alkalmazott a személyzeti szabályzat 72. cikkében előírt feltételek szerint, járulékfizetési kötelezettség nélkül jogosult betegségbiztosításra.

(6) A munkanélküli-járadékot és a családi támogatást a Bizottság euróban folyósítja. Korrekció együtthatót nem kell alkalmazni.

(7) A szerződéses alkalmazott a munkanélküli-biztosítási rendszer finanszírozásához egyharmad részben járul hozzá. A járulék az érintett személy – 798,77 euro összegű engedmény levonása utáni – alapilletményének 0,81 %-a, tekintet nélkül a személyzeti szabályzat 64. cikkében előírt korrekció együtthatókra. E járulékot az érintett személy illetményéből havonta vonják le és az intézmény által fedezendő fennmaradó kétharmad résszel együtt egy munkanélküli különalapba fizetik be. Ez az intézmények közös alapja, és ez utóbbiak járulékaikat a Bizottság számára havonta fizetik be, legkésőbb a díjazások folyósítását követő nyolc napon belül. Az e cikk alkalmazásából származó valamennyi kiadást az Európai Közösségek általános költségvetéséről szóló költségvetési rendelet rendelkezéseivel összhangban a Bizottság engedélyezi és fizeti ki.

(8) A munkanélkülivé vált volt szerződéses alkalmazottnak folyósított munkanélküli-járadékra a 260/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet vonatkozik.

(9) A foglalkoztatás és a munkanélküliség kérdésében hatáskörrel rendelkező, a nemzeti jogszabályokkal összhangban eljáró nemzeti hatóságok, valamint a Bizottság e cikk megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében hatékonyan együttműködik egymással.

(10) Erre a cikkre a 28a. cikk (10) bekezdése alapján elfogadott részletes rendelkezéseket kell alkalmazni, az e cikk (2) bekezdése harmadik albekezdése rendelkezéseinek sérelme nélkül.

(11) E munkanélküli-biztosítási rendszer bevezetése után egy évvel és ezt követően kétévenként a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak a rendszer pénzügyi helyzetéről. E jelentéstől függetlenül a Bizottság – ha a rendszer egyensúlya érdekében ez szükséges – a (7) bekezdésben előírt járulékok kiigazítására vonatkozó javaslatokat terjeszthet a Tanács elé. A Tanács e javaslatokkal kapcsolatban a (3) bekezdéssel összhangban jár el.

97. cikk

Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat szülési juttatásra vonatkozó 74. cikkét, és a személyzeti szabályzat 75. cikkében említett költségeknek az intézmények általi átvállalására vonatkozó 75. cikkét.

98. cikk

A szerződéses alkalmazottakra analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat adományokra, kölcsönökre vagy előlegekre vonatkozó 76. cikkét szerződésük időtartama alatt vagy annak lejártát követően, ha a szolgálat során szerzett súlyos vagy elhúzódó betegség következtében, vagy ezen időszak során elszenvedett baleset következtében a szerződéses alkalmazott munkaképtelenné válik, és bizonyítja, hogy más szociális biztonsági rendszer az ilyen betegséget vagy balesetet nem fedezi.

B. szakasz

Rokkantság és halál esetére szóló biztosítás

99. cikk

A szerződéses alkalmazottakat az alábbi rendelkezések szerint biztosítják az alkalmazásuk alatt bekövetkező haláleset és rokkantság kockázata ellen.

Az e szakaszban előírt ellátásokat és garanciákat felfüggesztik, ha az ezen alkalmazási feltételek alapján az ilyen szerződéses alkalmazottat az alkalmazás jogcímén megillető díjazást ideiglenesen felfüggesztik.

100. cikk

Ha a szerződéses alkalmazottnál a felvételét megelőző orvosi vizsgálat betegséget vagy rokkantságot mutat ki, a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság úgy határozhat, hogy – e betegségből vagy rokkantságból eredő kockázatokat illetően – az érintettnek a rokkantság vagy az elhalálozás tekintetében biztosított ellátásokat csak az intézmény szolgálatába való belépésétől számított ötéves időtartamot követően nyújtja.

A szerződéses alkalmazott e határozattal szemben a személyzeti szabályzat 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott rokkantsági bizottsághoz fellebezhet.

101. cikk

(1) A teljes rokkantságban szenvedő szerződéses alkalmazott, akinek emiatt fel kell függesztenie az intézménnyel való munkaviszonyát, a rokkantság időtartamára rokkantsági támogatásra jogosult, amelynek összegét az alábbiak szerint állapítják meg.

A személyzeti szabályzat 52. cikkét analógia útján kell alkalmazni a rokkantsági támogatás kedvezményezettjeire. Ha a rokkantsági támogatás kedvezményezettje 65. életévének betöltése előtt anélkül vonul nyugdíjba, hogy elérte volna a maximális nyugdíjjogosultságot, az öregségi nyugdíjra vonatkozó általános szabályokat kell alkalmazni. Az öregségi nyugdíj összege az arra a besorolási fokozatra és fizetési fokozatra járó alapilletményen alapul, amelybe a szerződéses alkalmazott a rokkantság bekövetkeztekor tartozott.

(2) A rokkantsági támogatás a szerződéses alkalmazott utolsó alapilletményének 70 %-a. A támogatás azonban nem lehet kevesebb az I. csoport 1. besorolási fokozatának 1. fizetési fokozatába tartozó szerződéses alkalmazott havi alapilletményénél. A rokkantsági támogatás a nyugdíjrendszerbe fizetett – az említett támogatás alapján kiszámított – járulékok függvénye.

(3) Ha a szerződéses alkalmazott rokkantsága feladatainak ellátása során vagy azzal kapcsolatban elszenvedett baleset, foglalkozási megbetegedés, közérdekből tett cselekedet vagy saját életének egy másik emberi élet megmentése érdekében történt kockáztatása miatt következett be, a rokkantsági támogatás nem lehet kevesebb az I. csoport 1. besorolási fokozata 1. fizetési fokozatába tartozó szerződéses alkalmazott havi alapilletményének 120 %-ánál. Ilyen esetekben a nyugdíjjárulék a volt munkáltató költségvetését terheli.

(4) Amennyiben a szerződéses alkalmazott a rokkantságot szándékosan idézte elő, a 6. cikk első bekezdésében említett hatóság úgy határozhat, hogy az alkalmazottat csak a 109. cikkben előírt juttatás illeti meg.

(5) A rokkantsági támogatásra jogosult személyek a személyzeti szabályzat VII. mellékletének megfelelően a személyzeti szabályzat 67. cikkében előírt családi támogatásra is jogosultak; a háztartási támogatást a kedvezményezett támogatása alapján határozzák meg.

102. cikk

(1) A rokkantságot a személyzeti szabályzat 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt rokkantsági bizottság állapítja meg.

(2) A rokkantsági támogatásra való jogosultság azon naptól lép hatályba, amikor a szerződéses alkalmazott munkaviszonya az analógia útján alkalmazandó 47. és 48. cikk szerint megszűnik.

(3) A személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 40. cikkében említett intézmény bármikor kérheti a rokkantsági támogatás kedvezményezettjének időközi felülvizsgálatát annak megállapítására, hogy a személy változatlanul megfelel-e a támogatás folyósítására vonatkozó feltételeknek. Ha a rokkantsági bizottság megállapítja, hogy a feltételek a továbbiakban nem teljesülnek, a szerződéses alkalmazott újra az intézmény szolgálatába áll, feltéve, hogy szerződése nem járt le.

Ha azonban nem lehetséges az érintett személy alkalmazása a Közösségek szolgálatában, a szerződés felbontható azzal a feltétellel, hogy az érintett személy számára annak a díjazásnak megfelelő összeget folyósítanak, amelyet a felmondási idő alatt kaphatott volna, vagy – adott esetben – számára a munkaszerződésnek a 47. cikkben előírt megszüntetése esetén járó juttatásnak megfelelő összeget folyósítanak. A 109. cikket szintén alkalmazni kell.

103. cikk

(1) Az elhunyt szerződéses alkalmazottnak a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 4. fejezete szerinti jogutódai a 104–107. cikkben előírt túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosultak.

(2) A rokkantsági támogatásban részesülő volt szerződéses alkalmazottnak, vagy öregségi nyugdíjban részesülő volt szerződéses alkalmazottnak, vagy azon volt szerződéses alkalmazottnak, aki a 63. életének betöltése előtt lépett ki a szolgálatból és kérelmezte öregségi nyugdíjának elhalasztását a 63. életéve betöltésének hónapját követő naptári hónap első napjáig, az elhalálása esetén a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 4. fejezete szerinti jogutódai jogosultak az említett mellékletben előírt túlélő hozzátartozói nyugdíjra.

(3) Ha a szerződéses alkalmazottnak vagy öregségi nyugdíjban vagy rokkantsági támogatásban részesülő volt szerződéses alkalmazottnak, vagy azon volt szerződéses alkalmazottnak, aki a 63. életének elérése előtt lépett ki a szolgálatból és kérelmezte öregségi nyugdíjának elhalasztását a 63. életéve betöltésének hónapját követő naptári hónap első napjáig, a tartózkodási helye több mint egy éve ismeretlen, a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének az ideiglenes nyugdíjakra vonatkozó 5. és 6. fejezetét kell analógia útján alkalmazni a szerződés szerződéses alkalmazott házastársára és az eltartottjaiként elismert személyekre.

104. cikk

A nyugdíjfolyósítás iránti jogosultság az elhalálozás hónapját követő hónap első napjától, illetve – adott esetben – az azon időszakot követő hónap első napjától kezdődik, amely alatt az elhunyt túlélő házastársa, az árvák vagy az eltartottak megkapják az elhunytnak a személyzeti szabályzat 70. cikke szerinti díjazását.

105. cikk

A szerződéses alkalmazott túlélő házastársa a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 4. fejezetével összhangban túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult. A nyugdíj nem lehet kevesebb sem a szerződéses alkalmazott utolsó havi alapilletményének 35 %-ánál, sem az I. csoport 1. besorolási fokozata 1. fizetési fokozatába tartozó szerződéses alkalmazott havi alapilletményénél. Ha a szerződéses alkalmazott elhalálozik, a túlélő hozzátartozói nyugdíj összegét azon öregségi nyugdíj 60 %-ára emelik, amit a szerződéses alkalmazott akkor kapott volna, ha – a szolgálati időtől vagy életkorától függetlenül – az elhalálozása időpontjában e nyugdíjra jogosult lett volna.

A túlélő hozzátartozói nyugdíjban részesülő személy a személyzeti szabályzat VII. mellékletében megállapított feltételek szerint jogosult a személyzeti szabályzat 67. cikkében meghatározott családi támogatásokra. Az eltartott gyermek után nyújtott támogatás azonban a személyzeti szabályzat 67. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt juttatás összegének kétszerese.

106. cikk

(1) Amennyiben a szerződéses alkalmazott vagy az öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra jogosult személy túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult házastárs nélkül halálozik el, az általa eltartottnak minősülő gyermekek a személyzeti szabályzat 80. cikkével összhangban árvasági nyugdíjra jogosultak.

(2) A túlélő hozzátartozói nyugdíjra jogosult házastárs halála vagy ismételt házasságkötése esetén a fenti feltételeknek megfelelő gyermekeket ugyanez a jogosultság illeti meg.

(3) Amennyiben a szerződéses alkalmazott vagy az öregségi nyugdíjra vagy rokkantsági támogatásra jogosult személy elhalálozik, de az (1) bekezdésben előírt feltételek nem teljesülnek, a személyzeti szabályzat 80. cikke harmadik bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni.

(4) Az olyan volt szerződéses alkalmazott elhalálozása esetén, aki a szolgálatból a 63. életvének betöltése előtt lépett ki és öregségi nyugdíjának elhalasztását kérte a 63. életvének betöltését követő naptári hónap első napjáig, a személyzeti szabályzat VII. mellékletének 2. cikkével összhangban általa eltartottnak minősülő gyermekek az előző bekezdésekben megállapított feltételekkel azonos módon jogosultak árvasági nyugdíjra.

(5) A személyzeti szabályzat VII. melléklete 2. cikkének (4) bekezdése szerint meghatározott, eltartott gyermeknek minősülő személy árvasági nyugdíja nem haladhatja meg az eltartott gyermek után nyújtott támogatás kétszeresét. A nyugdíjjogosultság azonban megszűnik, ha a tartásért az alkalmazandó nemzeti jogszabályok szerint egy harmadik fél felelős.

(6) Nem folyósítható árvasági nyugdíj abban az esetben, ha örökbefogadó szülő által helyettesített természetes szülő halálozik el.

(7) Az árvák a személyzeti szabályzat VII. melléklete 3. cikkével összhangban iskoláztatási támogatásra jogosultak.

107. cikk

Válás esetén, illetve ha egynél több olyan besorolási osztályba tartozó túlélő van, aki jogosult túlélő hozzátartozói nyugdíjat igényelni, a nyugdíjat a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 4. fejezetében előírt módon osztják fel.

108. cikk

Analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat 81a. cikkében meghatározott, a legnagyobb összegekre és felosztásra vonatkozó szabályokat.

C. szakasz

Öregségi nyugdíj és távozási díj

109. cikk

(1) A szolgálati jogviszony megszűnésekor a szerződéses alkalmazott öregségi nyugdíjra, a biztosításmatematikai egyenérték átruházására vagy távozási díjra jogosult a személyzeti szabályzat V. címének 3. fejezetével és a személyzeti szabályzat VIII. mellékletével összhangban. Amennyiben a szerződéses alkalmazott öregségi nyugdíjra jogosult, nyugdíjjogosultsága nem terjed ki az ezen alkalmazási feltételek 112. cikke szerint fizetett járulékoknak megfelelő időszakokra.

(2) A személyzeti szabályzat VIII. melléklete 11. cikkének (2) és (3) bekezdését analógia útján kell alkalmazni a szerződéses alkalmazottakra.

(3) Az a személy, aki öregségi nyugdíjra vált jogosulttá – ha szerződéses alkalmazottként több mint három éve áll alkalmazásban –, a személyzeti szabályzat 67. cikkében előírt családi támogatásokra is jogosult; a háztartási támogatást a kedvezményezett nyugdíja alapján számítják ki.

110. cikk

(1) Amennyiben a szerződéses alkalmazottat a Községek tisztviselőjévé vagy ideiglenes alkalmazottjává nevezik ki, a 109. cikk (1) bekezdésében előírt díjban nem részesül.

A Községek valamelyikének szerződéses alkalmazottjaként teljesített szolgálati időt figyelembe veszik a nyugdíjszerző szolgálati éveknél a személyzeti szabályzat VIII. melléklete szerinti kiszámítása során.

(2) Amennyiben az intézmény élt a 112. cikkben előírt lehetőséggel, a szerződéses alkalmazott nyugdíjjogosultsága arányosan csökken azon időszak tekintetében, amelyben az összegek kivétele megtörtént.

(3) Az előző bekezdést nem kell alkalmazni arra a szerződéses alkalmazottra, aki az attól számított három hónapon belül, hogy a személyzeti szabályzatot alkalmazták rá, kéri, hogy engedélyezzék számára ezen összegeknek az évi 3,5 %-os kamatos kamattal együtt történő újrabefizetését, ami a XII. melléklet 12. cikkében megállapított eljárás szerint felülvizsgálható.

D. szakasz

A rokkantság és halál esetére szóló biztosítási rendszer, valamint a nyugdíjrendszer finanszírozása

111. cikk

A B. és C. szakaszban előírt szociális biztonsági rendszer finanszírozása tekintetében analógia útján alkalmazni kell a személyzeti szabályzat 83. cikkének és 83a. cikkének, valamint VIII. melléklete 36. és 38. cikkének rendelkezéseit.

112. cikk

Az intézmény által meghatározandó feltételekkel összhangban a szerződéses alkalmazott kérheti az intézményt, hogy teljesítse mindazon kifizetéseket, amelyek szükségesek nyugdíjjogosultságának, munkanélküli-biztosításának, rokkantsági biztosításának, életbiztosításának és betegségbiztosításának megalapozásához vagy fenntartásához abban az országban, ahol utoljára ilyen rendszerek hatálya alá tartozott. Az ilyen járulékfizetési időszak alatt a szerződéses alkalmazott nem részesülhet ellátásban a közösségi betegségbiztosítási rendszerből. Az ezeknek a járulékoknak megfelelő időszakban továbbá a szerződéses alkalmazott nem tartozik a közösségi életbiztosítási és rokkantsági rendszerek hatálya alá, és a közösségi munkanélküli-biztosítási és nyugdíjrendszerekben sem szerezhet jogosultságot.

Az ilyen kifizetések tényleges időtartama bármely szerződéses alkalmazott esetén nem haladhatja meg a hat hónapot. Az intézmény azonban határozhat ezen időszak egy évre történő meghosszabbításáról. A kifizetések a Községek költségvetését terhelik. A nyugdíjjogosultság megalapozásához vagy fenntartásához szükséges kifizetések nem haladhatják meg a személyzeti szabályzat 83. cikkének (2) bekezdésében előírt ráta kétszeresét.

E. szakasz

A szerződéses alkalmazottak követeléseinek rendezése

113. cikk

A személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 40–44. cikkét analógia útján kell alkalmazni.

F. szakasz

Az ellátások folyósítása

114. cikk

(1) A személyzeti szabályzat 81a. és 82. cikkét valamint a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének az ellátások folyósítására vonatkozó 45. cikkét analógia útján alkalmazni kell.

(2) Azokat az összegeket, amelyekkel a szerződéses alkalmazott a Községeknek az e biztosítási rendszer szerinti ellátások folyósítására való jogosultságának időpontjában tartozik, a személyzeti szabályzat VIII. mellékletének 45. cikkében említett intézmény által meghatározandó módon levonják az őt vagy jogutódait megillető ellátásból. A levonás több hónapra felosztható.

G. szakasz

Jogátruházás a Község javára

115. cikk

Analógia útján kell alkalmazni a személyzeti szabályzatnak a Község javára történő jogátruházásra vonatkozó 85a. cikkének rendelkezéseit.

9. FEJEZET

A JOGOSULTLAN KIFIZETÉSEK VISSZAIGÉNYLÉSE

116. cikk

A személyzeti szabályzatnak a jogosultlan kifizetések visszaigénylésére vonatkozó 85. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni.

10. FEJEZET

JOGORVOSLATOK

117. cikk

Analógia útján kell alkalmazni a személyzeti szabályzat VII. címének a jogorvoslatokra vonatkozó rendelkezéseit.

11. FEJEZET

A HARMADIK ORSZÁGBAN SZOLGÁLATOT TELJESÍTŐ SZERZŐDÉSES ALKALMAZOTTAKRA ALKALMAZANDÓ KÜLÖNLEGES ÉS KIVÉTELES RENDELKEZÉSEK

118. cikk

A személyzeti szabályzat X. mellékletének 6–16. cikkét és 19–25. cikkét analógia útján kell alkalmazni a harmadik országban szolgálatot teljesítő szerződéses alkalmazottakra. Az említett melléklet 21. cikkét azonban csak akkor kell alkalmazni, ha a szerződés legalább egy évre szól.

12. FEJEZET

AZ ALKALMAZOTTI JOGVISZONY MEGSZŰNÉSE

119. cikk

A 47–50a. cikket analógia útján kell alkalmazni a szerződéses alkalmazottakra.

A valamely szerződéses alkalmazott ellen folytatott fegyelmi eljárás esetén a személyzeti szabályzat IX. mellékletében és az ezen alkalmazási feltételek 49. cikkében említett fegyelmi tanács az érintett szerződéses alkalmazottal azonos csoportba és besorolási fokozatba tartozó két póttaggal ül össze. A két póttagot az ezen alkalmazási feltételek 6. cikkének első bekezdésében említett hatóság és a személyzeti bizottság között egyeztetett eseti eljárásnak megfelelően nevezik ki.

(*) HL L 124., 2004.4.27., 1. o.”;

46. a jelenlegi 79. és 80. cikk számozása 120. és 121. cikkre változik;

47. a jelenlegi 81. cikk számozása 122. cikkre változik, és a helyébe a következő szöveg lép:

„122. cikk

Az intézmény és a valamely harmadik országban szolgálatot teljesítő helyi alkalmazott közötti minden jogvitát, a helyi alkalmazott szerződésében található választottbírószági kikötésében meghatározott feltételek szerint, választottbírószág elé terjesztenek.”;

48. a VI. címet el kell hagyni;

49. a jelenlegi V. cím számozása VI. címre változik, a jelenlegi 82., illetve 83. cikk számozása pedig 123., illetve 124. cikkre változik;

50. a 124. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„124. cikk

Analógia útján kell alkalmazni a személyzeti szabályzatnak a tisztviselők jogaira és kötelezettségeire vonatkozó 1c., 1d., 11., 12. és 12a. cikkét, 16. cikkének első bekezdését, 17., 17a., 19., 22., 22a. és 22b. cikkét, 23. cikkének első és második bekezdését és 25. cikkének második bekezdését, valamint a személyzeti szabályzatnak a jogorvoslatokra vonatkozó 90. és 91. cikkét.”;

51. a VII. cím jelenlegi 99., 100. és 101. cikkét el kell hagyni, és a cím a következő cikkel egészül ki:

„125. cikk

Az alkalmazási feltételek más rendelkezéseinek sérelme nélkül, az e címhez csatolt melléklet az ezen alkalmazási feltételek hatálya alá tartozó szerződéssel felvett személyzetre alkalmazandó átmeneti rendelkezéseket állapítja meg.”;

52. a VIII. cím jelenlegi 102., illetve 103. cikkének számozása 126., illetve 127. cikkre változik;

53. az új 126. cikkben a „103. cikk” kifejezés helyébe „127. cikk” lép;

54. a szöveg a következő melléklettel egészül ki:

„MELLÉKLET

Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek hatálya alá tartozó személyzetre alkalmazandó átmeneti rendelkezések

1. cikk

(1) A személyzeti szabályzat XIII. mellékletének rendelkezéseit analógia útján kell alkalmazni a 2004. április 30-án alkalmazásban álló egyéb alkalmazottakra.

(2) A 2004. május 1-jétől 2006. április 30-ig tartó időszakban az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekben:

- a) a 3. cikk b) pontjának első francia bekezdésében a »asszisztens csoport (AST)« szöveg helyébe a »B. és C. besorolási osztály« lép;
- b) a 3. cikk b) pontjának második francia bekezdésében az »a tisztviselők csoportja (AD)« helyébe az »A. besorolási osztály«, az »AD 16 vagy AD 15« helyébe »A*16 és A*15« és az »AD 15 és AD 14« helyébe az »A*15 vagy A*14« lép.

2. cikk

(1) Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekkel összhangban az alkalmazási feltételek 6. cikkének első bekezdésében említett hatóság szerződéses alkalmazottként határozatlan idejű alkalmazást ajánl fel minden olyan személynek, aki 2004. május 1-jén határozatlan időre szóló szerződéssel az Európai Unióban helyi alkalmazottként vagy az alkalmazási feltételek 3a. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjában említett ügynökségek és szervek egyikénél a nemzeti jogszabályokkal összhangban a Közösségek alkalmazásában áll. Az alkalmazás felajánlása az alkalmazott által a szerződéses alkalmazottként elvégzendő feladatok értékelésén alapul. Az érintett szerződés legkésőbb 2005. május 1-jén lép hatályba. Az alkalmazási feltételek 84. cikkét az ilyen szerződésekre nem kell alkalmazni.

(2) Amennyiben a felajánlott szerződést elfogadó alkalmazott besorolása a díjazás csökkenésével jár, az intézmény az alkalmazás szerinti tagállam adókra, szociális biztonságra és nyugdíjra vonatkozó jogszabályai és a szerződéses alkalmazottakra vonatkozó alkalmazandó rendelkezések közötti különbségek figyelembevételével kiegészítő összeget fizethet.

(3) Az egyes intézmények szükség szerint a személyzeti szabályzat 110. cikkével összhangban az (1) és a (2) bekezdés rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó általános rendelkezéseket fogadnak el.

(4) A személyzet azon tagja, aki az (1) bekezdésben említett ajánlatot nem fogadja el, fenntarthatja szerződéses jogviszonyát az intézménnyel.

3. cikk

2004. május 1-je után öt évig a Tanács Főtitkárságának helyi személyzete vagy szerződéses személyzete, akik a Főtitkárságnál 2004. május 1-jét megelőzően már helyi személyzet státuszban voltak, az intézmény tisztviselőire és ideiglenes alkalmazottaira vonatkozó feltételekkel megegyező feltételek mellett vehetnek részt a Tanács belső versenytárgyalásain.

4. cikk

Az alkalmazási feltételek 2. cikkének d) pontjában említett ideiglenes alkalmazottak 2004. május 1-jén hatályos határozott idejű szerződése megújíthatók. Amennyiben a szerződést egyszer már megújították, az új szerződés határozatlan időre szól. Az alkalmazási feltételek 2. cikkének d) pontjában említett ideiglenes alkalmazottak hatályos határozatlan idejű szerződése változatlanul maradnak.

5. cikk

(1) Az a volt ideiglenes alkalmazott, aki 2004. május 1-jén munkanélküli és az ezen alkalmazási feltételek 2004. május 1-jét megelőzően alkalmazandó 28a. cikke rendelkezéseinek hatálya alá tartozik, munkanélküliségének végéig továbbra is az említett rendelkezések hatálya alá tartozik.

(2) Az az ideiglenes alkalmazott, akinek szerződése 2004. május 1-jén folyamatban van, kérésére továbbra is az ezen alkalmazási feltételek 2004. május 1-jét megelőzően alkalmazandó 28a. cikkének hatálya alá tartozhat. Az erre vonatkozó kérelmet azon nap után legkésőbb 30 naptári nappal kell benyújtani, amelyen az ideiglenes alkalmazotti szerződés lejár.”
